
Ariete



Vaporì[®] aspira
Steam-Suction & Water Filter



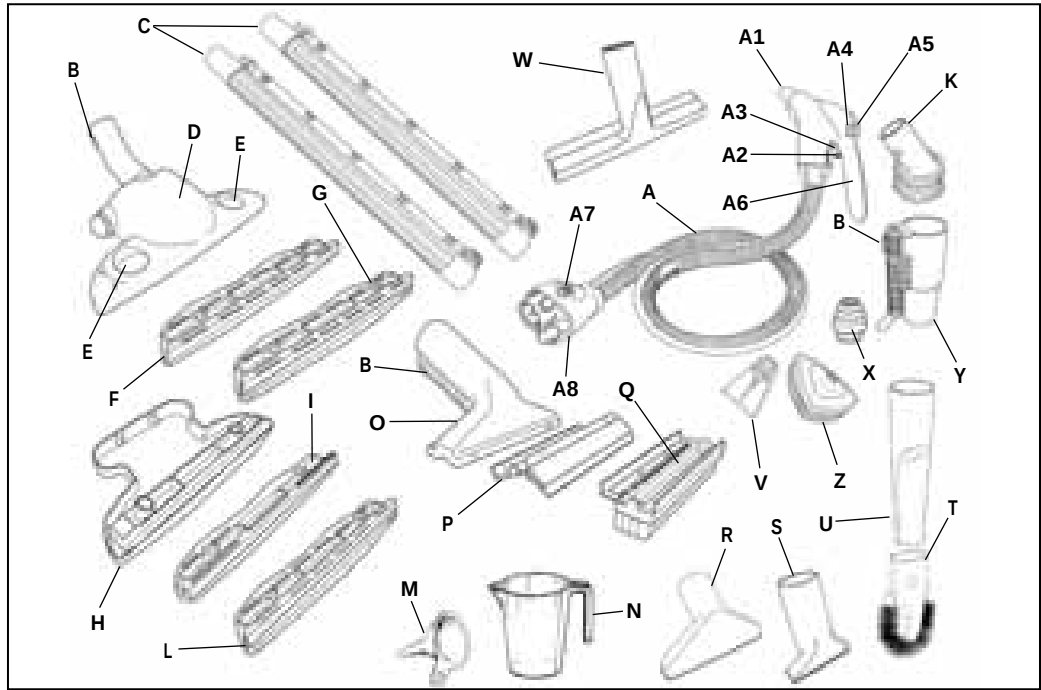
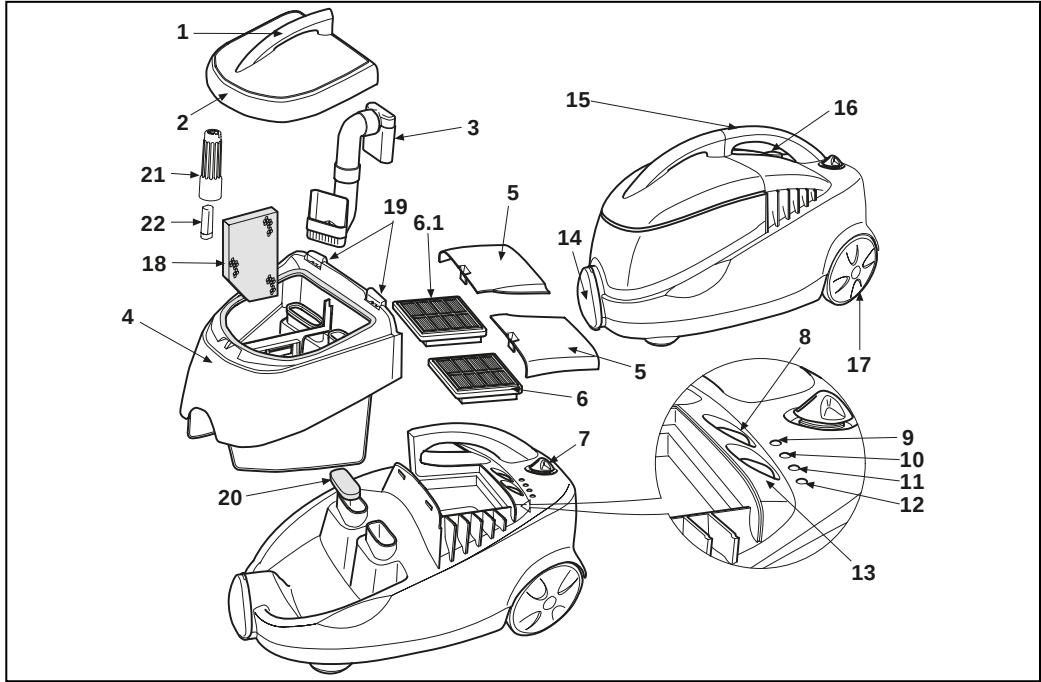
MOD. 4250



Ariete

Via Toscana, 57 a-b
59100 Prato (PO) - Italy
E-mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net





LEGENDA

- 1 MANIGLIA CONTENITORE ACQUA
- 2 COPERCHIO CONTENITORE ACQUA
- 3 RACCORDO
- 4 CONTENITORE ACQUA
- 5 COPERCHI FILTRI USCITA ARIA
- 6 FILTRO USCITA ARIA
- 6.1 FILTRO ARIA MOTORE
- 7 MANOPOLA REGOLAZIONE VAPORE
- 8 INTERRUOTTORE GENERALE
- 9 SPIA ARANCIO ACCENSIONE MACCHINA
- 10 SPIA ROSSA LAMPEGGIANTE RAGGIUNGIMENTO LIVELLO MAX ACQUA / CONTENITORE ESTRATTO
- 11 SPIA VERDE PRONTO VAPORE
- 12 SPIA ARANCIO ACCENSIONE / SPENGIMENTO CALDAIA
- 13 INTERRUOTTORE CALDAIA
- 14 SPORTELLLO PRESA MONOBLOCCO
- 15 MANIGLIA DI TRASPORTO
- 16 TAPPO SICUREZZA
- 17 RUOTE GOMMATE
- 18 FILTRO CONTENITORE
- 19 ATTACCHI AGGANCIO COPERCHIO
- 20 SPUGNA
- 21 TUBETTO IN GOMMA
- 22 GALLEGGIANTE

LEGENDA ACCESSORI

- A LANCIA VAPORE+ASPIRAZIONE
- A1 INNESTO ACCESSORI
- A2 TASTO DI SICUREZZA
- A3 PULSANTE VAPORE
- A4 PULSANTE ASPIRAZIONE
- A5 PULSANTE REGOLAZIONE POTENZA ASPIRAZIONE
- A6 IMPUGNATURA
- A7 PULSANTI SPINA MONOBLOCCO
- A8 SPINA MONOBLOCCO
- B TASTO BLOCCAGGIO ACCESSORI
- C TUBO PROLUNGA
- D SPAZZOLA MULTIUSO
- E MANOPOLE BLOCCAGGIO TELAI
- F TELAIO CON SETOLE RIGIDE
- G TELAIO ASPIRALIQUIDI
- H TELAIO PARQUET
- I TELAIO CON SETOLE MORBIDE
- L TELAIO PER TAPPETI
- M IMBUTO
- N MISURINO
- O BOCCHETTA ASPIRAZIONE+VAPORE
- P TELAIO LAVAVETRI PER BOCCHETTA ASPIRAZIONE + VAPORE
- Q TELAIO SETOLATO BOCCHETTA ASPIRAZIONE + VAPORE
- R BOCCHETTA
- S BOCCHETTA PICCOLA
- T PENNELLO PER TERMOSIFONI
- U LANCIA
- V RASCHETTO
- Z PENNELLO TRIANGOLARE
- X SPAZZOLINO
- Y ACCESSORIO COMBINATO
- K PENNELLO PER PULIZIA ASPIRAZIONE
- W LAVAVETRI

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva EC 89/336 modificata dalla 93/68 (EMC) ed alla direttiva 73/23 modificata dalla 93/68 (bassa tensione).

La Ariete S.p.A si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE AVVERTENZE:

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa collegata a terra.
- Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione elettrica non venga in contatto con superfici calde o taglienti.



- Non lasciare l'apparecchio alla portata dei bambini o di incapaci. Quando l'apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore tramite l'apposito tasto di sicurezza (A2).
- Assicurarsi sempre la presenza della spugna (20), al fine di evitare cadute di oggetti all'interno dell'alloggio della stessa.
- Non aggiungere mai prodotti discrostanti, aromatici, alcolici o detersivi all'interno del prodotto, in quanto potrebbero danneggiarlo o renderlo meno sicuro.



ATTENZIONE: pericolo di scottature.

- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto.

Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.



- **NON APRIRE IL TAPPO DI SICUREZZA (16) DURANTE L'USO.**

- **ATTENZIONE:** prima di svitare il tappo (16) procedete come segue:

- spegnere la caldaia mediante l'interruttore caldaia (13);
- far scaricare la pressione premendo il pulsante vapore (A3);
- spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore generale (8);
- scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- svitare lentamente il tappo (16) ed attendere alcuni secondi prima di averlo completamente svitato.



- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.

- Non usare l'apparecchio se risulta danneggiato. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore.
In particolare su pavimento in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.



- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati quando la spina è inserita.

- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.

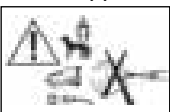


- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica, disinserirlo dopo ogni uso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.

- Non aspirate acidi e solventi che potrebbero causare seri danni all'apparecchio e soprattutto non aspirare polveri o liquidi esplosivi, che a contatto con le parti interne dell'apparecchio potrebbero causare esplosioni.



- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore generale (8) e staccare sempre la spina prima di iniziare a riempire la caldaia o prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.



- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es.: interno dei forni).

- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di accendere la caldaia assicurarsi che il tappo sia ben chiuso e rimuovere eventuali residui d'acqua nella cavità.



- Non aprire il tappo di sicurezza (16) quando la caldaia è in pressione.
- Quando l'apparecchio è in funzione prenderlo dall'apposita maniglia; poiché contiene una caldaia, la sua superficie si riscalda quando viene utilizzato.
- Non aspirate liquidi infiammabili.



- Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza i coperchi filtri uscita aria montati correttamente.
- Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che tutti i filtri siano nella loro sede.
- L'apparecchio può essere usato solo in posizione orizzontale. Non utilizzare assolutamente in posizione verticale; nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato in posizione verticale, l'acqua contenuta all'interno del contenitore (4) può fuoriuscire.
- Durante le operazioni di riempimento del serbatoio acqua, prestare attenzione a non versare l'acqua nel tubo di gomma. L'acqua all'interno del tubo potrebbe far rimanere il galleggiante in posizione alta, non permettendo l'avvio del motore (la luce rossa rimane lampeggiante).
- Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato per la pulizia di ambienti particolarmente sporchi dove è presente ghiaia, sabbia o pulviscolo quali garage, terrazzi, cantine, etc; e comunque dopo un intenso uso si consiglia di procedere alla pulizia del contenitore d'acqua e del tubetto in gomma contenuto al suo interno come indicato nei paragrafi 4.2 e 4.3.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, ecc.).

- Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

INDICE

1	MODALITA' D'USO	4
1.1	Uso corretto del prodotto	4
1.2	Preparazione all'uso aspirapolvere e aspiraliquidi	4
1.3	Preparazione all'uso come pulitore a vapore	5
1.4	Corretta apertura e chiusura del serbatoio	5
2	FUNZIONAMENTO	6
2.1	Funzionamento solo aspirazione	6
2.2	Funzionamento solo vapore	8
2.3	Funzionamento con vapore e aspirazione	9
2.4	Mancanza acqua in caldaia durante l'uso	9
2.5	Regolazione del flusso vapore	10
2.6	Aspirazione di solidi e liquidi	10
3	ACCESSORI	10
3.1	Aspirazione	10
3.2	Aspirazione - Vapore	11
4	PULIZIA E MANUTENZIONE	14
4.1	Manutenzione generale	14
4.2	Svuotamento e pulizia del contenitore acqua	15
4.3	Pulizia del tubetto in gomma e del galleggiante	16
4.4	Pulizia della caldaia	16
5	RICERCA GUASTI	17
6	GARANZIA	18

1 MODALITA' D'USO

1.1 USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso come generatore di vapore e come aspiratore di liquidi e solidi secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle. Le potrebbero essere utili in futuro.

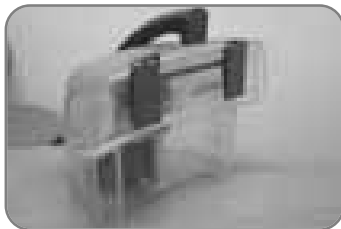
Prima di utilizzare l'apparecchio come pulitore a vapore su pelli, tessuti particolari e superfici di legno consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata e assicurarsi che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

Prestare particolarmente attenzione, alla pulizia di superfici di legno (mobili, porte, ecc.) e di pavimenti in cotto trattato in quanto un utilizzo troppo prolungato del vapore ne potrebbe danneggiare la cera, il lucido o il colore. Si consiglia pertanto di erogare il vapore su queste superfici solo per brevi intervalli, o di procedere alla pulizia mediante un panno precedentemente vaporizzato. Su superfici particolarmente delicate (per es. materiali sintetici, superfici laccate, ecc.) si raccomanda di usare il vapore al limite. Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri iniziando da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.



1.2 PREPARAZIONE ALL'USO COME ASPIRAPOLVERE E ASPIRALIQUIDI

Estrarre il contenitore acqua (4) sollevandolo dalla propria sede con l'apposita maniglia (1).



Togliere il coperchio (2) del contenitore agendo sui due attacchi posteriori, seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 1.4.



Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, versare circa 1 l di normale acqua del rubinetto fino a coprire l'indicatore MAX H2O sul contenitore stesso.



ATTENZIONE: Non aggiungere mai prodotti disincrostanti, aromatici, alcolici o detersivi per evitare di danneggiare l'apparecchio.



ATTENZIONE: Assicurarsi della presenza della spugna (20) al fine di evitare la caduta di oggetti nell'alloggiamento che comprometterebbero il funzionamento dell'apparecchio.

Riposizionare il coperchio sul contenitore, inserendolo prima dalla parte delle linguette e agganciando poi gli attacchi fino a completo scatto, seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 1.4. Reinserire il contenitore acqua nella propria sede sull'apparecchio.



1.3 PREPARAZIONE ALL'USO COME PULITORE A VAPORE

Non svitare mai il tappo del serbatoio prima di essersi assicurati che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa elettrica.

Svitare il tappo di sicurezza (16) e per mezzo dell'imbuto (M) versare nella caldaia 2 misurini (N) di acqua, riempiti fino al livello massimo. Riavvitare fino in fondo il tappo di sicurezza (16).



ATTENZIONE: Non aggiungere mai prodotti disincrostanti, aromatici, alcolici o detersivi al fine di non danneggiare l'apparecchio.

Nel caso si dovesse utilizzare l'apparecchio nel modo combinato aspirazione-vapore, è necessario effettuare tutte le operazioni descritte nel paragrafo 1.2 e 1.3.

1.4 CORRETTA APERTURA E CHIUSURA DEL SERBATOIO

Apertura del gancio posteriore di chiusura coperchio.

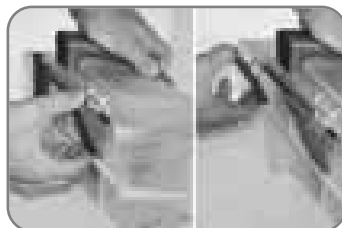
Premere il pollice nella parte superiore del gancio e con l'indice tirare verso l'alto la parte inferiore, fino a sganciarlo.



ATTENZIONE: Se il gancio viene spinto troppo in alto si rischia la rottura dello stesso.



Quando il gancio è stato completamente sollevato, con il pollice tirare verso l'esterno la parte superiore, ripetere la suddetta operazione con l'altro aggancio.

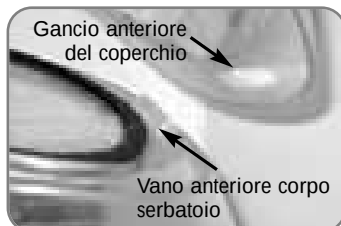


Con una mano tenere fermo il corpo del serbatoio e con l'altra impugnare la maniglia del coperchio e sollevare la parte posteriore. Quando il coperchio è stato sollevato, muoverlo in avanti per disimpegnare l'aggancio anteriore.



Rimontaggio, chiusura e bloccaggio del coperchio superiore.

Inserire il gancio anteriore del coperchio nell'apposito vano anteriore del corpo del serbatoio.



Inserire completamente il gancio del coperchio nel vano corpo serbatoio, abbassare il coperchio fino a battuta premendolo sul corpo del serbatoio. Mantenendo premuto il coperchio sul corpo chiudere i ganci.



Inserire la parte superiore del gancio nell'apposito dente del coperchio superiore muovendo il gancio dall'alto verso il basso. Dopo essersi assicurati di aver incastrato il gancio sul dente, premere verso il serbatoio la parte inferiore del gancio.



Ripetere l'operazione di chiusura sull'altro gancio.

A questo punto il serbatoio può essere reinserito nell'apposito vano dell'apparecchio.

2 FUNZIONAMENTO

2.1 FUNZIONAMENTO SOLO ASPIRAZIONE

Aprire lo sportello della presa monoblocco (14).

Inserire la spina monoblocco (A8) della lancia vapore e aspirazione (A) agendo contemporaneamente sui due pulsanti laterali (A7).



Predisporre l'apparecchio al funzionamento, collegando la spina ad una presa di corrente elettrica idonea, dopo aver liberato completamente il cavo di alimentazione dall'apposito avvolgicavo.



Premere l'interruttore generale (8) di accensione apparecchio; la relativa spia (9) si illuminerà e l'apparecchio è pronto per essere utilizzato come aspirapolvere.



Premendo il pulsante (A4) sull'impugnatura (A6), inizierà a funzionare l'aspirazione.

NOTA: Quando si accende l'aspirazione, il motore si posiziona ad una velocità intermedia.

Premendo una volta e mantenendo premuto il pulsante A5, si aumenta la potenza d'aspirazione. Premendo invece 2 volte consecutivamente e mantenendo premuto il pulsante A5 potrete diminuire la potenza d'aspirazione.

Qualora si rendesse necessario durante il lavoro, è possibile estrarre e svuotare il contenitore acqua come descritto nel paragrafo 4.2 *“Svuotamento e pulizia del contenitore acqua”*. In questo caso la spia (10) inizia a lampeggiare, segnalando l'assenza del contenitore dalla propria sede. Non appena il contenitore vuoto sarà correttamente riposto nell'apparecchio, la spia (10) si spegnerà e sarà possibile riprendere il lavoro.

Tuttavia, quando l'acqua sporca nel contenitore raggiunge il massimo livello consentito, un dispositivo di sicurezza spegne automaticamente l'aspirazione.

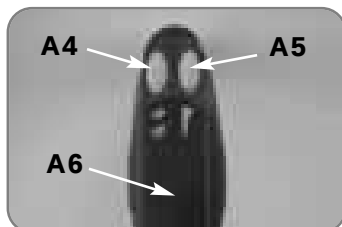
Anche in questo caso la spia (10) inizia a lampeggiare e si rende necessario lo svuotamento del contenitore stesso.

 **ATTENZIONE: Reinserire correttamente il contenitore per garantire il funzionamento dell'aspirazione.**

Se si decidesse di non utilizzare più l'aspiratore, potrete spegnere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione / spegnimento (8).

 **ATTENZIONE: Non aspirate acidi e solventi che potrebbero causare seri danni all'apparecchio e soprattutto non aspirare polveri o liquidi esplosivi, che a contatto con le parti interne dell'apparecchio potrebbero causare esplosioni.**

 **ATTENZIONE: Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare l'apparecchio.**

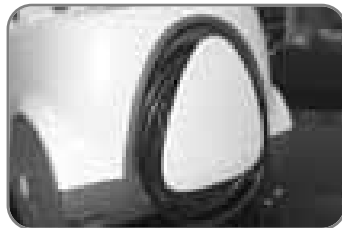


2.2 FUNZIONAMENTO SOLO VAPORE

Aprire lo sportello della presa monoblocco (14).
Inserire la spina monoblocco (A8) della lancia vapore e aspirazione (A) agendo contemporaneamente sui due pulsanti laterali.



Predisporre l'apparecchio al funzionamento, collegando la spina ad una presa di corrente elettrica idonea, dopo aver liberato completamente il cavo di alimentazione dall'apposito avvolgicavo.



Premere l'interruttore generale (8) di accensione apparecchio; la relativa spia (9) si illuminerà.



Premere l'interruttore di accensione caldaia (13); la relativa spia (12) si illuminerà. Non appena la spia (11) si accenderà, il vostro apparecchio sarà pronto per poter generare vapore.



Sull'impugnatura (A6) è presente anche il tasto di sicurezza (A2) che disattiva l'utilizzo del pulsante erogatore (A3). Per attivare il sistema di sicurezza è necessario spostare verso il basso il tasto (A2); analogamente, per riprendere l'erogazione, spostare il tasto (A2) verso l'alto.

Premendo il pulsante erogatore (A3) sull'impugnatura (A6), l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.



ATTENZIONE: Non dirigere mai il getto di vapore verso prese di corrente o parti sotto tensione: potreste danneggiarle esponendovi a cariche elettriche pericolose.



ATTENZIONE: Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.



ATTENZIONE: Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali e verso oggetti o superfici non resistenti a tali temperature.



ATTENZIONE: Il tasto di sicurezza non serve per fare erogare vapore in modo costante ma solo per impedire l'attivazione accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non ne conoscono il funzionamento. Nel caso si dovesse lasciare momentaneamente incustodita la lancia (A) mentre l'apparecchio è attivato, si raccomanda di portare il tasto di sicurezza (A2) nella posizione di fermo. Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.

Se si decidesse di non utilizzare più il vapore, potete spegnere la caldaia premendo il pulsante accensione/spengimento caldaia (13).



ATTENZIONE: Non svitare mai il tappo con la caldaia in pressione e non farla mai funzionare priva di acqua.

NOTA: Quando si utilizza per la prima volta, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio dell'apparecchio.

2.3 FUNZIONAMENTO CON VAPORE E ASPIRAZIONE

Per utilizzare l'apparecchio con il funzionamento aspirazione, operare secondo quanto descritto nel paragrafo 2.1 "Funzionamento solo aspirazione"; per il funzionamento a vapore seguire le indicazioni del paragrafo 2.2 "Funzionamento solo vapore".

Premendo contemporaneamente il pulsante erogatore vapore (A3) ed il pulsante aspirazione (A4) sull'impugnatura, è possibile utilizzare l'apparecchio nel modo combinato aspirazione-erogazione vapore.



2.4 MANCANZA ACQUA IN CALDAIA DURANTE L'USO

Quando l'acqua è finita, azionando il pulsante A3 non si avrà l'erogazione del vapore. Pertanto per eseguire un nuovo rifornimento, procedere come segue:

- spingere la caldaia azionando l'interruttore caldaia (13);
- premere il pulsante erogatore vapore (A3) per scaricare il vapore residuo;
- spingere l'apparecchio azionando l'interruttore generale (8);
- togliere la spina dalla presa di alimentazione;
- svitare lentamente il tappo di sicurezza (16) ed attendere alcuni secondi affinché cessi il sibilo di vapore, prima di svitarlo completamente.

ATTENDERE QUALCHE MINUTO PRIMA DI INTRODURRE DI NUOVO ACQUA ALL'INTERNO DELLA CALDAIA.

- f) Introdurre di nuovo l'acqua, versando lentamente le prime quantità per evitare sbuffi di vapore, tramite l'utilizzo dell'apposito imbuto (M), fornito in dotazione all'apparecchio;
- g) riavvitare completamente il tappo di sicurezza (16);
- h) reinserire la spina nella presa di corrente;
- i) premere l'interruttore generale (8);
- l) premere l'interruttore caldaia (13).

2.5 REGOLAZIONE FLUSSO VAPORE

Per ottimizzare il flusso di vapore è possibile agire sulla manopola di regolazione (7).

Per ottenere un flusso maggiore ruotare la manopola in senso antiorario.

Ruotando in senso orario il flusso diminuisce.

Vapore forte: per incrostazioni, macchie, igienizzazioni, unto;

vapore normale: per moquet, tappeti, vetri, pavimenti;

vapore delicato: pulire tessuti delicati, tappezzerie, divani, ecc..



2.6 ASPIRAZIONE DI SOLIDI E LIQUIDI

Con questo prodotto si possono aspirare indifferentemente polveri o liquidi.

Qualora si rendesse necessario durante il lavoro, è possibile estrarre e svuotare il contenitore acqua (4) come descritto nel paragrafo 4.2 *“Svuotamento e pulizia del contenitore acqua”*. In questo caso la spia (10) inizia a lampeggiare, segnalando l'assenza del contenitore dalla propria sede. Non appena il contenitore vuoto sarà correttamente riposto nell'apparecchio, la spia (10) si spegnerà e sarà possibile riprendere il lavoro.

Tuttavia, quando l'acqua sporca nel contenitore raggiunge il massimo livello consentito, un dispositivo di sicurezza spegne automaticamente l'aspirazione.

Anche in questo caso la spia (10) inizia a lampeggiare e si rende necessario lo svuotamento del contenitore stesso.



ATTENZIONE: Reinserire correttamente il contenitore per garantire il funzionamento dell'aspirazione.

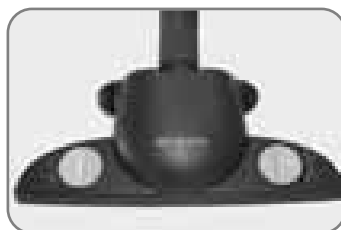
3 ACCESSORI

3.1 ASPIRAZIONE

Telaio per parquet (H).

Il telaio (H), idoneo per la pulizia del parquet, è applicabile unicamente alla spazzola multiuso (D).

Posizionare le due manopole (E) in posizione di sblocco, come mostrato in figura.



Posizionare la spazzola sul telaio, premerla fino a completo inserimento e bloccarla ruotando le due manopole laterali (E) in posizione di blocco (🔒).

Analogamente, per rimuovere il telaio, sbloccare la spazzola ruotando le manopole in posizione (🔓).



ATTENZIONE: Il telaio (H) deve essere utilizzato solo su pavimenti e superfici asciutte.



3.2 ASPIRAZIONE-VAPORE

Spazzola Multiuso (D)

Con questa spazzola è possibile sia aspirare, liquidi e polveri, che erogare vapore.

E' consigliato l'utilizzo di questa spazzola su superfici ampie, pavimenti di ceramica, marmo, parquet, tappeti, ecc..

A seconda del tipo di superficie da trattare, applicare i seguenti telai:

- telaio con setole rigide (F), resistente ed adatto per la pulizia a vapore di superfici resistenti;
- telaio aspira liquidi (G), idoneo per il recupero dell'umidità su superfici lisce;
- telaio con setole morbide (I), adatto per l'aspirazione su ogni tipo di superficie;
- telaio (L) per la pulizia di tappeti.

Prima di applicare uno dei suddetti telai (F,G,I,L), posizionare le due manopole (E) in posizione di sblocco, come riportato nel paragrafo 3.1.

Per applicare i diversi telai alla spazzola (D), è sufficiente posizionare la spazzola sul telaio, premerla fino a completo inserimento e bloccarla ruotando le due manopole laterali (E) in posizione di blocco (🔒).

Viceversa, per rimuovere il telaio, sbloccare la spazzola ruotando le manopole in posizione (🔓).



ATTENZIONE: Al fine di evitare cadute accidentali con conseguenti danneggiamenti, è consigliabile effettuare queste operazioni su un piano orizzontale.



ATTENZIONE: Qualora le manopole si dovessero sganciare dalla sede, reinserirle e premere come riportato nel paragrafo 3.1.



La spazzola multiuso può essere collegata alla lancia (A) tramite uno o entrambi i tubi prolunga (C), oppure può essere innestata direttamente sull'impugnatura (A6).

Per bloccare o sbloccare l'accessorio, sia sui tubi prolunga che sull'impugnatura, è necessario ruotare l'apposito fermo (B) dopo averlo inserito sul relativo innesto.



Anche per fissare i tubi prolunga si deve ruotare il fermo (B).

Per apprezzare la qualità dell'accessorio (D) è necessario, quando si aspira una superficie, effettuare il movimento all'indietro.



Accessorio combinato (Y).

E' consigliato l'utilizzo di questo accessorio per i punti più nascosti e difficilmente raggiungibili con altri accessori come:

- trattare le macchie su moquette o tappeti prima di passare la spazzola;
- pulire acciaio inossidabile, vetri, specchi, rivestimenti stratificati e smalti;
- pulire angoli, quali scale, infissi di finestre, stipiti di porte, profilati in alluminio;
- pulire basi di rubinetti;
- pulire persiane, radiatori, interni di vetture;
- vaporizzare su piante d'appartamento a distanza;
- eliminare odori e pieghe dai vestiti.

L'accessorio combinato (Y) può essere collegato alla lancia (A) tramite uno o entrambi i tubi prolunga (C), oppure può essere innestato direttamente sull'impugnatura (A6).

Per bloccare o sbloccare l'accessorio, sia sui tubi prolunga che sull'impugnatura, è necessario ruotare l'apposito fermo (B) dopo averlo inserito sul relativo innesto.

Anche per fissare i tubi prolunga si deve ruotare il fermo (B).

E' possibile combinare l'accessorio combinato (Y) ai seguenti accessori:

- spazzolino (X), pennello triangolare (Z), raschietto (V) indicati per rimuovere lo sporco incrostatosi in superfici molto strette, come fornelli, tapparelle, fughe delle piastrelle, sanitari, ecc..
- Bocchetta piccola (S), indicata per la pulizia di superfici strette come le fughe, stipiti delle porte, feritoie di tapparelle ecc..
- Bocchetta (R), indicata per la pulizia di superfici tessili come giunzioni dei divani, poltrone, materassi, sedili per auto ecc..
- Pennello per pulizia (K) indicato per spolverare superfici delicate grazie alle morbide setole di cui è dotato, come cornici, libri ecc..
- Lancia (U), indicata per aspirare a fondo nei punti più difficili come battiscopa, pieghe dei divani, poltrone, mobili imbottiti, sedili auto. Applicando alla punta della lancia (U) il pennello per termosifoni (T) potrete entrare facilmente all'interno delle fessure dei termosifoni e rimuovere la polvere accumulata.

E' possibile anche utilizzare l'accessorio (Y) applicando contemporaneamente lo spazzolino (X), il pennello triangolare (Z) e il raschietto (V) con gli altri accessori sopra elencati, ottenendo così un'azione combinata di rimozione ed aspirazione sporco.



Sia la lancia (U) che le bocchette (R e S) e il pennello (K) possono essere applicati direttamente sull'impugnatura (A6) della lancia (A) o su tubi prolunga (C), operando come descritto in precedenza, e possono anche essere impiegati per erogare uniformemente vapore sulla superficie da pulire in modo da sciogliere lo sporco che dovrà poi essere aspirato.

Bocchetta aspirazione+vapore (O).

E'consigliato l'utilizzo di questo accessorio su varie superfici di media grandezza o per il lavaggio / aspirazione o l'aspirazione di superfici tessili quali divani, materassi, ecc., utilizzando i seguenti telai di cui è dotata:

- Il telaio lavavetri (P) è consigliato per piccoli specchi, piccole finestre, muri di vetro cemento ecc..
- Il telaio setolato (Q) è consigliato per tappeti, scale interni auto, superfici tessili in generale, e utile per rimuovere peli sulle stesse superfici.

Per applicare alla bocchetta (O) il telaio necessario, è sufficiente premere quest'ultimo fino al completo scatto.

La bocchetta può essere collegata alla lancia (A) tramite uno o entrambi i tubi prolunga (C), oppure può essere innestata direttamente sull'impugnatura (A6).

Per bloccare o sbloccare l'accessorio, sia sui tubi prolunga che sull'impugnatura, è necessario ruotare l'apposito fermo (B) dopo averlo inserito sul relativo innesto.

Anche per fissare i tubi prolunga si deve ruotare il fermo (B).

Lavavetri (W).

Il lavavetri (W) è idoneo per ampie vetrate, grandi specchi, superfici lisce in generale.

Il lavavetri può essere collegato alla lancia (A) tramite uno o entrambi i tubi prolunga (C), oppure può essere innestato direttamente sull'impugnatura (A6).

Per bloccare o sbloccare l'accessorio, sia sui tubi prolunga che sull'impugnatura, è necessario ruotare l'apposito fermo (B) dopo averlo inserito sul relativo innesto.

Anche per fissare i tubi prolunga si deve ruotare il fermo (B).

Per il corretto impiego del lavavetri procedere nel seguente modo:

- erogare uniformemente vapore sulla superficie da pulire in modo da sciogliere lo sporco.
- Premere il tergivetro in gomma alla superficie da pulire, muovendo verticalmente dall'alto verso il basso con inserita la funzione aspirazione.



ATTENZIONE: in stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri emettendo vapore a circa 50 cm di distanza dalla superficie da trattare.

4 **PULIZIA E MANUTENZIONE**

4.1 **MANUTENZIONE GENERALE**



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione spegnere l'apparecchio e scollegare la spina alimentazione dalla presa di corrente.

Terminato l'uso dell'apparecchio si consiglia per una maggiore igiene, di risciacquare gli accessori, aspirando acqua pulita. In questo modo si puliranno gli accessori e l'interno del tubo flessibile.

Si raccomanda di svuotare il contenitore raccogli-liquidi dopo ogni uso, come descritto nel paragrafo seguente.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi vi consigliamo di svuotare la caldaia prima di riporlo.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare semplicemente un panno umido. Evitare l'uso di solventi o detersigenti che potrebbero arrecare danni alla superficie in plastica.

Al fine di garantire sempre un buon funzionamento dell'apparecchio, si consiglia di effettuare alcune semplici operazioni di manutenzione:

Controllo filtro uscita aria (6) e filtro aria motore (6.1)

Rimuovere il contenitore d'acqua dalla propria sede e con un utensile (es: moneta) premere all'interno della fessura sull'apparecchio sollevando contemporaneamente il coperchietto (5). Controllare il filtro, eventualmente lavarlo con acqua corrente e farlo asciugare. Rimontare poi il coperchietto premendolo fino al completo scatto.

Ripetere le operazioni anche per l'altro filtro.



Raccordo (3), filtro (18) e spugna (20)

Rimuovere il contenitore acqua dalla propria sede e togliere il coperchio agendo sui due attacchi posteriori, seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 1.4.

Rimuovere il raccordo (3), estraendolo verso l'alto.



Togliere il filtro (18) interno al contenitore, estraendolo dalla apposita griglia ed eventualmente pulirlo con acqua corrente. Lasciarlo asciugare e quindi rimontarlo.

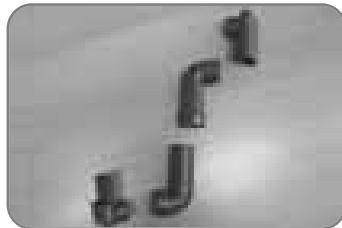


Scomporre il raccordo (3) nelle sue quattro parti e procedere ad un'accurata pulizia di ogni componente.



ATTENZIONE: Scomponendo il raccordo, prestare la massima attenzione al fine di evitare danneggiamenti allo stesso.

Per il rimontaggio, assemblare tutti i componenti inserendo le tacche di incastro di uno nelle apposite fessure dell'altro.



Dal relativo alloggiamento sul corpo macchina, estrarre quindi la spugna (20); lavarla con acqua e sapone e lasciarla asciugare.



ATTENZIONE: Non far cadere accidentalmente oggetti dentro l'alloggio della spugna per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



4.2 SVUOTAMENTO E PULIZIA DEL CONTENITORE ACQUA

Estrarre il contenitore acqua (4) sollevandolo dalla propria sede con l'apposita maniglia (1).



Togliere il coperchio (2) del contenitore agendo sui due attacchi posteriori, seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 1.4.



Capovolgere il contenitore al fine di svuotarlo completamente da acqua e sporco. Per la pulizia di tutti i componenti eseguire le operazioni descritte al paragrafo precedente.



ATTENZIONE: Al fine di evitare danneggiamenti, prestare attenzione a non far cadere i componenti del contenitore acqua.



ATTENZIONE: Non aggiungere mai prodotti disincrostanti, aromatici, alcolici o detergenti per evitare di danneggiare l'apparecchio.



Nel caso si volesse continuare a lavorare ripristinare il livello dell'acqua nel contenitore (4), operando come descritto nel paragrafo 1.2 "Preparazione all'uso come aspirapolvere e aspiraliquidi".

4.3 PULIZIA DEL TUBETTO IN GOMMA E DEL GALLEGGIANTE

Nell'eventualità che il tubetto in gomma sia ostruito dalla sporco ed il galleggiante non funzioni correttamente, procedere alla pulizia come indicato:

- estrarre il contenitore acqua (4) sollevandolo dalla propria sede con l'apposita maniglia (1);
- togliere il coperchio (2) del contenitore agendo sui due attacchi posteriori, seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 1.4;
- capovolgere il contenitore al fine di svuotarlo completamente da acqua e sporco.

Estrarre il tubetto in gomma tirandolo con decisione.



Estrarre il galleggiante.



Reinserire il galleggiante nella propria sede, facendo attenzione ad inserirlo mantenendo la freccia rivolta verso l'alto come mostrato in figura.



Reinserire il tubetto in gomma assicurandosi di spingerlo a fondo.

4.4 PULIZIA DELLA CALDAIA

 **ATTENZIONE:** Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente ed attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo, è sufficiente sciacquare ogni mese l'interno della caldaia per eliminare i residui calcarei accumulati.

Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti.

5 RICERCA GUASTI

Inconveniente	Causa	Rimedio
L'aspiratore non si avvia.	- Mancanza di tensione. - Mal inserimento spina mono-blocco (A8). - Mal inserimento del contenitore acqua. - Il tubetto in gomma è ostruito dalla sporco. - Il galleggiante potrebbe essere montato in modo errato.	- Controllare cavo e presa. - Reinserire la spina. - Controllare e inserire correttamente il contenitore. - Rimuovere il tubetto in gomma e pulire il galleggiante come indicato nel paragrafo 4.3. - Procedere all'estrazione del galleggiante e rimontarlo correttamente come indicato nel paragrafo 4.3.
La funzione erogatore di vapore non si avvia.	- Mancanza di acqua nella caldaia. - Acqua in caldaia non ancora in temperatura.	- Immettere acqua nella caldaia. - Aspettare l'accensione della spia di raggiungimento temperatura.
Rumore caldaia durante riscaldamento.	Ebollizione acqua.	Continuare normalmente; il rumore cesserà dopo alcuni istanti.
La potenza di aspirazione si riduce.	- Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubo rigido di aspirazione sono otturati. - Filtri uscita aria sporchi o esauriti. - Il raccordo del contenitore acqua è otturato.	- Asportare eventuali ostruzioni nei condotti ed accessori. - Lavare o sostituire i filtri. - Estrarre e pulire il raccordo come indicato al paragrafo 4.1.
Perdite di acqua dalla spazzola dopo l'aspirazione liquidi.	Residui di liquido rimangono nel tubo flessibile o nel tubo rigido di aspirazione.	Mantenere acceso il motore per 1 minuto dopo aver aspirato i liquidi.

6 **GARANZIA**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica (ed anche per l'acquisto di parti accessoriali: filtri, accessori) rivolgersi esclusivamente al Vostro rivenditore di fiducia o direttamente ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

Si raccomanda l'uso esclusivo di parti di ricambio e parti accessoriali originali.

Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

La ARIETE S.p.A declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle presenti istruzioni d'uso.

KEY

- 1 WATER TANK HANDLE
- 2 WATER TANK LID
- 3 CONNECTOR
- 4 WATER TANK
- 5 AIR OUTLET FILTER COVERS
- 6 AIR OUTLET FILTER
- 6.1 MOTOR AIR FILTER
- 7 STEAM REGULATION DIAL
- 8 MAIN SWITCH
- 9 ORANGE MACHINE ON WARNING LIGHT
- 10 RED FLASHING WARNING LIGHT TO INDICATE MAX. WATER LEVEL REACHED/CONTAINER REMOVED
- 11 GREEN STEAM READY WARNING LIGHT
- 12 ORANGE BOILER TANK ON/OFF WARNING LIGHT
- 13 BOILER TANK SWITCH
- 14 ENBLOC INLET COVER
- 15 CARRY HANDLE
- 16 SAFETY CAP
- 17 RUBBER WHEELS
- 18 CONTAINER FILTER
- 19 LID ATTACHMENT COUPLINGS
- 20 SPONGE
- 21 RUBBER HOSE
- 22 FLOAT

KEY TO ATTACHMENTS

- A STEAM NOZZLE AND VACUUM
- A1 COUPLING FOR ATTACHMENTS
- A2 SAFETY BUTTON
- A3 STEAM BUTTON
- A4 VACUUM BUTTON
- A5 SUCTION POWER REGULATION BUTTON
- A6 HANDLE
- A7 ENBLOC PLUG BUTTONS
- A8 ENBLOC PLUG
- B ATTACHMENT LOCK BUTTON
- C EXTENSION TUBE
- D MULTIPURPOSE BRUSH
- E TABS FOR FRAME INSERT ASSEMBLY
- F BRISTLED FRAME
- G WET VACUUM FRAME
- H PARQUET FLOOR FRAME
- I SOFT-BRISTLED FRAME
- L FRAME FOR CARPETS AND RUGS
- M FUNNEL
- N MEASURE
- O SUCTION+STEAM NOZZLE
- P WINDOW WIPER FRAME FOR SUCTION+STEAM NOZZLE
- Q BRISTLED FRAME FOR SUCTION+STEAM NOZZLE
- R NOZZLE
- S SMALL NOZZLE
- T RADIATOR BRUSH
- U JET
- V SCRAPER
- Z TRIANGULAR BRUSH
- X SMALL BRUSH
- Y COMBINED ATTACHMENT
- K SUCTION-CLEANING BRUSH
- W GLASS WIPER

 This appliance conforms to the EC 89/336 Directive, as amended by 93/68 (EMC) and to the 73/23 Directive, as amended by 93/68 (low voltage).

In the interests of constant product improvement, Ariete S.p.A reserves the right to make any technical or construction modifications it deems necessary, without prior notice.

IMPORTANT WARNINGS

READ THESE WARNINGS CAREFULLY:

- Before using the appliance, read these instructions carefully.
- Before you connect the appliance to the mains power, check that the voltage corresponds to that on the appliance rating plate.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- To prevent dangerous overheating, we recommend that you unwind the power cord for its whole length.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot or sharp surfaces.



- Never leave the appliance within the reach of children or unable persons. When the appliance is not in use, always block the steam-dispensing button, using the relevant safety button (A2).

- Always make sure that the sponge (20) is fitted to prevent objects from falling inside its housing.
- Never add de-scaling, fragrance, alcohol-based or detergent products inside the appliance, since these could damage it or make it less safe.



WARNING: danger of scalding.

- Never touch the hot surfaces while using the appliance.
Leave attachments to cool before changing them.



- NEVER OPEN THE SAFETY CAP (16) DURING USE.
- Caution: before unscrewing the cap (16) proceed as follows:

- switch off the boiler tank, using the boiler tank switch (13);
- use the steam button (A3) to discharge any residual pressure;
- use the main switch to switch off the appliance (8);
- unplug the power cord from the mains power socket;
- slowly unscrew the cap (16), waiting a few seconds before unscrewing it fully.



- When using for the first time or after a period of disuse, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.

- Do not use the appliance if it is damaged in any way. To prevent any risks, all repairs, including the replacement of the power cord, must be performed by an Ariete Assistance Centre or Ariete authorised technicians only.

- Before using the appliance, make sure that the items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam.

In particular, for treated terracotta flooring, wooden surfaces, and delicate fabrics such as silk or velvet, you should consult the manufacturer's instructions and test a small, hidden area or a sample first.



- Never touch the appliance when your hands or feet are wet if it is plugged in.

- Never place the appliance in water or other liquids.



- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after each use.

- Only use original spare parts and attachments approved by the manufacturer so as not to compromise the safety of the appliance.
 - Do not vacuum up acids or solvents; these could cause serious damage to the appliance. Above all, do not vacuum up explosive powders or liquids since, if these come into contact with the internal parts of the appliance, they could explode.
- When in use, the appliance contains pressurised steam; improper use may be dangerous. This appliance is for home use only, as indicated in the manual. The manufacturer refuses to accept any liability for damages caused through improper or incorrect use of the appliance.
- Always switch off the appliance at the main switch (8) and unplug it from the mains power socket before proceeding to fill the boiler tank or performing any cleaning or maintenance operations on the appliance itself.



- Never direct the steam jet towards people, animals, plants or appliances containing electrical parts (e.g., inside ovens).

- Never direct the steam jet towards the appliance.
- Do not pull the power cord or appliance to remove the plug from the mains power socket.
- Before switching on the boiler tank, make sure that the cap is tightly closed and remove any water residues from the cavity.



- Never open the safety cap (16) when the boiler tank is pressurised.

- When the appliance is operating, always pick it up by the handle; since it contains a boiler tank, its surfaces become hot during use.
- Do not vacuum up flammable liquids.



- Do not vacuum up hard or sharp objects; these could damage the appliance.

- Do not use the appliance if the air outlet filter covers are not correctly fitted.
- Make sure all filters are in their seating before starting the appliance.
- The appliance may only be used when it is positioned horizontally. Never use the appliance when it is in an upright position since this could cause the water inside the container (4) to leak out.
- While filling the boiler tank, take care not to pour any water into the rubber hose. Water inside the hose could cause the float to remain in the up position, which will prevent the motor from starting (the red light will continue to flash).
- If the VaporìAspira is used to clean particularly dirty areas where gravel, sand or large amounts of dust are present, such as garages, terraces, cellars, etc., and in any case, after intensive use, we recommend that you clean the water container and rubber hose inside it as described in paragraphs 4.2 and 4.3 of the user's manual.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, frost, sun, etc.).
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

CONTENTS

1	USE	23
1.1	Correct use of the appliance.....	23
1.2	Preparation for use as a wet and dry vacuum cleaner	23
1.3	Preparation for use as a steam cleaner	24
1.4	How to open and close the water container correctly	24
2	OPERATION	25
2.1	Vacuum operation only	25
2.2	Steam operation only.....	27
2.3	Steam and vacuum operation.....	28
2.4	Filling the boiler tank while using the appliance.....	28
2.5	Steam flow regulation	29
2.6	Wet and dry vacuum cleaning	29
3	ATTACHMENTS	29
3.1	Vacuum cleaner.....	29
3.2	Vacuum - Steam	30
4	CLEANING AND MAINTENANCE	33
4.1	General maintenance	33
4.2	Emptying and cleaning the water tank	34
4.3	Cleaning the rubber hose and float.....	35
4.4	Cleaning the boiler tank.....	35
5	TROUBLESHOOTING	36
6	GUARANTEE	37

1 USE

1.1 CORRECT USE OF THE APPLIANCE

This appliance is for use as a steam generator and as a wet and dry vacuum cleaner, in accordance with the descriptions and instructions in this manual. Please read these instructions carefully and do not throw them away; you may find them useful in the future.

Before using the appliance to steam-clean leather, special types of fabric, or wooden surfaces, please read the manufacturer's instructions and always perform a test on a hidden area or sample. Leave the steamed part to dry and then make sure that no variations in colour or warping have occurred.

Be especially careful when cleaning wooden surfaces (furniture, doors, etc.) and terracotta flooring, since excessively lengthy use of steam could damage the wax finish, polish or even the colour. For this reason, we recommend that you only dispense steam on these surfaces for brief intervals of time or that you clean them using a cloth that has been steamed first. For particularly delicate surfaces (e.g., synthetic materials, lacquered surfaces, etc.), we recommend that you use steam at its minimum limit. When cleaning glass surfaces during particularly cold periods of the year, pre-heat them by dispensing steam at an initial distance of 50 cm from the surface itself.



GB

1.2 PREPARATION FOR USE AS A WET AND DRY VACUUM CLEANER

Remove the water container (4) by using the relevant handle (1) to lift it out from its seating.



Remove the container lid (2), using the two connections at the rear and following the instructions given in section 1.4.



For the correct operation of the appliance, pour in approximately 1 l of normal tap water until the mark on the container (MAX H₂O) is covered.



CAUTION: Never add de-scaling, fragrance, alcohol-based or detergent products inside the appliance, since these could damage it.



CAUTION: Make sure that the sponge (20) is fitted. This is to prevent items from falling into the housing and adversely affecting the operation of the appliance.

Refit the container lid by first inserting the part with the tabs and then clicking in the connections fully, following the instructions given in section 1.4. Put the water container back into its seating on the appliance.

1.3 PREPARATION FOR USE AS A STEAM CLEANER

Never unscrew the cap of the boiler tank unless you are sure that the appliance has been switched off and unplugged from the mains power socket.



Unscrew the safety cap (16) and use the funnel (M) to pour 2 measures (N) of water (filled to the maximum level) into the tank. Screw the safety cap (16) firmly back into place.



CAUTION: Never add de-scaling, fragrance, alcohol-based or detergent products inside the appliance, since these could damage it.

To use the appliance in combined vacuum-steam cleaner mode, it is necessary to perform all of the operations described in sections 1.2 and 1.3.

1.4 HOW TO OPEN AND CLOSE THE WATER CONTAINER CORRECTLY

How to open the rear hook closing the container lid.

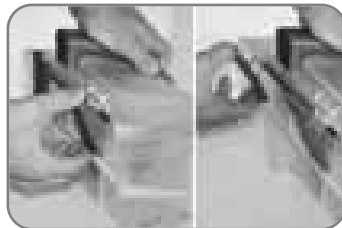
Press down with your thumb on the top part of the hook and use your index finger to pull the bottom part upwards until it releases completely.



CAUTION: Do not push the hook too far upwards as there is a risk that it could break.



When the hook is completely raised, use your thumb to move the top part outwards. Repeat this operation for the other hook.

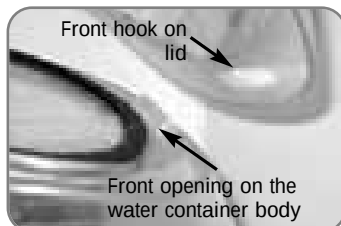


Hold the container body still with one hand and with the other, grip the lid handle and lift up the back part. When the lid is lifted, move it forward to release the front hook.



How to refit, close and lock the top lid into position.

Insert the front hook on the lid into the relevant front opening on the water container body.



Insert the lid hook all the way into the opening on the container body; lower the lid as far as it will go by pressing it down on the container body. Holding the lid down on the container body, close the hooks.



Fit the top part of the hook onto the tab on the top lid by moving the hook downwards. After making sure that the hook is firmly fixed on the tab, press its lower part down towards the container.

Repeat the closing steps for the other hook.

At this point, it is possible to refit the water container into the proper compartment in the appliance.



2 OPERATION

2.1 VACUUM OPERATION ONLY

Open the door on the enbloc inlet (14).

Insert the enbloc plug (A8) of the steam and suction nozzle (A), pressing the two side buttons (A7) at the same time.



Prepare the appliance for use, plugging it into a suitable mains power socket, after completely freeing the power cord from its winder hook.



Press the main switch (8) to switch on the appliance; the relevant warning light (9) will switch on and the appliance is now ready for use as a vacuum cleaner.

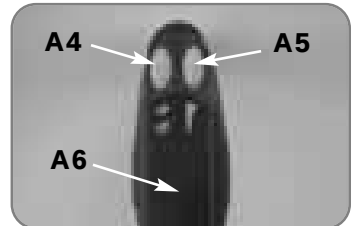


If you press the button (A4) on the handle (A6), the suction function will begin to operate.

NOTE: When the suction function is on, the motor sets itself to intermediate speed.

Pressing the button A5 once and holding it down increases the suction power. Pressing twice and holding down the button A5, you can reduce suction power.

Should it be necessary, while using the appliance you can remove and empty out the water container, as described in section 4.2 "Emptying and cleaning the water container". In this case, the warning light (10) will begin to flash, indicating that the container is not in its seating. As soon as the empty container has been correctly fitted into the appliance, the warning light (10) will switch on and the appliance can be used again. However, when the dirty water in the container reaches the maximum permitted level, a safety device will automatically switch off the suction power. In this case too, the warning light (10) will begin to flash and it is then necessary to empty out the container.



CAUTION: Reinsert the container correctly to guarantee correct suction operation.

When you have finished using the vacuum cleaner, you can switch off the appliance by pressing the on/off button (8).



CAUTION: Do not vacuum up acids or solvents; these could cause serious damage to the appliance. Above all, do not vacuum up explosive powders or liquids since, if these come into contact with the internal parts of the appliance, they could explode.



CAUTION: Do not vacuum up hard or sharp objects; these could damage the appliance.

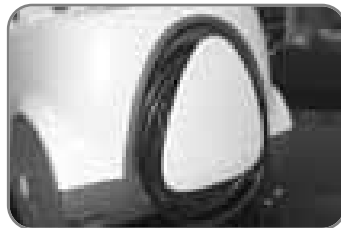
2.2 STEAM OPERATION ONLY

Open the door on the enbloc inlet (14).

Insert the enbloc plug (A8) of the steam and suction nozzle (A), pressing the two side buttons at the same time.



Prepare the appliance for use, plugging it into a suitable mains power socket, after completely freeing the power cord from its winder hook.



Press the main switch (8) to switch on the appliance; the relevant warning light (9) will switch on.



Press the button to switch on the boiler tank (13); the relevant warning light (12) will switch on. As soon as the warning light (11) will switch on to show that the appliance will be ready to dispense steam.



A safety button (A2) is also fitted on the hand grip (A6); it deactivates the use of the steam dispenser button (A3). To enable the safety system it is necessary to move the button (A2) downwards and in the same way, to resume the steam dispensing function, move the button (A2) upwards.

If you press the dispenser button (A3) on the handle (A6), the appliance will begin to dispense steam.



CAUTION: Never direct the steam jet towards power sockets or energised parts: you could damage them, exposing yourself to dangerous electrical charges.



WARNING: when using for the first time or after a period of disuse, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.



CAUTION: Avoid skin contact with the steam. The high temperature could cause serious scalding. Never direct the steam jet towards people or animals or items and surfaces that cannot withstand such high temperatures.



CAUTION: The safety button cannot be used to dispense steam constantly; it can only be used to prevent steam being dispensed accidentally by children or by people who do not know how to use the appliance. If you must leave the nozzle (A) momentarily unattended while the appliance is switched on, always move the safety button (A2) to the locked position. To recommence steam operations, move the button back to its initial position.

When you have finished using the steam cleaner, you can switch off the boiler tank by pressing the relevant on/off button (13).



CAUTION: Never unscrew the cap while the boiler tank is pressurised and never operate the appliance without water.

NOTE: When you use the appliance for the first time, it is possible that it will give off a smell for a few minutes. This is caused by the heating and resulting drying of the sealants used during the boiler tank assembly.

2.3 STEAM AND VACUUM OPERATION

To use the appliance as a vacuum cleaner, follow the steps described in section 2.1 "Vacuum operation only"; for steam operation, follow the steps described in section 2.2 "Steam operation only".

By pressing the steam-dispensing button (A3) at the same time as the vacuum button (A4) on the handle, it is possible to use the appliance in combined vacuum-steam-cleaning mode.



2.4 FILLING THE BOILER TANK WHILE USING THE APPLIANCE

When the water in the boiler tank is finished, if you press the button A3, no steam will be dispensed. To refill the boiler tank, proceed as follows:

- switch off the boiler tank, using the boiler tank switch (13);
- press the steam button (A3) to discharge any residual steam;
- switch off the appliance using the main switch (8);
- unplug the appliance from the mains power;
- slowly unscrew the safety cap (16) and wait a few seconds for the hissing noise of the residual steam to stop before unscrewing it completely.

WAIT A FEW MINUTES BEFORE POURING MORE WATER INTO THE BOILER TANK.

- f) pour the water into the boiler tank using the funnel (M), which is supplied with the appliance.
Pour the water in slowly at first to prevent any steam from coming out of the tank;
- g) screw the safety cap (16) firmly back into place;
- h) plug the appliance into the mains power socket;
- i) press the main switch (8);
- l) press the boiler tank switch (13).

2.5 STEAM FLOW REGULATION

The regulation knob (7) can be used to optimise the flow of steam.

To increase the flow of steam, turn the knob anticlockwise.

To reduce the flow, turn the knob clockwise.

High steam: for encrusted dirt, stains, hygienic cleansing, grease.

Normal steam: for carpets, rugs, windows, floors.

Delicate steam: to spray plants and clean delicate fabrics, upholstery, sofas, etc.



2.6 WET AND DRY VACUUM CLEANING

This appliance can be used both as a wet and dry cleaner.

Should it be necessary, while using the appliance you can remove and empty out the water container, as described in section 4.2 “Emptying and cleaning the water container”. In this case, the warning light (10) will begin to flash, indicating that the container is not in its seating. As soon as the empty container has been correctly fitted into the appliance, the warning light (10) will switch on and the appliance can be used again.

However, when the dirty water in the container reaches the maximum permitted level, a safety device will automatically switch off the suction power.

In this case too, the warning light (10) will begin to flash and it is then necessary to empty out the container.



CAUTION: Reinsert the container correctly to guarantee correct suction operation.

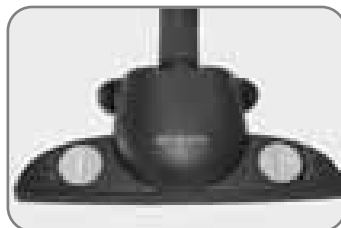
3 ATTACHMENTS

3.1 VACUUM CLEANER

Frame for parquet floors (H).

The frame (H) for cleaning parquet floors can only be fitted to the multipurpose brush (D).

Move the two tabs (E) to the release position as illustrated in the figure.



Fit the brush onto the frame, press it in fully and lock it into place by turning the two side tabs (E) into the locking position (🔒).

In the same way, to remove the frame, release the brush by turning the tabs to the position (🔓).



WARNING: This frame (H) must only be used on dry floors and surfaces.



3.2 VACUUM-STEAM

Multipurpose brush (D)

With this brush, it is possible to vacuum dust and liquids as well as to dispense steam. It is recommended for use on large surfaces, ceramic floorings, marble, parquet, rugs, etc. According to the type of surface to be cleaned, fit the following frames:

- bristled frame (F), which is suitable for steam cleaning resistant surfaces;
- wet vacuum frame (G), which is suitable for removing liquids from smooth surfaces;
- soft-bristled brush (I), which is suitable for vacuuming any type of surface;
- frame (L) for cleaning carpets and rugs.

Before fitting one of the frames mentioned above (F,G,I,L), move the two tabs (E) to the release position, as described in paragraph 3.1.

To fit the different frames to the brush (D), place the brush on the frame, press it in fully and lock it into place by turning the two side tabs (E) into the locking position (🔒).

In the same way, to remove the frame, release the brush by turning the tabs into the position (🔓).



CAUTION: To avoid the risk of dropping parts accidentally and damaging them, this operation should be performed on a flat surface.



CAUTION: If the tabs should come away from their seating, refit them, pressing down as shown in paragraph 3.1.



The multipurpose brush can be connected to the nozzle (A) using one or both extension tubes (C), or it can be inserted directly onto the handle (A6).

To lock or release this attachment on the tubes or handle, it is necessary to turn the clip (B) after inserting the attachment on the relevant coupling point.



The clip (B) must also be turned to fix the extension tubes in place.

To get the most from this attachment (D), it is necessary, when vacuuming a surface, to move with a backward motion.



GB

Combined attachment (Y)

This tool is recommended for hidden points that are more difficult to reach with other accessories, such as:

- treating stains on carpets or rugs before passing over them with a brush
- cleaning stainless steel, windows, mirrors, layered coatings and enamels
- cleaning corners such as on stairs, window frames, door jambs, and aluminium profiles
- cleaning around taps
- cleaning shutters, radiators, and car interiors
- spraying houseplants at a distance
- eliminating odours and creases from clothes.

The combined attachment (Y) can be connected to the nozzle (A) using one or both of the extension tubes (C), or it can be inserted directly onto the handle (A6). To lock or release this attachment on the tubes or handle, it is necessary to turn the clip (B) after inserting the attachment on the relevant coupling point. The clip (B) must also be turned to fix the extension tubes in place.

The combined attachment (Y) can also be used with the following attachments:

- small brush (X), triangular brush (Z), and scraper (Y), which are ideal to remove built-up dirt on very narrow surfaces such as cooker rings, blinds, grout widths between tiles, bathroom fittings, etc.
- nozzle (S), which is ideal for cleaning narrow surfaces such as grout widths, door jambs, blinds, etc..
- nozzle (R), which is ideal for cleaning fabric surfaces such as the joints on sofas, armchairs, mattresses, car seats, etc.
- cleaning brush (K), which, thanks to its soft bristles, is ideal for removing dust from delicate surfaces such as picture frames, books, etc.
- nozzle (U), which is ideal for deep-down suction in more difficult areas such as skirting boards, the folds in sofas, armchairs, upholstered furniture, and car seats. By fitting the radiator brush (T) to the nozzle (U), it is easy to reach the inside of the gaps on radiators to remove accumulated dust.

It is also possible to use the attachment (Y) together with the small brush (X), triangular brush (Z) or scraper (V) and other attachments listed here above to obtain a combined dirt removal-vacuum action.



The nozzle (U), nozzles (R and S), and brush (K) can all be fitted directly to the handle (A6) of the nozzle (A) or to the extension tubes (C), following the steps described previously. They can also be used to dispense steam evenly over the surfaces to be cleaned in order to dissolve dirt, which can then be vacuumed up.

Suction+steam nozzle (O)

This attachment is recommended for medium-sized surfaces or to wash/vacuum or vacuum fabric surfaces such as sofas, mattresses, etc., using the following frames (supplied):

- the glass wiper frame (P) is recommended for small mirrors, small windows, and cement glass walls, etc.
- the bristled frame (Q) is recommended for rugs, stairs, car interiors, and fabric surfaces in general; it is also useful for removing hairs from these surfaces.

To fit the required frame to the nozzle (O), it is sufficient to press it on until it clicks into place.

The nozzle can be connected to the steam nozzle (A) using one or both extension tubes (C), or it can be fitted directly to the handle (A6).

To lock or release this attachment on the tubes or handle, it is necessary to turn the clip (B) after inserting the attachment on the relevant coupling point.

The clip (B) must also be turned to fix the extension tubes in place.

Glass wiper (W)

The glass wiper (W) is ideal for large windows and mirrors as well as for smooth surfaces in general.

The glass wiper can be connected to the nozzle (A) using one or both of the extension tubes (C), or it can be inserted directly onto the handle (A6).

To lock or release this attachment on the tubes or handle, it is necessary to turn the clip (B) after inserting the attachment on the relevant coupling point.

The clip (B) must also be turned to fix the extension tubes in place.

To use the glass wiper correctly, proceed as follows:

- Dispense steam evenly over the surface to be cleaned in order to dissolve the dirt.
- Press the rubber glass wiper against the surface to be cleaned, moving it vertically, from top to bottom, with the vacuum function enabled.



CAUTION: When cleaning glass surfaces during particularly cold periods of the year, pre-heat them by dispensing steam at an initial distance of 50 cm from the surface itself.

4 **CLEANING AND MAINTENANCE**

4.1 **GENERAL MAINTENANCE**



WARNING: Before performing any cleaning or maintenance operation, switch off the appliance and unplug it from the mains power.

In the interests of hygiene, once you have finished using the appliance, we recommend that you rinse the attachments by vacuuming up clean water. This will clean both the attachments and the inside of the flexible tube. We recommend that you empty the liquid collection container after each use, as described in the following section.

If the appliance is not to be used for a long period, we recommend that you empty out the boiler tank before putting it away.

Only use a damp cloth to clean the appliance exterior. Never use solvents or detergents that could damage the plastic surfaces.

To guarantee the constant perfect operation of your appliance, we recommend a few simple maintenance procedures:

Checking the air outlet (6) and motor air (6.1) filters

Remove the water container from its seating and with the help of a thin object (e.g. a coin), press inside the slit on the appliance, removing the lid (5) at the same time.

Check the filter and if necessary, rinse it with running water; leave it to dry and refit it.

Replace the lid, pressing it until it clicks into place.

Repeat these steps for the other filter.



Connector (3), filter (18) and sponge (20)

Remove the water container from its seating and remove the lid using the two rear connections, following the instructions given in section 1.4.

Remove the connector (3) by pulling it upwards.



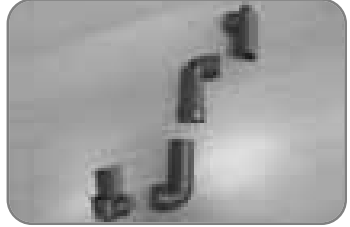
Take the filter (18) out from inside the tank, removing it from its grille. If necessary, rinse the filter with running water; leave it to dry and then refit it.



Split the connector (3) into its four parts and clean each piece thoroughly.



CAUTION: When splitting the connector into parts, take great care not to damage it in any way.



To reassemble, fit all parts together, inserting the tabs in the relevant slots.

Remove the sponge (20) from its housing in the appliance body; wash it with soap and water and leave it to dry.

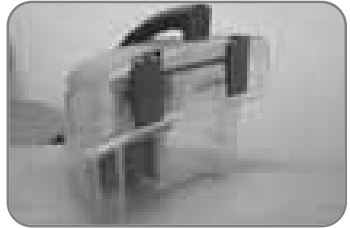


CAUTION: Do not allow anything to fall accidentally into the sponge housing; this could adversely affect appliance operation.



4.2 EMPTYING AND CLEANING THE WATER TANK

Remove the water tank (4), lifting it out from its seating with the relevant handle (1).



Remove the lid (2) of the container using the two rear connections, following the instructions given in section 1.4.



Upturn the container until all water and dirt have been emptied out. To clean the parts, follow the steps described in the previous section.



CAUTION: Take care not to drop any of the parts of the water tank in order to prevent damage to same.



CAUTION: Never add de-scaling, fragrance, alcohol-based or detergent products inside the appliance, since these could damage it.



Should you wish to continue using the appliance, top up the water in the container (4), as explained in section 1.2 "Preparation for use as a wet and dry vacuum cleaner".

4.3 CLEANING THE RUBBER HOSE AND FLOAT

If the rubber hose becomes blocked by dirt and the float does not work correctly, clean as follows:

- remove the water tank (4), lifting it out from its seating with the relevant handle (1);
- remove the lid (2) of the container using the two rear connections, following the instructions given in section 1.4;
- upturn the container until all water and dirt have been emptied out.

Remove the rubber hose by pulling it firmly.



Take out the float.



Refit the float in its seating, taking care to insert it with the arrow facing upwards, as illustrated in the figure.

Fit the rubber hose back into place, taking care to push it as far as it will go.



4.4 CLEANING THE BOILER TANK



WARNING: Before performing any cleaning or maintenance operation, switch off the appliance, unplug it from the mains power and wait for it to cool down.

To guarantee optimum appliance operation over time, just rinse the inside of the boiler tank once every month to eliminate any scale build up.

Never use vinegar or other de-scaling products.

5 TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
The vacuum cleaner will not start.	- No power. - The enbloc plug (A8) is incorrectly inserted. - The water tank has been inserted incorrectly. - The rubber hose is blocked by dirt. - The float may be fitted incorrectly.	- Check power cord and socket. - Re-insert the plug. - Check the container and insert it correctly. - Remove the rubber hose and clean the float as described in section 4.3. - Remove the float and fit it back into place as describe in section 4.3.
The steam dispensing function will not start.	- There is no water in the boiler tank. - The water in the boiler tank has not yet reached the correct temperature.	- Add water to the boiler tank. - Wait for the temperature warning light to switch on.
Boiler tank noise while heating.	The water is boiling.	Proceed as usual; the noise will stop after a few seconds.
The suction power has died down.	- Attachments, the suction hose or the hard suction tube is blocked. - The air outlet filters are dirty or worn. - The water container connection is blocked.	- Remove anything blocking the pipes or accessories. - Wash or replace the filters. - Remove and clean the connection as described in section 4.1.
Water leaks from the brush after liquid suction.	There are liquid residues in the suction hose or stiff suction tube.	Leave the motor running for 1 minute after cleaning up liquids.

6 GUARANTEE

Should the appliance require technical assistance (and also to purchase accessories, filters, and attachments) only contact your retailer or an authorised Technical Assistance Centre.

Only use manufacturer's original spare parts and accessories.

This will maintain the efficiency of your appliance and will NOT render the guarantee null and void. Any tampering with the appliance by unauthorised persons will automatically render the guarantee null and void.

ARIETE S.p.A refuses to accept any liability for accidents caused through any use of the appliance that does not conform to these instructions.

LEGENDE

- 1 GRIFF WASSERBEHÄLTER
- 2 DECKEL WASSERBEHÄLTER
- 3 ANSCHLUSSSTÜCK
- 4 WASSERBEHÄLTER
- 5 DECKEL LUFTAUSTRITTSFILTER
- 6 LUFTAUSTRITTSFILTER
- 6.1 MOTORLUFTFILTER
- 7 DAMPFSTELLGRIFF
- 8 HAUPTSCHALTER
- 9 ORANGEFARBENE KONTROLLEUCHE
GRÄTEEINSCHALTUNG
- 10 ROTE BLINKLEUCHE ERREICHUNG DES
WASSERHÖCHSTSTANDS/BEHÄLTERABNAH
ME
- 11 GRÜNE KONTROLLEUCHE DAMPF BEREIT
- 12 ORANGEFARBENE KONTROLLEUCHE
DAMPFKESSELEINSCHALTUNG/-AUSSCHAL
TUNG
- 13 DAMPKESSELSCHALTER
- 14 Klappe der Systemkupplung
- 15 TRAGGRIFF
- 16 SICHERHEITSVERSCHLUSS
- 17 GUMMIBEREIFTE RÄDER
- 18 BEHÄLTERFILTER
- 19 EINHAKEVORRICHTUNGEN FÜR DECKEL
- 20 SCHWAMM
- 21 GUMMIRÖHRCHEN
- 22 SCHWIMMER

ZUBEHÖRLEGENDE

- A DAMPF- UND SAUGDÜSE
- A1 ZUBEHÖRANSCHLUSS
- A2 SICHERHEITSTASTE
- A3 DAMPFTASTE
- A4 SAUGTASTE
- A5 EINSTELLSCHALTER SAUGLEISTUNG
- A6 HANDGRIFF
- A7 TASTEN BLOCKSTECKER
- A8 BLOCKSTECKER
- B SPERRTASTE ZUBEHÖR
- C VERLÄNGERUNGSSCHLAUCH
- D MEHRZWECKBÜRSTE
- E SPERRKNÖPFE RAHMEN
- F RAHMEN MIT HARTBORSTEN
- G AUFGRAHMEN FÜR FLÜSSIGKEITEN
- H PARKETTRAHMEN
- I RAHMEN MIT WEICHBORSTEN
- L TEPPICHRAHMEN
- M TRICHTER
- N MESSBECHER
- O MUNDSTÜCK DAMPF+SAUGUNG
- P FENSTERPUTZRAHMEN FÜR MUNDSTÜCK
DAMPF+SAUGUNG
- Q BORSTIGER RAHMEN FÜR MUNDSTÜCK
DAMPF+SAUGUNG
- R MUNDSTÜCK
- S KLEINES MUNDSTÜCK
- T HEIZUNGSPINSEL
- U DÜSE
- V SCHABER
- Z DREIECKIGER PINSEL
- X BÜRSTE
- Y KOMBINIERTES ZUBEHÖR
- K SAUGREINIGUNGSPINSEL
- W FENSTERREINIGER



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EWG-Richtlinie 89/336, geändert durch die EMV-Richtlinie 93/68, und der EWG-Richtlinie 73/23, geändert durch die Niederspannungsrichtlinie 93/68 EWG.

Ariete S.p.A. behält sich das Recht vor, technische und bautechnische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen, wenn sie für notwendig erachtet werden.

WICHTIGE HINWEISE

VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN:

- Vor der Inbetriebnahme des Gerätes ist die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen.
- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, ist zu überprüfen, dass die auf dem Schild angegebene Spannung der des lokalen Stromnetzes entspricht.
- Das Gerät immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Zur Vermeidung gefährlicher Überhitzungen ist das Speisekabel ganz abzuwickeln.
- Sicherstellen, dass das Speisekabel nicht mit heißen oder schneidenden Oberflächen in Berührung kommt.



- Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern und ungeeigneten Personen zu halten. Wird das Gerät nicht gebraucht, ist der Dampfaustrittsschalter immer mit dem dafür vorgesehenen Sicherheitsschalter (A2) zu blockieren.

- Sich vergewissern, dass der Schwamm (20) vorhanden ist, damit keine Gegenstände in das Gehäuse fallen.
- Niemals Kesselstein entfernende, aromatische und alkoholische Produkte oder Reinigungsmittel in das Gerät füllen, um es nicht zu beschädigen oder die Unfallgefahr zu erhöhen.



ACHTUNG: Verbrühungsgefahr.



- Die heißen Oberflächen während des Produktgebrauchs nicht berühren. Die Zubehörteile abkühlen lassen, bevor man sie auswechselt.
- SICHERHEITSVERSCHLUSS (16) BEIM GEBRAUCH NICHT ÖFFNEN.
- Achtung: Vor dem Abschrauben des Verschlusses (16) ist wie folgt vorzugehen:
 - den Dampfkessel anhand des Kesselschalters (13) abschalten;
 - Für den Druckausstoß Dampftaste (A3) drücken;
 - Gerät durch Betätigung des Hauptschalters (8) ausschalten;
 - Speisekabel aus der Steckdose ziehen;
 - Verschluss (16) langsam aufdrehen und einige Sekunden warten, bevor er ganz aufgeschraubt wird.



- Beim Erstgebrauch-oder einer längeren Pause-den Dampfstrahl in einen Behälter richten, um das überschüssige Wasser zu entfernen.

- Beschädigtes Gerät nicht benutzen. Alle Reparaturen, einschließlich des Netzkabelaustauschs, dürfen nur von der Ariete-Kundendienststelle oder autorisierten Ariete-Technikern ausgeführt werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.
- Bevor das Gerät benutzt wird, ist sicherzustellen, dass die zu behandelnden Gegenstände, Oberflächen und Stoffe hitzebeständig, oder gegen die hohe Dampftemperatur resistent sind. Es empfiehlt sich, insbesondere bei Fußböden mit behandelten Terrakottafliesen, Holzoberflächen und feinen Stoffen, wie Seide oder Samt, die Herstelleranweisungen zu beachten und einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder an einem Muster zu machen.



- Das Gerät niemals bei eingestecktem Stecker mit nassen Händen oder Füßen berühren.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.



- Um die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, sind nur Originalersatzteile und Originalzubehör zu verwenden, die vom Hersteller genehmigt wurden.

- Säuren und Lösungsmittel sind nicht aufzusaugen, da sie das Gerät schwerwiegend beschädigen könnten. Insbesondere sind keine explosiven Pulver oder Flüssigkeiten aufzusaugen, da es bei Kontakt mit den inneren Geräteteilen zu Explosionen kommen kann.



- Das verwendete Gerät enthält unter Druck stehenden Dampf. Der unsachgemäße Gebrauch kann daher gefährlich sein. Wie im Handbuch angegeben, handelt es sich bei diesem Gerät um ein reines Haushaltsgerät. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuell verursachte Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Vor jedem Auffüllen des Dampfkessels oder vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit ist der Hauptschalter (8) zu betätigen und der Gerätestecker aus der Steckdose zu ziehen.



- Den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Geräte mit Elektroteilen (Ofenröhre) richten.

- Den Dampfstrahl niemals auf das Gerät richten.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Vor Einschalten des Dampfkessels ist sicherzustellen, dass der Deckel gut verschlossen ist. Eventuelle Wasserrückstände im Hohlraum sind auch zu entfernen.



- Den Sicherheitsverschluss (16) niemals öffnen, wenn der Dampfkessel unter Druck steht.

- Das Gerät ist mit einem Dampfkessel ausgestattet. Bei Gebrauch des Gerätes erhitzt sich die Oberfläche des Kessels. Daher ist es am eigens dafür vorgesehenen Handgriff anzufassen.
- Keine entzündbaren Flüssigkeiten aufsaugen.



- Das Aufsaugen von harten oder scharfen Gegenständen ist zu vermeiden, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Das Gerät nur bei einwandfrei aufgesetzten Luftaustrittfilterdeckeln benutzen.
- Vor Einschalten des Gerätes ist sicherzustellen, dass die notwendigen Filter in ihren Sitzen eingesetzt sind.
- Das Gerät nur waagrecht und nie senkrecht einsetzen, da ansonsten Wasser aus dem Behälter (4) herausfließen könnte.
- Beim Auffüllen des Wasserbehälters darf kein Wasser in das Gummirohr gelangen, da es sonst den Schwimmer weiterhin nach oben drückt und folglich die Motoreinschaltung verhindert wird (rotes Blinklicht bleibt an).
- Falls das Produkt VaporìAspira für die Reinigung besonders schmutziger Räume eingesetzt wird, die Kies, Sand oder Staub enthalten wie Garagen, Terrassen, Keller, usw. oder es lange benutzt wurde, ist es ratsam, den Wasserbehälter und sein Gummiröhrchen gemäß den Abschnitten 4.2 und 4.3 der Bedienungsanleitung zu säubern.
- Das Gerät darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne, usw.) ausgesetzt werden.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor

-
- allen für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Verpackungsteile nicht in der Nähe von Kindern lassen. Sie stellen eine Gefahrenquelle dar!

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

INHALTSVERZEICHNIS

1	GEBRAUCHSWEISEN	42
1.1	Richtige Verwendung des Gerätes	42
1.2	Gebrauchsvorbereitung als Staub- und Flüssigkeitssauger	42
1.3	Gebrauchsvorbereitung als Dampfreiniger	43
1.4	Korrekte Behälteröffnung und -schließung	43
2	FUNKTIONSART	44
2.1	Reine Saugfunktion	44
2.2	Reine Dampffunktion	46
2.3	Kombifunktion Dampf-Saugung	47
2.4	Wassermangel im Dampfkessel während des Gebrauchs	47
2.5	Dampfflusseinstellung	48
2.6	Ansaugen von Festkörpern und Flüssigkeiten	48
3	ZUBEHÖR	48
3.1	Ansaugen	48
3.2	Dampf-Saugung	49
4	REINIGUNG UND WARTUNG	52
4.1	Allgemeine Wartung	52
4.2	Leeren und Säubern des Wasserbehälters	53
4.3	Reinigung des Gummiröhrchens und Schwimmers	54
4.4	Säubern des Dampfkessels	54
5	FEHLERSUCHE	55
6	GARANTIE	56

1 GEBRAUCHSWEISEN

1.1 RICHTIGE VERWENDUNG DES GERÄTES

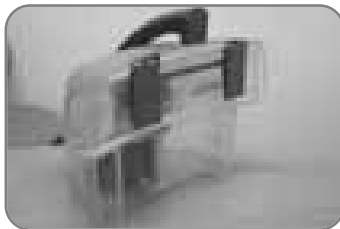
Dieses Gerät ist entsprechend den Beschreibungen und Anweisungen dieses Handbuchs als Dampferzeuger und Flüssigkeitssauger zu verwenden. Lesen Sie die Anleitung bitte sorgfältig durch und verwahren Sie sie auf. Sie könnte Ihnen in Zukunft nützlich sein.

Beachten Sie die Herstelleranweisungen und machen Sie einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder an einem Muster, bevor Sie mit dem Gerät Leder, besondere Stoffe und Holzoberflächen mit Dampf reinigen. Lassen Sie den dampfgereinigten Teil trocknen und vergewissern Sie sich, dass keine farblichen Veränderungen und Verformungen stattgefunden haben. Der Reinigung von Holzoberflächen (Möbel, Türen, usw.) und Fußböden aus behandelten Terrakottafliesen ist besondere Beachtung zu schenken, da die Politur, der Glanz oder die Farbe durch eine verlängerte Dampfaussetzung beschädigt werden könnten. Daher empfiehlt es sich, den Dampf nur in kurzen Intervallen auf sie zu richten oder sie manuell mit einem zuvor eingesprühten Tuch zu säubern. Bei empfindlichen Oberflächen (wie synthetischen Stoffen, lackierten Oberflächen, usw.) empfiehlt es sich, den Dampf nur im äußersten Fall zu verwenden. Bei der Fensterreinigung bei besonders niedrigen Außentemperaturen sind die Fenster vorzuwärmen. Sprühen Sie anfangs den Dampf aus einer Entfernung von 50 cm auf das Fenster.



1.2 GEBRAUCHSVORBEREITUNG ALS STAUB- UND FLÜSSIGKEITSSAUGER

Den Wasserbehälter (4) am dafür vorgesehenen Griff (1) aus seinem Sitz herausziehen.



Den Behälterdeckel (2) durch Betätigung der beiden hinteren Einhakvorrichtungen abnehmen und dabei die Anweisungen des Abschnitts 1.4 befolgen.



Damit das Gerät richtig funktioniert, ist etwa 1 Liter Leitungswasser in den Behälter zu füllen, bis die MAX-Wasserstandanzeige auf dem Behälter erreicht ist.



⚠ ACHTUNG: Niemals Kesselstein entfernende, aromatische und alkoholische Produkte oder Reinigungsmittel in das Gerät füllen, um es nicht zu beschädigen.

⚠ ACHTUNG: Sich vergewissern, dass der Schwamm (20) vorhanden ist, damit keine Gegenstände in das Gehäuse fallen, die den Betrieb des Gerätes beeinträchtigen würden.

Den Deckel wieder auf den Behälter setzen, indem er zuerst in den Klemmfederbereich eingesetzt wird. Anschließend die Einhakvorrichtungen bis zum Einrasten einhaken und dabei die Anweisungen des Abschnitts 1.4 befolgen. Den Wasserbehälter in seinen Sitz am Gerät einsetzen.

1.3 GEBRAUCHSVORBEREITUNG ALS DAMPFREINIGER

Den Behälterverschluss erst abschrauben, nachdem das Gerät abgeschaltet und aus der Steckdose gezogen wurde. Sicherheitsverschluss (16) abschrauben und 2 bis zum maximalen Füllstand mit Wasser gefüllte Messbecher (M) durch den Trichter (N) in den Kessel kippen. Sicherheitsverschluss (16) wieder anschrauben.



⚠ ACHTUNG: Niemals Kesselstein entfernende, aromatische und alkoholische Produkte oder Reinigungsmittel in das Gerät füllen, um es nicht zu beschädigen.

Sofern das Gerät in der Kombifunktion Dampf-Saugung verwendet werden soll, sind die in den Abschnitten 1.2 und 1.3 beschriebenen Arbeitsschritte zu befolgen.

1.4 KORREKTE BEHÄLTERÖFFNUNG UND -SCHLIEßUNG

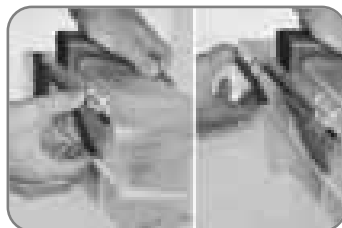
Öffnung des hinteren Hakens für die Deckelschließung.

Den Daumen gegen den oberen Hakenteil drücken und den unteren Teil mit dem Zeigefinger bis zur Freigabe nach oben ziehen.

⚠ ACHTUNG: Wenn der Haken zu weit nach oben geschoben wird, kann dieser brechen.



Bei komplett angehobenem Haken den oberen Teil mit dem Daumen nach außen ziehen und den oben genannten Vorgang auf der anderen Einhakvorrichtung wiederholen.

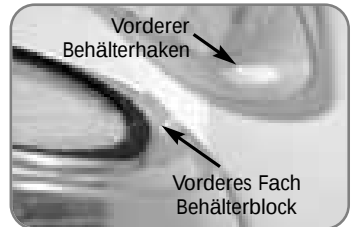


Den Behälterblock mit einer Hand festhalten und mit der anderen den Deckelgriff ergreifen und den hinteren Teil hochheben. Den vollständig angehobenen Deckel nach vorne ziehen, um die vordere Einhakvorrichtung freizusperrern.



Wiedermontage, Schließung und Sperrung des oberen Deckels.

Den vorderen Deckelhaken in das betreffende vordere Fach des Behälterblocks einführen.



Den Deckelhaken in das Fach des Behälterblocks ganz einführen, den Deckel bis zum Anschlag senken, indem dieser an den Behälterblock angedrückt wird. Den Deckel am Block gedrückt halten und die Haken schließen.



Den oberen Hakenteil in den betreffenden oberen Deckelzahn einsetzen und dabei den Haken von oben nach unten schieben. Nachdem sichergestellt wurde, dass der Haken am Zahn eingehakt wurde, ist nun der untere Hakenteil gegen den Behälter zu drücken.

Den Schließvorgang am anderen Haken wiederholen.

Nun kann der Behälter wieder in das betreffende Gerätefach eingesetzt werden.



2 FUNKTIONSART

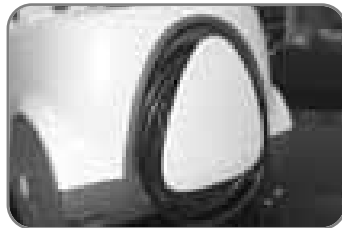
2.1 REINE SAUGFUNKTION

Die Klappe der Systemkupplung (14) öffnen.

Den Blockstecker (A8) der Dampf- und Saugdüse (A) bei gleichzeitiger Betätigung der beiden seitlichen Tasten (A7) einsetzen.



Um das Gerät einsetzen zu können, ist das Netzkabel von seiner Kabelrolle abzuwickeln und der Stecker in eine geeignete Steckdose zu stecken.



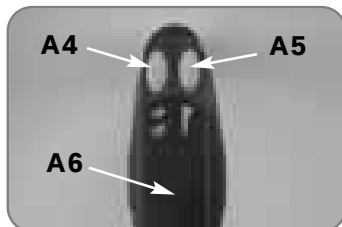
Den Hauptschalter (8) zum Einschalten des Gerätes drücken, dabei leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte (9) auf und das Gerät kann nun als Staubsauger verwendet werden.



Die Betätigung der Taste (A4) am Handgriff (A6) leitet die Saugfunktion ein.

HINWEIS: Bei der Einschaltung der Saugfunktion stellt sich der Motor auf eine mittlere Geschwindigkeit.

Das einmalige Drücken und die Beibehaltung des Tastendrucks A5 erhöht die Saugleistung. Das zweifache Drücken und die Beibehaltung des Tastendrucks A5 senkt die Saugleistung.



Während der Arbeitsverrichtung ist es jederzeit möglich, den Wasserbehälter, wie in Abschnitt 4.2 "Leeren und Säubern des Wasserbehälters" beschrieben, herauszunehmen und zu leeren. In diesem Fall beginnt die Kontrollleuchte (10) zu blinken und zeigt damit an, dass sich der Behälter nicht in seinem Sitz befindet. Das korrekte Einfügen des leeren Behälters in das Gerät schaltet die Kontrollleuchte (10) ab und es kann weitergearbeitet werden. Erreicht das Schmutzwasser im Behälter den Höchststand, schaltet eine Sicherheitsvorrichtung die Saugung automatisch ab.

Die Kontrollleuchte (10) beginnt auch in diesem Fall zu blinken und der Behälter muss geleert werden.



ACHTUNG: Der Behälter ist wieder richtig einzusetzen, damit die Saugung funktioniert.

Sollten Sie beschließen, den Saugvorgang abzuschließen, schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste (8) aus.



ACHTUNG: Säuren und Lösungsmittel sind nicht aufzusaugen, da sie das Gerät schwerwiegend beschädigen könnten. Insbesondere sind keine explosiven Pulver oder Flüssigkeiten aufzusaugen, da sie bei Kontakt mit den inneren Geräteteilen zu Explosionen führen könnten.



ACHTUNG: Das Aufsaugen von harten oder scharfen Gegenständen ist zu vermeiden, um das Gerät nicht zu beschädigen.

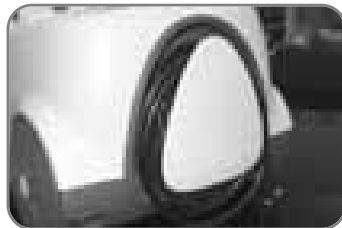
2.2 REINE DAMPFFUNKTION

Die Klappe der Systemkupplung (14) öffnen.

Den Blockstecker (A8) der Dampf- und Saugdüse (A) bei gleichzeitiger Betätigung der beiden seitlichen Tasten (A7) einsetzen.



Um das Gerät einsetzen zu können, ist das Netzkabel von seiner Kabelrolle abzuwickeln und der Stecker in eine geeignete Steckdose zu stecken.



Den Hauptschalter (8) zum Einschalten des Gerätes drücken, dabei leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte (9) auf.



Den Einschaltswitcher des Dampfkessels (13) drücken. Die entsprechende Kontrollleuchte (12) leuchtet so lange auf, bis das Wasser die richtige Temperatur erreicht hat. In dem Moment geht die genannte Kontrollleuchte aus und die Kontrollleuchte (11) zur Angabe, dass Ihr Gerät zur Dampferzeugung bereit ist, leuchtet auf.



Am Griff (A6) befindet sich die Sicherheitstaste (A2), die den Einsatz der Dampftaste (A3) deaktiviert. Um das Sicherheitssystem einzuschalten, ist die Taste (A2) nach unten zu schieben. Um dagegen den Dampfstoß zu aktivieren, ist analog dazu die Taste (A2) nach oben zu schieben.

Durch Drücken der Dampftaste (A3) am Handgriff (A6) fängt das Gerät an, Dampf abzugeben.



ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals auf Steckdosen oder unter Strom stehende Teile richten: Sie könnten beschädigt werden und Sie gefährlichen Stromschlägen aussetzen.



ACHTUNG: Beim Erstgebrauch oder einer längeren Pause den Dampfstrahl in einen Behälter richten, um das überschüssige Wasser zu entfernen.



ACHTUNG: Der Dampf darf nicht mit der Haut in Berührung kommen. Die hohe Temperatur kann schlimme Verbrühungen verursachen. Den Dampfstrahl niemals auf Personen und Tiere oder auf Geräte oder Oberflächen richten, die nicht gegen diese hohen Temperaturen resistent sind.



ACHTUNG: Die Sicherheitstaste ist nicht für die ständige Dampfabgabe vorgesehen. Sie dient nur der Verhinderung der Dampfabgabe, die zufällig durch Kinder oder mit dem Gerät nicht umgehen könnende Personen ausgelöst wird. Sollte die Dampfduße (A) bei eingeschaltetem Gerät kurz unbeaufsichtigt gelassen werden, empfiehlt es sich, die Sicherheitstaste (A2) auf Arretierposition zu stellen. Um mit der Dampfabgabe fortzufahren, ist die Taste wieder in Ausgangsstellung zu bringen.

Sollten Sie beschließen, keinen Dampf mehr zu verwenden, brauchen Sie nur auf die Ein-/Ausschalttaste des Dampfkessels (13) drücken, um den Dampfkessel auszuschalten.



ACHTUNG: Der Deckel darf niemals abgeschraubt werden, wenn der Dampfkessel unter Druck steht. Der Kessel darf nur betätigt werden, wenn er mit Wasser gefüllt ist.

HINWEIS: Bei der ersten Inbetriebnahme kann es vorkommen, dass das Gerät einige Minuten lang etwas setsam riecht. Dies liegt an der Aufwärmung und der anschließenden Trocknung der Siegelstoffe, die beim Zusammenbau des Dampfkessels verwendet wurden.

2.3 KOMBIFUNKTION DAMPF-SAUGUNG

Um das Gerät mit der Saugfunktion zu bedienen, wie in Abschnitt 2.1 "Reine Saugfunktion" vorgehen. Für die Dampffunktion, wie in Abschnitt 2.2. "Reine Dampffunktion" vorgehen.

Bei gleichzeitigem Drücken der Dampfaustrittstaste (A3) und der Saugtaste (A4) am Handgriff kann das Gerät mit der Kombifunktion Dampf-Saugung verwendet werden.



2.4 WASSERMANGEL IM DAMPFKESSEL WÄHREND DES GEBRAUCHS

Falls kein Wasser mehr vorhanden ist, löst die Betätigung der Taste A3 keinen Dampfaustritt aus. Um den Kessel nachzufüllen, ist wie folgt vorzugehen:

- den Dampfkessel anhand des Kesselschalters (13) abschalten;
- Dampftaste (A3) drücken, damit der restliche Dampf herausströmt;
- das Gerät anhand des Hauptschalters (8) abschalten;
- Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Sicherheitsverschluss (16) langsam aufdrehen. Einige Sekunden warten, bis das Dampfgezisch nicht mehr zu hören ist. Erst dann Verschluss ganz aufschrauben.

DEN DAMPFKESSEL ERST NACH EINIGEN MINUTEN MIT WASSER FÜLLEN.

- f) Erneut mit Wasser füllen, dabei die ersten kleinen Mengen langsam in den mitgelieferten Trichter (M) einfüllen, um Dampf Wolken zu vermeiden;
- g) Sicherheitsverschluss (16) wieder ganz an-schrauben;
- h) Stecker wieder in die Steckdose einfügen;
- i) den Hauptschalter (8) drücken;
- l) den Kesselschalter (13) drücken.

2.5 DAMPFFLUSSEINSTELLUNG

Der Dampf Fluss kann durch Betätigung des Dampfstellgriffs (7) optimiert werden. Den Drehgriff im Uhrzeigersinn drehen, um einen stärkeren Fluss zu erhalten. Der Fluss verringert sich bei Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

Starker Dampf: für Verkrustungen, Flecken, Hygienisierungen, Fett;

Normaler Dampf: für Teppichböden, Teppiche, Fenster, Fußböden;

Sanfter Dampf: zum Besprühen von Pflanzen, zur Säuberung von empfindlichen Stoffen, Tapeten, Sofas, usw.



2.6 ANSAUGEN VON FESTKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN

Mit diesem Produkt können sowohl Staub als auch Flüssigkeiten abgesaugt werden.

Falls die Saugfunktion während der Arbeitsverrichtung erforderlich sein sollte, kann der Wasserbehälter (4), wie im Abschnitt 4.2 „Leeren und Säubern des Wasserbehälters“ beschrieben, abgenommen und entleert werden. In diesem Fall beginnt die Kontrollleuchte (10) zu blinken und zeigt damit an, dass sich der Behälter nicht in seinem Sitz befindet. Das korrekte Einfügen des leeren Behälters in das Gerät schaltet die Kontrollleuchte (10) ab und es kann weitergearbeitet werden. Erreicht das Schmutzwasser im Behälter den Höchststand, schaltet eine Sicherheitsvorrichtung die Saugung automatisch ab.

Auch in diesem Fall beginnt die Kontrollleuchte (10) zu blinken und der Behälter muss geleert werden.



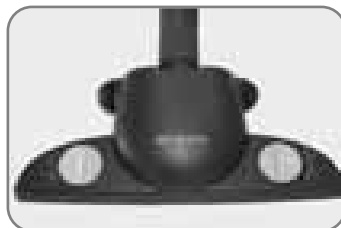
ACHTUNG: Zur Gewährleistung des Saugbetriebs den Behälter wieder korrekt einsetzen.

3 ZUBEHÖR

3.1 ANSAUGEN

Parkettrahmen (H).

Der Rahmen (H) eignet sich für die Parketreinigung und ist nur mit der Mehrzweckbürste (D) verwendbar. Die beiden Knöpfe (E) abbildungsgemäß in die Freigabestellung bringen.



Die Bürste auf den Rahmen setzen, bis zum kompletten Einstecken einschieben und durch Drehen der beiden Seitenknöpfe (E) in die Sperrposition (🔒) festsperrern. Analog dazu ist für die Abnahme des Rahmens die Bürste durch Drehen der Knöpfe in (🔓) freizusperrern.



⚠️ ACHTUNG: Der Rahmen (H) darf nur auf trockenen Fußböden und Oberflächen verwendet werden.

3.2 DAMPF-SAUGUNG

Mehrzweckbürste (D)

Mit dieser Bürste können sowohl Flüssigkeiten und Staubpartikel angesaugt als auch Dampf eingesprüht werden. Diese Bürste empfiehlt sich für einen großen Flächeneinsatz: Fußböden mit Keramikfliesen, Marmor, Parkett, Teppiche, usw. Die nachstehenden Rahmen sind von der zu behandelnden Oberfläche abhängig: Rahmen mit Hartborsten (F), widerstandsfähig und ideal für die Dampfreinigung fester Flächen; Aufsaugrahmen für Flüssigkeiten (G), ideal für das Ansaugen der Feuchtigkeit auf glatten Oberflächen; Rahmen mit Weichborsten (I), ideal für das Ansaugen auf allen Oberflächen; Rahmen (L) für die Säuberung von Teppichen.

Vor dem Einsatz eines der oben genannten Rahmen (F, G, I, L), sind die beiden Knöpfe (E) in die Freigabestellung zu bringen. Siehe hierzu den Abschnitt 3.1.

Um die verschiedenen Rahmen mit der Bürste (D) zu versehen genügt es, die Bürste auf den Rahmen zu setzen, bis zum kompletten Einstecken einzuschieben und durch Drehen der beiden Seitenknöpfe (E) in die Sperrposition festzusperrern.

(🔒). Umgekehrt ist für die Abnahme des Rahmens die Bürste durch Drehen der Knöpfe in (🔓) freizusperrern.



⚠️ ACHTUNG: Diese Arbeitsschritte sind auf einer waagrechteten Fläche auszuführen. Da die Bürste ansonsten zu Boden fallen und sich dadurch beschädigen könnte.

⚠️ ACHTUNG: Sollten sich die Knöpfe von ihrem Sitz lösen, sind sie abbildungsgemäß wieder einzusetzen und anzudrücken.



Die Mehrzweckbürste ist an die Düse (A) mittels eines oder beider Verlängerungsschläuche (C) anschließbar. Sie kann jedoch auch direkt auf den Handgriff (A6) eingesetzt werden. Um das Zubehör sowohl auf die Verlängerungsschläuche als auch auf den Handgriff festzusperrern oder zu entsperren, ist die Verriegelung (B) nach dem Einfügen auf den betreffenden Einsatz zu drehen.



Die Verriegelung (B) muss auch zur Befestigung der Verlängerungsschläuche gedreht werden.

Um die Güte des Zubehörs (D) voll und ganz zu schätzen, ist beim Absaugen einer Oberfläche stets rückwärts vorzugehen.



Kombiniertes Zubehör (Y).

Benutzen Sie dieses Zubehör für alle heikelsten und mit anderen Zubehörelementen schwer erreichbaren Stellen wie z.B.:

- für die Fleckenbehandlung von Teppichböden oder Teppichen, bevor Sie die Bürste einsetzen;
- zur Säuberung von Edelstahl, Scheiben, Spiegeln, beschichteten Verkleidungen und Lacken;
- zur Säuberung von Ecken an Treppen, Fensterrahmen, Türpfosten, Aluminiumprofilen;
- zur Säuberung der Füße von Wasserhähnen;
- zur Säuberung von Rollläden, Heizkörpern, Fahrzeuginnenräumen;
- zum Fernbesprühen von Wohnzimmerpflanzen;
- zur Beseitigung übler Gerüche und Kleiderfalten.

Das kombinierte Zubehör (Y) ist an die Düse (A) mittels eines oder beider Verlängerungsschläuche (C) anschließbar. Es kann jedoch auch direkt auf den Handgriff (A6) eingesetzt werden.

Um das Zubehör sowohl auf die Verlängerungsschläuche als auch auf den Handgriff festzusperren oder zu entsperren, ist die Verriegelung (B) nach dem Einfügen auf den betreffenden Einsatz zu drehen. Die Verriegelung (B) ist auch zur Befestigung der Verlängerungsschläuche zu drehen.

Das kombinierte Zubehör (Y) kann mit folgenden Zubehörteilen versehen werden:

- Bürste (X), dreieckiger Pinsel (Z), Schaber (V) zur Entfernung von Schmutz auf sehr engen Flächen wie Kochherd, Rollläden, Fliesenfugen, Sanitäreinrichtungen, usw.
- Mundstück (S), für die Säuberung enger Flächen wie Fugen, Türpfosten, Rollladenschlitze, usw.
- Mundstück (R), für die Säuberung von Textilflächen wie die Verbindungsstellen von Sofas, Sessel, Matratzen, Autositze, usw.
- Reinigungspinsel (K), eignet sich dank der weichen Haarpinsel für das Abstauben empfindlicher Flächen wie Rahmen, Bücher, usw.
- Düse (U), für ein gründliches Absaugen der heikelsten Stellen wie Fußleisten, Sofafalten, Sessel, Polstermöbel, Autositze. Wenn Sie die Düsenspitze (U) mit dem Heizungspinsel (T) versehen, erreichen Sie mühelos die Innenbereiche von Heizungen und können den angehäuften Staub ungehindert entfernen.

Aber auch das Zubehör (Y) ist verwendbar: Kombinieren Sie zugleich die Bürste (X), den dreieckigen Pinsel (Z) und den Schaber (V) mit den anderen oben erwähnten Zubehörteilen und Sie erzielen eine kombinierte Schmutzentfernung und –absaugung.



Sowohl die Düse (U) als auch die Mundstücke (R und S) und der Pinsel (K) sind direkt auf den Handgriff (A6) der Düse (A) oder auf die Verlängerungsschläuche (C) einsetzbar. Die hierzu erforderlichen Arbeitsschritte wurden zuvor beschrieben. Sie dienen ferner auch dem gleichmäßigen Dampfausstoß auf die zu säubernde Fläche, so dass der Schmutz noch vor der Dampfeinwirkung gelöst wird.

Mundstück Dampf+Saugung (O).

Dieses Zubehör sollte auf mittelgroße Flächen oder für die Säuberung / Absaugung oder die Absaugung von Textilflächen wie Sofas, Matratzen, usw. zusammen mit den mitgelieferten Rahmen verwendet werden:

- Der Fensterputzrahmen (P) eignet sich für kleine Spiegel, kleine Fenster, Scheiben- und Betonwände, usw.
- Der borstige Rahmen (Q) ist besonders für Teppiche, Treppen, Fahrzeuginnenräume, Textilflächen allgemein geeignet und erweist sich dabei bei der Haarentfernung als äußerst nützlich.

Beim Einsatz des Rahmens an das Mundstück (O) ist der Rahmen bis zum kompletten Einrasten anzudrücken.

Das Mundstück ist an die Düse (A) mittels eines oder beider Verlängerungsschläuche (C) anschließbar. Es kann jedoch auch direkt auf den Handgriff (A6) eingesetzt werden.

Um das Zubehör sowohl auf die Verlängerungsschläuche als auch auf den Handgriff festzusperren oder zu entsperren, ist die Verriegelung (B) nach dem Einfügen auf den betreffenden Einsatz zu drehen. Die Verriegelung (B) ist auch zur Befestigung der Verlängerungsschläuche zu drehen.

Fensterreiniger (W).

Der Fensterreiniger (W) eignet sich für große Scheiben, große Spiegel, glatte Flächen allgemein.

Der Fensterreiniger ist an die Düse (A) mittels eines oder beider Verlängerungsschläuche (C) anschließbar. Er ist jedoch auch direkt auf den Handgriff (A6) einsetzbar.

Um das Zubehör sowohl auf die Verlängerungsschläuche als auch auf den Handgriff festzusperren oder zu entsperren, ist die Verriegelung (B) nach dem Einfügen auf den betreffenden Einsatz zu drehen. Die Verriegelung (B) ist auch zur Befestigung der Verlängerungsschläuche zu drehen.

Der einwandfreie Einsatz des Fensterreinigers sieht folgende Vorgehensweise vor:

- Die zu säubernde Oberfläche gleichmäßig mit Dampf einsprühen, damit sich der Schmutz lösen kann.
- Gummischeibenwischer auf die zu säubernde Fläche andrücken und ihn dabei von oben nach unten mit aktivierter Ansaugfunktion bewegen.



ACHTUNG: Bei besonders niedrigen Außentemperaturen sind die Fenster vorzuwärmen. Sprühen Sie dabei den Dampf aus einer Entfernung von 50 cm auf die zu behandelnde Fläche.

4 REINIGUNG UND WARTUNG

4.1 ALLGEMEINE WARTUNG



ACHTUNG: Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Nach dem Gerätegebrauch sollten die Zubehörteile zwecks gründlicherer Hygiene durch Ansaugen von sauberem Wasser gewaschen werden. Auf diese Weise werden die Zubehörteile und das Schlauchinnere gereinigt.

Flüssigkeitssammelbehälter nach jedem Gebrauch entleeren. Siehe hierzu darauffolgenden Abschnitt.

Sollte das Gerät für längere Zeit unbenutzt bleiben, ist der Dampfkessel zu entleeren, bevor das Gerät weggestellt wird.

Für die Außenreinigung des Geräts nur ein feuchtes Tuch benutzen. Lösungs- oder Reinigungsmittel vermeiden, die die Kunststofffläche beschädigen könnten.

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts jederzeit gewährleisten zu können, sollten einige einfache Wartungseingriffe beachtet werden:

Kontrolle Luftaustrittsfilter (6) und Motorluftfilter (6.1)

Wasserbehälter aus seinem Sitz entfernen und mit einem dünnen Gegenstand (z.B. einer Münze) Druck auf den Innenbereich des Gerätespalts ausüben. Dabei den kleinen Deckel (5) gleichzeitig anheben. Den Filter überprüfen; eventuell mit fließendem Wasser waschen und trocknen.

Den kleinen Deckel wieder anbringen und andrücken, bis er einrastet.

Diese Arbeitsschritte auch für den anderen Filter wiederholen.



Anschlussstück (3), Filter (18) und Schwamm (20)

Den Wasserbehälter aus seinem Sitz nehmen und den Deckel durch Betätigung der beiden hinteren Einhakvorrichtungen abnehmen; dabei die Anweisungen des Abschnitts 1.4 befolgen.

Anschlussstück (3) nach oben ziehen und abnehmen.



Den Innenfilter (18) des Behälters abnehmen; ihn dabei aus dem Gitter ziehen und eventuell mit fließendem Wasser reinigen. Trocknen lassen und wieder anmontieren.



Anschlussstück (3) in seine vier Teile zerlegen und jedes Teil sorgfältig reinigen.



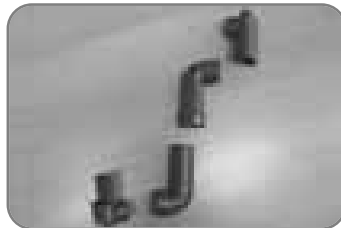
ACHTUNG: Bei der Zerlegung des Anschlussstücks vorsichtig vorgehen, um eine Beschädigung desselben zu vermeiden.

Beim Wiedereinbau sind alle Teile zu montieren. Dabei sind die Einrastkerben des einen Teils in die hierzu bestimmten Schlitzte des anderen einzufügen.

Den Schwamm (20) aus seinem Fach im Maschinenblock herausnehmen; ihn mit Seife und Wasser waschen und trocknen lassen.

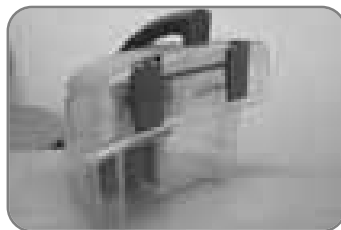


ACHTUNG: Keine Gegenstände in dieses Fach fallen lassen, da dies die Funktionstüchtigkeit des Geräts beeinträchtigen könnte.



4.2 LEEREN UND SÄUBERN DES WASSERBEHÄLTERS

Den Wasserbehälter (4) am dafür vorgesehenen Griff (1) aus seinem Sitz herausziehen.



Den Behälterdeckel (2) durch Betätigung der beiden hinteren Einhakvorrichtungen abnehmen und dabei die Anweisungen des Abschnitts 1.4 befolgen.



Behälter auf den Kopf stellen, so dass das darin befindliche Wasser und der Schmutz entfernt werden können. Für die Reinigung aller Teile sind die im vorigen Abschnitt beschriebenen Arbeitsschritte durchzuführen.



ACHTUNG: Zur Schadensvermeidung ist ein Herabfallen der Teile des Wasserbehälters zu vermeiden.



ACHTUNG: Niemals Kesselstein entfernende, aromatische, alkoholische Produkte oder Reinigungsmittel verwenden, da sie das Gerät beschädigen könnten.



Sofern das Gerät weiter verwendet werden soll, ist der Wasserpegel im Behälter (4) wiederherzustellen, wobei die Arbeitsschritte des Abschnitts 1.2 "Gebrauchsvorbereitung als Staub- und Flüssigkeitssauger" zu befolgen sind.

4.3 REINIGUNG DES GUMMIRÖHRCHENS UND SCHWIMMERS

Falls das Gummiröhrchen verstopft ist und der Schwimmer nicht einwandfrei funktioniert, ist die Reinigung wie folgt vorzunehmen:

- Den Wasserbehälter (4) am dafür vorgesehenen Griff (1) aus seinem Sitz herausziehen;
- Den Behälterdeckel (2) durch Betätigung der beiden hinteren Einhakvorrichtungen abnehmen und dabei die Anweisungen des Abschnitts 1.4 befolgen.
- Behälter auf den Kopf stellen, so dass das darin befindliche Wasser und der Schmutz entfernt werden können.

Das Gummiröhrchen kräftig herausziehen.



Den Schwimmer entfernen.



Den Schwimmer wieder in seinen Sitz führen. Dabei darauf achten, dass dieser unter Beibehaltung der Pfeilrichtung nach oben (siehe Abbildung) eingesetzt wird.



Das Gummiröhrchen wieder einsetzen und bis zum Anschlag eindrücken.

4.4 SÄUBERN DES DAMPFKESSELS



ACHTUNG: Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten, der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen und abzuwarten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

Zur Gewährleistung eines einwandfreien und lang anhaltenden Betriebs genügt es, das Innere des Kessels ein Mal pro Monat zu waschen, um die darin angehäuften Kalkreste zu entfernen. Weder Essig noch andere Entkalkungsmittel verwenden.

5 FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Saugvorrichtung funktioniert nicht.	- Keine Spannung vorhanden. - Blockstecker (A8) nicht korrekt eingefügt. - Der Wasserbehälter sitzt nicht richtig. - Das Gummiröhrchen ist verstopft. - Der Schwimmer könnte falsch eingesetzt worden sein.	- Kabel und Steckdose überprüfen. - Stecker wieder einstecken - Behälter überprüfen und richtig einsetzen. - Gummiröhrchen entfernen und Schwimmer gemäß Abschnitt 4.3. reinigen. - Den Schwimmer herausziehen und wieder korrekt anordnen; siehe hierzu Abschnitt 4.3.
Die Dampfausgabefunktion schaltet sich nicht ein.	- Kein Wasser im Dampfkessel. - Das Wasser im Kessel hat die erforderliche Temperatur noch nicht erreicht.	- Dampfkessel mit Wasser füllen. - Die Einschaltung der Leuchte zur Angabe der Temperaturerlangung abwarten.
Kesselgeräusche bei der Aufwärmung.	Das Wasser kocht.	Wie gewohnt vorgehen; die Geräusche hören von alleine umgehend auf.
Die Saugkraft ist geringer.	- Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohr sind verstopft. - Luftaustrittsfilter schmutzig oder alt. - Das Anschlussstück des Wasserbehälters ist verstopft.	- Eventuelle Verstopfungen in den Leitungen und Zubehöerteilen entfernen. - Filter waschen oder austauschen. - Das Anschlussstück herausziehen und säubern; siehe hierzu Abschnitt 4.1.
Die Bürste leckt nach der Flüssigkeitsansaugung.	Flüssigkeitsreste verbleiben im Saugschlauch oder Saugrohr.	Den Motor nach der Flüssigkeitsansaugung 1 Minute lang eingeschaltet lassen.

6 **GARANTIE**

Sofern das Gerät eines Kundendiensteingriffes (und auch im Falle eines Kaufs von Zubehörteilen: Filter, Zubehör) bedarf, ist Ihr Fachhändler oder direkt die autorisierte Kundendienststelle zu kontaktieren.

Nur Originalersatzteile und –zubehörteile verwenden.

Nur auf diese Weise bleiben die Leistungsfähigkeit Ihres Geräts und die Garantie selbst erhalten. Eventuelle Zweckentfremdungen des Geräts durch unberechtigtes Personal heben die Garantie automatisch auf.

ARIETE S.p.A übernimmt keine Haftung für Unfälle, die auf einen Gerätegebrauch zurückzuführen sind, der nicht dieser Bedienungsanleitung entspricht.

LEGENDE

- 1 POIGNEE RECIPIENT EAU
- 2 COUVERCLE RECIPIENT EAU
- 3 RACCORD
- 4 RECIPIENT EAU
- 5 COUVERCLES FILTRES SORTIE AIR
- 6 FILTRE SORTIE AIR
- 6.1 FILTRE AIR MOTEUR
- 7 POIGNÉE DE RÉGLAGE VAPEUR
- 8 INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
- 9 TEMOIN ORANGE MISE EN MARCHE MACHINÉ
- 10 TEMOIN ROUGE CLIGNOTANT LIMITE NIVEAU MAXIMUM EAU/RÉCIPIENT EXTRAIT
- 11 TÉMOIN VERT VAPEUR PRÊTE
- 12 TÉMOIN ORANGE MISE EN MARCHE/ARRÊT CHAUDIÈRE
- 13 INTERRUPTEUR CHAUDIÈRE
- 14 PORTILLON PRISE MONOBLOC
- 15 POIGNEE DE TRANSPORT
- 16 BOUCHON DE SÉCURITÉ
- 17 ROUES CAOUTCHOUC
- 18 FILTRE RCIPIENT
- 19 ATTACHES ACCROCHAGE COUVERCLE
- 20 EPONGE
- 21 TUBE EN CAOUTCHOUC
- 22 FLOTTEUR

LEGENDE ACCESSOIRES

- A LANCE VAPEUR+ASPIRATION
- A1 PRISE ACCESSOIRES
- A2 TOUCHE DE SÉCURITÉ
- A3 BOUTON VAPEUR
- A4 BOUTON ASPIRATION
- A5 BOUTON RÉGLAGE PUISSANCE ASPIRATION
- A6 MANCHE
- A7 BOUTON FICHE MONOBLOC
- A8 FICHE MONOBLOC
- B TOUCHE BLOCAGE ACCESSOIRES
- C TUBE RALLONGE
- D BROSSE MULTIFONCTIONS
- E POIGNEES BLOCAGE CHASSIS
- F CHASSIS A POILS DURS
- G CHASSIS POUR ASPIRATION LIQUIDES
- H CHASSIS PARQUET
- I CHASSIS A POILS SOUPLES
- L CHASSIS POUR TAPIS
- M ENTONNOIR
- N MESUREUR
- O EMBOUT ASPIRATION+VAPEUR
- P CHASSIS LAVE-VITRES POUR EMBOUT ASPIRATION+VAPEUR
- Q CHASSIS BROSSE EMBOUT ASPIRATION+VAPEUR
- R EMBOUT
- S PEIT EMBOUT
- T PINCEAU POUR RADIATEURS
- U LANCE
- V RACLOIR
- Z PINCEAU TRIANGULAIRE
- X BROSSE
- Y ACCESSOIRE COMBINE
- K PINCEAU POUR NETTOYAGE ASPIRATION
- W LAVE-VITRES

 Cet appareil est conforme à la directive EC 89/336 modifiée par la norme 93/68 (Compatibilité Electromagnétique) et à la directive 73/23 modifiée par la norme 93/68 (basse tension).

Ariete S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou de construction qu'elle considérera opportune sans obligation de préavis.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS:

- Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier que le voltage indiqué sur la plaque correspond à celui du réseau local.
- Brancher toujours l'appareil à une prise reliée à terre.
- Pour éviter des surchauffages dangereux, il est recommandé de dérouler le câble d'alimentation électrique sur toute sa longueur.
- Vérifier que le câble d'alimentation électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.



- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants ou des personnes incapables. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, bloquer toujours le poussoir de distribution de la vapeur avec la touche de sécurité spécialement conçue à cet effet (A2).

- Vérifier toujours la présence de l'éponge (20) afin d'éviter que des corps étrangers ne tombent à l'intérieur du logement de cette dernière.
- Ne jamais ajouter de produits désincrustants, aromatiques, alcooliques ou détergents à l'intérieur de l'appareil pour ne pas l'endommager ou diminuer sa sécurité.



ATTENTION: risque de brûlures.

- Ne pas toucher les surfaces chaudes pendant l'utilisation de l'appareil. Faire refroidir les accessoires avant de les remplacer.



- NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE SECURITE (16) PENDANT L'UTILISATION.

- Attention: avant de dévisser le bouchon (16) procéder de la façon suivante:
 - éteindre la chaudière avec l'interrupteur chaudière (13);
 - décharger la pression en appuyant sur le poussoir vapeur (A3);
 - éteindre l'appareil avec l'interrupteur général (8);
 - débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant;
 - commencer à dévisser lentement le bouchon (16) en attendant quelques secondes avant de le dévisser entièrement.



- Lors de la première utilisation ou après une longue période d'arrêt, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'excédent d'eau.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé. Toute réparation, y compris la substitution du câble d'alimentation, doit être effectuée uniquement par le Centre d'Assistance après-vente Ariete ou par des techniciens autorisés par Ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.
- Avant d'utiliser le produit, vérifier que les objets, les surfaces et les tissus à nettoyer soient résistants ou compatibles avec la température élevée de la vapeur.

En particulier sur les sols en terre cuite traitée, sur les surfaces en bois et en tissus délicats, tels que la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.



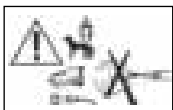
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés lorsque la fiche est branchée.
- Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autres liquides.



- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après à la fin de chaque utilisation.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement les pièces de rechange et les accessoires originaux, approuvés par le constructeur.



- N'aspirez pas d'acides ou de solvants qui pourraient endommager gravement l'appareil et surtout n'aspirez pas de poudres ou de liquides explosifs qui, au contact avec les parties internes de l'appareil, pourraient provoquer des explosions.
- Pendant son utilisation, l'appareil contient de la vapeur sous pression: une utilisation impropre peut être dangereuse. Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique, comme indiqué dans le manuel. Le producteur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivant de l'usage impropre ou erroné du produit.
- Eteindre toujours l'appareil avec l'interrupteur général (8) et débrancher toujours la fiche avant de commencer à remplir la chaudière ou avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.



- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou vers des appareils contenant des parties électriques (comme par exemple l'intérieur des fours).

- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers l'appareil lui-même.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil.
- Avant d'allumer la chaudière, vérifier que le bouchon soit bien fermé et éliminer les éventuels résidus d'eau dans la cavité.



- Ne pas ouvrir le bouchon de sécurité (16) lorsque la chaudière est sous pression.
- Lorsque l'appareil est en fonction, saisissez-le par la poignée; en effet, sa surface se réchauffe lors de son utilisation par le fait de la chaudière interne.
- Ne jamais aspirer de liquides inflammables.



- Eviter d'aspirer des objets durs ou coupants pour ne pas endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sans que les couvercles filtres sortie air ne soient installés correctement.
- Avant de faire démarrer l'appareil, vérifier que les filtres nécessaires soient correctement positionnés.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en position horizontale. Ne jamais utiliser l'appareil en position verticale car l'eau contenue dans le récipient (4) peut sortir.
- Pendant le remplissage du réservoir de l'eau, faites très attention à ne pas verser d'eau dans le tube en caoutchouc. L'eau à l'intérieur du tube pourrait soutenir le flotteur en position haute et empêcher au moteur de démarrer (le témoin rouge reste allumé).
- Si le produit Vaporì Aspira est utilisé pour le nettoyage d'ambiances particulièrement sales, où se trouvent du gravier, du sable ou de la boue comme les garages, les terrasses, les caves, etc. et, dans tous les cas, après une utilisation intense, il est conseillé de nettoyer le récipient de l'eau ainsi que le tube en caoutchouc qui se trouve à l'intérieur, comme indiqué aux paragraphes 4.2 et 4.3 d manuel d'instructions.

- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, gel, soleil, etc.).
- Avant de se défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient l'utiliser comme jeu.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

E

TABLE DES MATIERES

1	MODE D'EMPLOI	61
1.1	Usage correct du produit	61
1.2	Préparation pour l'aspiration de la poussière et des liquides	61
1.3	Préparation pour l'utilisation de la vapeur.....	62
1.4	Ouverture et fermeture correctes du réservoir	62
2	FONCTIONNEMENT	63
2.1	Fonctionnement aspiration	63
2.2	Fonctionnement vapeur	65
2.3	Fonctionnement vapeur et aspiration.....	66
2.4	Manque d'eau dans la chaudière pendant l'utilisation	66
2.5	Réglage du flux de vapeur	67
2.6	Aspiration des solides et des liquides	67
3	ACCESSOIRES	67
3.1	Aspiration.....	67
3.2	Aspiration - Vapeur	68
4	NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL	71
4.1	Entretien général	71
4.2	Vidange et nettoyage du récipient eau	72
4.3	Nettoyage du tube en acoutchouc et du flotteur	73
4.4	Nettoyage de la chaudière.....	73
5	RECHERCHE PANNES	74
6	GARANTIE	75

1 MODE D'EMPLOI

1.1 USAGE CORRECT DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à être utilisé comme générateur de vapeur et comme aspirateur de liquides et de solides selon les descriptions et les instructions reportées dans ce manuel. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions et de les conserver pour pouvoir les consulter au besoin.

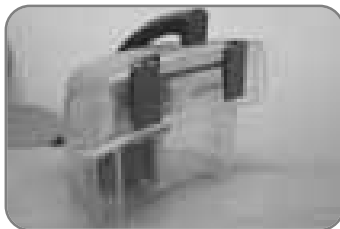
Avant d'utiliser l'appareil avec la vapeur sur le cuir, sur les tissus délicats et sur les surfaces en bois, consulter les instructions du fabricant et procéder à un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser essuyer la partie traitée avec la vapeur et vérifier l'absence de changement des couleurs ou de déformations.

Prêter une attention particulière lors du nettoyage des surfaces en bois meubles, portes, etc.) et des sols en terre cuite traitée car une utilisation trop prolongée de la vapeur peut endommager la cire, le brillant ou la couleur. Il est donc conseillé de vaporiser la vapeur sur ces surfaces pendant par intervalles brefs ou de procéder à leur nettoyage avec un chiffon que l'on a précédemment vaporisé. Sur les surfaces particulièrement délicates (comme par exemple les matériaux synthétiques, les surfaces laquées, etc.) il est conseillé d'utiliser un jet de vapeur plus faible. Pour le nettoyage de surfaces vitrées alors que la température extérieure est particulièrement basse (exemple pendant l'hiver), préchauffer les vitres en commençant à vaporiser à une distance d'environ 50 cm de la surface.



1.2 PREPARATION POUR L'ASPIRATION DE LA POUSSIERE ET DES LIQUIDES

Extraire le récipient de l'eau (4) en le soulevant de son emplacement par la poignée (1).



Retirer le couvercle (2) du récipient en agissant sur les deux prises arrière, en suivant les instructions reportées au paragraphe 1.4.



Pour un fonctionnement correct de l'appareil, verser environ 1 l d'eau normale du robinet jusqu'à ce que l'indicateur MAX H2O situé sur le récipient soit entièrement couvert.



ATTENTION: Ne jamais ajouter de produits désincrustants, aromatiques, alcooliques ou détergents pour éviter d'endommager l'appareil.



ATTENTION: Vérifier la présence de l'éponge (20) afin d'éviter que des corps étrangers ne tombent dans le logement de cette dernière, compromettant le fonctionnement de l'appareil.

Repositionner le couvercle sur le récipient, en l'insérant d'abord du côté des languettes, puis en enclenchant les prises jusqu'au déclic, en suivant les instructions reportées au paragraphe 1.4. Remettre le récipient de l'eau sur l'appareil.

1.3 PREPARATION POUR L'UTILISATION DE LA VAPEUR

Ne jamais dévisser le bouchon du réservoir avant d'avoir vérifié que l'appareil ne soit éteint ou débranché de la prise de courant.

Dévisser le bouchon de sécurité (16) et, au moyen de l'entonnoir (M), verser dans la chaudière 2 mesureurs (N) d'eau remplis jusqu'au niveau maximum. Revisser à fond le bouchon de sécurité (16).



ATTENTION: Ne jamais ajouter de produits désincrustants, aromatiques, alcooliques ou détergents pour éviter d'endommager l'appareil.

Si on utilise l'appareil avec en associant l'aspiration à la vapeur, il est nécessaire d'effectuer toutes les opérations décrites aux paragraphes 1.2 et 1.3.

1.4 OUVERTURE ET FERMETURE CORRECTES DU RESERVOIR

Ouverture du crochet arrière de fermeture du couvercle.

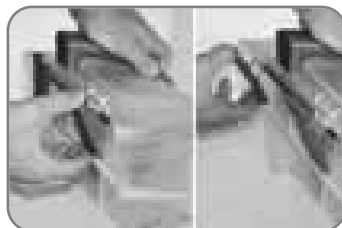
Appuyer avec le pouce sur la partie arrière du crochet et avec l'index tirer vers le haut la partie inférieure, jusqu'à ce qu'il se décroche.



ATTENTION: Si on pousse le crochet trop en haut, on risque de le rompre.



Lorsque le crochet a été entièrement soulevé, tirer vers l'extérieur avec le pouce la partie supérieure; répéter cette opération avec l'autre crochet.

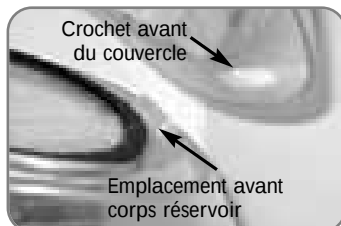


Tenir le corps du réservoir avec une main et saisir la poignée du couvercle avec l'autre main, puis soulever la partie arrière. Lorsque le couvercle est soulevé, déplacez-le en avant pour décrocher le crochet avant.



Remontage, fermeture et blocage du couvercle supérieur.

Introduire le crochet avant du couvercle dans l'emplacement avant du corps du réservoir.



Introduire entièrement le crochet du couvercle dans l'emplacement corps réservoir; baisser le couvercle jusqu'au fond en l'appuyant sur le corps du réservoir. Maintenir le couvercle appuyé sur le corps et refermer les crochets.



Introduire la partie supérieure du crochet à l'intérieur de la dent du couvercle supérieur, en déplaçant le crochet de haut en bas. Après avoir vérifié que le crochet soit bien encastré sur la dent, appuyer vers le réservoir la partie inférieure du crochet.



2 FONCTIONNEMENT

2.1 FONCTIONNEMENT ASPIRATION

Ouvrir le portillon de la prise monobloc (14).

Introduire la fiche monobloc (A8) de la lance vapeur et aspiration (A) en agissant simultanément sur les deux boutons latéraux (A7).



Prédisposer l'appareil pour son fonctionnement en reliant la fiche à une prise de courant électrique appropriée, et après entièrement déroulé le câble d'alimentation.



Appuyer sur l'interrupteur général (8) de mise en marche de l'appareil; le témoin correspondant (9) s'allume et l'appareil est prêt pour être utilisé comme aspirateur.



En appuyant sur le poussoir (A4) situé sur le manche (A6), l'aspiration se met en marche.

NOTE: Lorsque l'aspiration se met en marche, le moteur se positionne à une vitesse intermédiaire.

En appuyant une deuxième fois et de façon continue sur le poussoir A5, la puissance d'aspiration augmente.

Il est possible, si nécessaire, d'extraire et de vider le récipient de l'eau en cours d'utilisation, comme décrit au paragraphe 4.2 "Vidange et nettoyage du récipient eau". Dans ce cas, le témoin (10) se met à clignoter, indiquant l'absence du récipient dans son emplacement. Dès que l'on remet le récipient à sa place, le témoin (10) s'éteint et il est possible de reprendre le nettoyage. Cependant, lorsque l'eau sale dans le récipient atteint le niveau maximum, un dispositif de sécurité interrompt automatiquement l'aspiration.

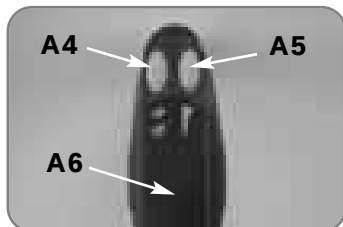
Dans ce cas aussi, le témoin (10) se met à clignoter et il est nécessaire de vider le récipient.

 **ATTENTION: Repositionner correctement le récipient pour permettre le fonctionnement de l'aspiration.**

Si vous décidez de ne plus utiliser l'aspirateur, éteignez l'appareil en appuyant sur le poussoir de mise marche / arrêt (8).

 **ATTENTION: Ne pas aspirer d'acides ni de solvants qui pourraient endommager l'appareil et surtout ne pas aspirer de poudres ou de liquides explosifs qui, au contact avec les parties internes de l'appareil, pourraient provoquer des explosions.**

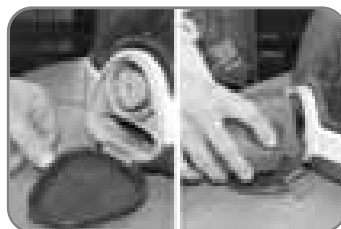
 **ATTENTION: Eviter d'aspirer des objets durs ou coupants pour ne pas endommager l'appareil.**



2.2 FONCTIONNEMENT VAPEUR

Ouvrir le portillon de la prise monobloc (14).

Introduire la fiche monobloc (A8) de la lance vapeur et aspiration (A) en agissant simultanément sur les deux boutons latéraux.



Prédisposer l'appareil pour son fonctionnement en reliant la fiche à une prise de courant électrique appropriée, et après entièrement déroulé le câble d'alimentation.



Appuyer sur l'interrupteur général (8) de mise en marche de l'appareil; le témoin correspondant (9) s'allume.



Appuyer sur l'interrupteur d'allumage de la chaudière (13); le témoin correspondant (12) s'allume. Lorsque le témoin (11) s'allume, l'appareil est prêt pour produire de la vapeur.



La poignée (A6) est munie également d'une touche de sécurité (A2) qui exclut l'emploi du poussoir de distribution (A3). Pour actionner le dispositif de sécurité, il est nécessaire de déplacer vers le bas la touche (A2); de la même façon, pour reprendre la distribution, déplacer la touche (A2) vers le haut. En frappant le poussoir de distribution (A3) sur le manche (A6), la distribution de vapeur commence.



ATTENTION: Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des prises de courant ou vers des parties sous tension: il est possible de les endommager et de vous exposer à des décharges électriques dangereuses.



ATTENTION: Lors de la première utilisation, ou après une longue période d'arrêt, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'excédent d'eau.



ATTENTION: Eviter le contact de la vapeur avec la peau. La température élevée peut provoquer de graves brûlures. Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, ni vers des objets ou des surfaces non résistants à de telles températures.



ATTENTION: La touche de sécurité ne sert pas à distribuer la vapeur de façon constante, mais seulement à empêcher l'activation accidentel de la distribution de la vapeur de la part des enfants ou de personnes qui ne connaissent pas les règles de fonctionnement de l'appareil. Si vous devez laisser la lance (A) sans surveillance pendant quelques instants alors que l'appareil est en fonction, il est vivement conseillé de positionner la touche de sécurité (A2) sur la position de blocage. Pour reprendre la distribution de vapeur, remettre la touche sur la position initiale.

Si vous décidez de ne plus utiliser la vapeur, vous pouvez éteindre la chaudière en appuyant sur le poussoir de mise en marche / arrêt chaudière (13).



ATTENTION: Ne jamais dévisser le bouchon lorsque la chaudière est sous pression et ne jamais faire fonctionner la chaudière si elle est dépourvue d'eau.

NOTE: Lors de sa première utilisation, l'appareil peut émaner pendant quelques minutes une odeur due au réchauffement et à la dessiccation des colles utilisées pour l'assemblage de l'appareil.

2.3 FONCTIONNEMENT VAPEUR ET ASPIRATION

Pour utilisation l'appareil avec l'aspiration, suivre les indications du paragraphe 2.1 "Fonctionnement aspiration"; pour le fonctionnement à vapeur, suivre les indications du paragraphe 2.2 "Fonctionnement vapeur".

En appuyant simultanément sur le poussoir de distribution vapeur (A3) et sur le poussoir d'actionnement de l'aspiration (A4) sur le manche, il est possible d'utiliser l'appareil avec les fonctions combinées aspiration-distribution vapeur.



2.4 MANQUE D'EAU DANS LA CHAUDIERE PENDANT L'UTILISATION

Lorsque l'eau est terminée dans la chaudière, en actionnant le poussoir A3 la vapeur n'est plus distribuée. Pour remplir la chaudière, procéder comme suit:

- éteindre la chaudière en actionnant l'interrupteur chaudière (13);
- appuyer sur le poussoir de distribution vapeur (A3) de façon à évacuer les résidus de vapeur;
- éteindre l'appareil en actionnant l'interrupteur général (8);
- débrancher la fiche de la prise de courant;
- avant de dévisser entièrement le bouchon de sécurité (16), tournez-le lentement et attendez quelques secondes jusqu'à ce que le sifflement de la vapeur s'arrête.

ATTENDRE QUELQUES MINUTES AVANT DE REMETTRE L'EAU A L'INTERIEUR DE LA CHAUDIERE.

- f) Verser de l'eau dans la chaudière, en procédant lentement au début pour éviter les bouffées de vapeur, et en utilisant l'entonnoir (M), fourni avec l'appareil;
- g) revisser entièrement le bouchon de sécurité (16);
- h) rebrancher la fiche dans la prise de courant;
- i) frapper l'interrupteur général (8);
- l) frapper l'interrupteur chaudière (13).

2.5 REGLAGE DU FLUX DE VAPEUR

Pour optimiser le flux de vapeur, il est possible d'agir sur la poignée de réglage (7). Pour obtenir un flux majeur, tourner la poignée vers la gauche.

En tournant la poignée vers la droite, le flux diminue.

Vapeur forte: pour les incrustations, les taches, les désinfections, le gras;

vapeur normale: pour les moquettes, les tapis, les vitres, les sols;

vapeur faible: pour le nettoyage des tissus délicats, des tapisseries, des divans, etc.



2.6 ASPIRATION DES SOLIDES ET DES LIQUIDES

Cet appareil permet d'aspirer indifféremment les poussières ou les liquides.

Il est possible, si nécessaire, d'extraire et de vider le récipient de l'eau (4) en cours d'utilisation, comme décrit au paragraphe 4.2 "Vidange et nettoyage du récipient eau". Dans ce cas, le témoin (10) se met à clignoter, indiquant l'absence du récipient dans son emplacement. Dès que l'on remet le récipient vidé à sa place, le témoin (10) s'éteint et il est possible de reprendre le nettoyage.

Cependant, lorsque l'eau sale dans le récipient atteint le niveau maximum, un dispositif de sécurité interrompt automatiquement l'aspiration.

Dans ce cas aussi, le témoin (10) se met à clignoter et il est nécessaire de vider le récipient.



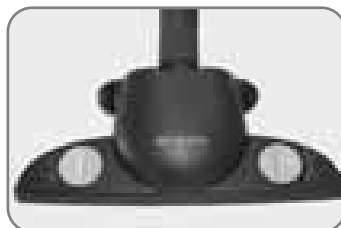
ATTENTION: Repositionner correctement le récipient pour permettre le fonctionnement de l'aspiration.

3 ACCESSOIRES

3.1 ASPIRATION

Châssis pour parquet (H).

Le châssis (H), approprié pour le nettoyage du parquet, peut être appliqué uniquement sur la brosse multifonctions (D). Placer les deux poignées (E) en position de déblocage, comme illustré en figure.



Positionnez la brosse sur le châssis, en appuyant jusqu'à son enclenchement total, puis bloquez-la en tournant les deux poignées latérales (E) sur la position de blocage (🔒). De la même façon, pour enlever le châssis, débloquent la brosse en tournant les poignées sur la position (🔓).



ATTENTION: Le châssis (H) ne doit être utilisé que sur les sols et surfaces secs.

3.2 ASPIRATION-VAPEUR

Brosse multifonctions (D).

Cette brosse permet soit d'aspirer des liquides ou des poussières, soit de distribuer de la vapeur. Il est conseillé de l'utiliser sur les vastes surfaces, sur les sols en carrelage, sur le marbre, sur le parquet, sur les tapis, etc. Selon le type de surface à traiter, appliquer les châssis suivants: châssis à poils durs (F), résistant et approprié pour le nettoyage à vapeur des surfaces résistantes; châssis pour aspiration des liquides (G), approprié pour récupérer l'humidité sur les surfaces lisses; châssis à poils souples (I), approprié pour aspirer sur tout type de surfaces; châssis (L) pour le nettoyage des tapis.

Avant d'appliquer l'un des châssis susmentionnés (F, G, I, L), placer les deux poignées (E) en position de déblocage, comme indiqué au paragraphe 3.1.

Pour appliquer les différents châssis sur la brosse (D), il suffit de positionner la brosse sur le châssis, en l'appuyant jusqu'à son enclenchement total et en la bloquant en tournant les deux poignées latérales (E) sur la position de blocage (🔒).

Vice versa, pour enlever le châssis, débloquent la brosse en tournant les poignées latérales sur la position (🔓).



ATTENTION: Afin d'éviter des chutes accidentelles, et des endommagements consécutifs, il est conseillé d'effectuer ces opérations sur un plan horizontal.



ATTENTION: si les poignées se déplacent de leur emplacement, repositionnez-les et appuyez comme indiqué au paragraphe 3.1.



La brosse multifonctions peut être montée sur la lance (A) à l'aide de l'un ou des deux tubes rallonge (C), ou bien elle peut être directement enclenchée sur le manche (A6).

Pour bloquer ou débloquent l'accessoire, que ce soit sur les tubes rallonge ou sur le manche, il faut tourner le tenon de blocage (B) après l'avoir introduit dans la rainure à enclenchement.



Il est nécessaire de tourner le tenon de blocage (B) même pour fixer les tubes rallonge.



Pour apprécier les qualités de l'accessoire (D) il faut, lorsqu'on aspire une surface, effectuer le mouvement en arrière.

Accessoire combiné (Y).

L'emploi de cet accessoire est conseillé pour les coins difficilement accessibles avec les autres accessoires, tels que :

- traitement des tâches sur les moquettes ou sur les tapis avant de passer la brosse;
- nettoyage de l'acier inoxydable, des vitres, des miroirs, des revêtements en lamifié et en émail;
- nettoyage des angles, tels que les escaliers, les châssis des fenêtres, les montants des portes, les profilés en aluminium;
- nettoyage des bases des robinets;
- nettoyage des persiennes, des radiateurs, de l'intérieur des voitures;
- vaporisation à distance sur les plantes d'appartement;
- élimination des mauvaises odeurs et des plis sur les vêtements.

L'accessoire combiné (Y) peut être monté sur la lance (A) au moyen de l'un ou des deux tubes rallonge (C), ou bien il peut être directement enclenché sur le manche (A6).

Pour bloquer ou débloquer l'accessoire, que ce soit sur les tubes rallonge ou sur le manche, il faut tourner le tenon de blocage (B) après l'avoir introduit dans la rainure à enclenchement.

Il est nécessaire de tourner le tenon de blocage (B) même pour fixer les tubes rallonge.

Il est possible de joindre l'accessoire combiné (Y) aux accessoires suivants :

- brosse (X), pinceau triangulaire (Z), racloir (V) indiqués pour éliminer la saleté incrustée sur des surfaces très étroites, comme les fourneaux, les volets, les rainures du carrelage, les installations sanitaires, etc.
- Petit embout (S), indiqué pour le nettoyage des surfaces étroites telles que les rainures du carrelage, les montants des portes, les fentes des volets, etc.
- Embout (R), indiqué pour le nettoyage de surfaces en tissu telles que les joints des canapés, des fauteuils, des matelas, des sièges de voiture, etc.
- Pinceau de nettoyage (K) indiqué pour dépoussiérer les surfaces délicates grâce à ses poils souples, telles que les cadres, les livres, etc.
- Lance (U), indiquée pour aspirer à fond dans les points difficiles tels que les plinthes, les plis des canapés, des fauteuils, des meubles matelassés, des sièges de voiture. En appliquant sur la pointe de la lance (U) le pinceau pour radiateurs (T) il est possible de pénétrer sans difficultés à l'intérieur des fentes des radiateurs et d'éliminer la poussière qui s'y accumule.

Il est possible également d'utiliser l'accessoire (Y) en assemblant simultanément la brosse (X), le pinceau triangulaire (Z) et le racloir (V) aux autres accessoires susmentionnés, obtenant ainsi une action combinée d'élimination et d'aspiration de la saleté.



Aussi bien la lance (U) que les embouts (R et S) ainsi que le pinceau (K) peuvent être appliqués directement sur le manche (A6) de la lance (A) ou sur les tubes rallonge (C), en procédant selon les indications susmentionnées, et ils peuvent être utilisés également pour distribuer la vapeur de façon uniforme sur la surface à nettoyer de façon à dissoudre la saleté qui devra ensuite être aspirée.

Embout aspiration + vapeur (O).

L'utilisation de cet accessoire est conseillé pour les surfaces moyennement grandes ou pour le lavage / aspiration ou l'aspiration des surfaces en tissu telles que les canapés, les matelas, etc., à travers l'emploi des différents châssis dont il est muni:

- Le châssis lave-vitres (P) est conseillé pour les petits miroirs, les petites fenêtres, les murs en béton translucide, etc.
- Le châssis avec poils (Q) est conseillé pour les tapis, les gradins internes des voitures, les surfaces en tissu, où il est utile aussi pour éliminer les poils d'animaux.

Pour appliquer sur l'embout (O) le châssis nécessaire, il suffit d'appuyer ce dernier jusqu'au dé clic.

L'embout peut être assemblé à la lance (A) au moyen de l'un ou des deux tubes rallonge (C), ou bien il peut être enclenché directement sur le manche (A6).

Pour bloquer ou débloquer l'accessoire, que ce soit sur les tubes rallonge ou sur le manche, il faut tourner le tenon de blocage (B) après l'avoir introduit dans la rainure à enclenchement.

Il est nécessaire de tourner le tenon de blocage (B) même pour fixer les tubes rallonge.

Lave-vitres (W).

L'accessoire lave-vitres (W) est idéal pour les grandes baies vitrées, les grands miroirs et toutes les surfaces lisses en général.

Le lave-vitres peut être assemblé à la lance (A) au moyen de l'un ou des deux tubes rallonge (C), ou bien il peut être enclenché directement sur le manche (A6).

Pour bloquer ou débloquer l'accessoire, que ce soit sur les tubes rallonge ou sur le manche, il faut tourner le tenon de blocage (B) après l'avoir introduit dans la rainure à enclenchement.

Il est nécessaire de tourner le tenon de blocage (B) même pour fixer les tubes rallonge.

Pour une utilisation correcte du lave-vitres, procéder de la façon suivante:

- distribuer la vapeur de façon uniforme sur la surface à nettoyer de façon à dissoudre la saleté.
- Appuyer l'essuie-glace en caoutchouc sur la surface à nettoyer, en le déplaçant verticalement, du haut vers le bas, avec la fonction aspiration actionnée.



ATTENTION: Si la température extérieure est particulièrement basse (exemple pendant l'hiver), préchauffer les vitres en commençant à vaporiser à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.

4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

4.1 ENTRETIEN GENERAL



ATTENTION: Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant.

Une fois l'utilisation de l'appareil terminée, il est conseillé, pour une majeure hygiène, de rincer les accessoires, en aspirant de l'eau propre. De cette façon, on nettoie les accessoires ainsi que l'intérieur du tube flexible.

Il est recommandé de vider le récipient de récupération des liquides après chaque utilisation, comme décrit au paragraphe suivant.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, nous vous conseillons de vider la chaudière avant de le ranger.

Pour le nettoyage externe de l'appareil, utiliser simplement un chiffon humide. Eviter l'usage de solvants ou de détergents pouvant abîmer la surface en plastique.

Afin de garantir toujours le bon fonctionnement de l'appareil, il est vivement conseillé d'effectuer certaines opérations d'entretien simples:

Contrôle du filtre sortie air (6) et filtre air moteur (6.1)

Extraire le récipient de l'eau et, à l'aide d'un outil (ex. une pièce de monnaie), appuyer à l'intérieur de la fente située sur l'appareil tout en soulevant le couvercle (5).

Contrôler le filtre, le laver si nécessaire sous l'eau du robinet, puis le laisser essuyer.

Remettre le couvercle en appuyant jusqu'au déclic.

Répéter ces opérations pour l'autre filtre.



Raccord (3), filtre (18) et éponge (20)

Extraire le récipient de l'eau de son emplacement et retirer le couvercle en agissant sur les deux prises arrière, en suivant les instructions reportées au paragraphe 1.4.

Extraire le raccord (3), en le retirant vers le haut.

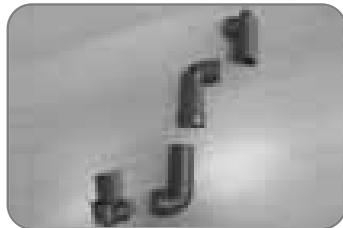


Extraire le filtre (18) interne du récipient, en le retirant de sa grille et le laver si nécessaire sous l'eau du robinet. Le laisser essuyer puis le remonter dans son emplacement.



Démonter les quatre parties du raccord (3) et procéder à un nettoyage minutieux de chaque composant.

 **ATTENTION:** Lors du démontage du raccord, prêter la plus grande attention afin d'éviter de l'endommager. Pour le remontage, assembler les composants en les enclenchant les uns dans les autres.



Extraire alors l'éponge (20) de son emplacement sur le corps machine; procéder à son lavage avec de l'eau et du savon, puis la laisser essuyer.

 **ATTENTION:** Ne pas faire tomber accidentellement d'objets à l'intérieur de l'emplacement de l'éponge pour ne pas compromettre le fonctionnement de l'appareil.



4.2 VIDANGE ET NETTOYAGE DU RECIPIENT EAU

Extraire le récipient de l'eau (4) en le soulevant à l'aide de sa poignée (1).



Retirer le couvercle (2) du récipient en agissant sur les deux prises arrière, en suivant les instructions reportées au paragraphe 1.4.



Renverser le récipient pour le vider entièrement de l'eau sale. Pour le nettoyage de toutes les parties, effectuer les opérations décrites au paragraphe précédent.

 **ATTENTION:** Afin d'éviter tout endommagement, faire très attention à ne pas faire tomber les composants du récipient de l'eau.

 **ATTENTION:** Ne jamais ajouter de produits désincrustants, aromatiques, alcooliques ou détergents pour éviter d'endommager l'appareil.



Si on désire reprendre le ménage, rétablir le niveau de l'eau dans le récipient (4), en procédant comme décrit au paragraphe 1.2 "Préparation pour l'aspiration de la poussière et des liquides".

4.3 NETTOYAGE DU TUBE EN CAOUTCHOUC ET DU FLOTTEUR

Si le tube en caoutchouc est obstrué par la saleté et que le flotteur ne fonctionne pas correctement, procéder à leur nettoyage de la façon suivante:

- extraire le récipient de l'eau (4) en le soulevant à l'aide de sa poignée (1);
- retirer le couvercle (2) du récipient en agissant sur les deux prises arrière, en suivant les instructions reportées au paragraphe 1.4;
- renverser le récipient pour le vider entièrement de l'eau sale.

Extraire le tube en caoutchouc en le tirant d'un coup sec.



Extraire le flotteur.



Remettre le flotteur à sa place en faisant attention à l'introduire en maintenant la flèche dirigée vers le haut, comme illustré en figure.



Remettre le tube en caoutchouc à sa place en le poussant à fond.

4.4 NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE



ATTENTION: Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil se soit refroidi.

Pour garantir un fonctionnement optimal et prolongé de l'appareil, il suffit de rincer chaque mois l'intérieur de la chaudière pour éliminer les résidus calcaires qui s'y sont accumulés.

Ne pas utiliser de vinaigre ou d'autres substances décalcifiantes.

5 RECHERCHE PANNES

Inconvénient	Cause	Solution
L'aspirateur ne démarre pas.	- Manque de tension. - Fiche monobloc (A8) mal introduite. - Récipient de l'eau mal introduit. - Le tube en caoutchouc est obstrué par la saleté. - Le flotteur pourrait être installé de façon erronée.	- Vérifier câble et prise. - Rebrancher la fiche. - Vérifier et introduire correctement le récipient. - Extraire le tube en caoutchouc et nettoyer le flotteur comme indiqué au paragraphe 4.3. - Extraire le flotteur et le remettre à sa place correctement comme indiqué au paragraphe 4.3.
La fonction de distribution de la vapeur ne démarre pas.	- Manque d'eau dans la chaudière. - L'eau dans la chaudière n'a pas encore atteint la température nécessaire.	- Ajouter de l'eau dans la chaudière. - Attendre que le témoin de la température s'allume.
Bruit chaudière pendant le réchauffement.	Ebullition eau.	Continuer normalement; le bruit cessera après quelques minutes.
La puissance de l'aspiration diminue.	- Accessoires, tube flexible d'aspiration ou tube rigide d'aspiration obstrués. - Filtres sortie air sales ou usés. - Le raccord du récipient de l'eau est obstrué.	- Eliminer les éventuelles obstructions dans les conduites et dans les accessoires. - Laver ou remplacer les filtres. - Extraire et nettoyer le raccord comme indiqué au paragraphe 4.1.
La brosse présente des fuites d'eau après l'aspiration de liquides.	Des résidus de liquide demeurent à l'intérieur du tube flexible ou du tube rigide d'aspiration.	Laisser le moteur allumé pendant 1 minute après avoir aspiré les liquides.

6 GARANTIE

Si l'appareil nécessite d'une assistance technique (ainsi que pour l'achat des pièces de rechange telles que les filtres et autres accessoires) adressez-vous exclusivement à votre revendeur de confiance ou directement à un Centre d'Assistance Technique autorisé.

Nous recommandons l'usage exclusif de pièces détachées et d'accessoires originaux.

Cela pour maintenir l'efficacité de votre appareil et pour NE PAS invalider la garantie. Toute altération ou manipulation effectuée sur l'appareil de la part de personnes non autorisées invalide automatiquement la garantie.

ARIETE S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'incidents dérivant d'un usage du produit non conforme aux présentes instructions de mode d'emploi.

LEYENDA

- 1 MANILLA CONTENEDOR AGUA
- 2 TAPA CONTENEDOR AGUA
- 3 RACOR
- 4 CONTENEDOR AGUA
- 5 TAPAS FILTROS SALIDA AIRE
- 6 FILTRO SALIDA AIRE
- 6.1 FILTRO AIRE MOTOR
- 7 POMO REGULACIÓN VAPOR
- 8 INTERRUPTOR GENERAL
- 9 PILOTO NARANJA ENCENDIDO MÁQUINA
- 10 PILOTO ROJO INTERMITENTE DE ALCANCE NIVEL MÁXIMO AGUA / CONTENEDOR EXTRAÍDO
- 11 PILOTO VERDE VAPOR LISTO
- 12 PILOTO NARANJA ENCENDIDO / APAGADO CALDERA
- 13 INTERRUPTOR CALDERA
- 14 PUERTECILLA TOMA MONOBLOQUE
- 15 MANILLA DE TRANSPORTE
- 16 TAPÓN DE SEGURIDAD
- 17 RUEDAS CON CUBIERTA DE GOMA
- 18 FILTRO CONTENEDOR
- 19 ENGANCHES TAPA
- 20 ESPONJA
- 21 TUBITO DE GOMA
- 22 FLOTANTE

LEYENDA ACCESORIOS

- A LANZA VAPOR+ASPIRACIÓN
- A1 ENGANCHE ACCESORIOS
- A2 TECLA DE SEGURIDAD
- A3 INTERRUPTOR VAPOR
- A4 INTERRUPTOR ASPIRACIÓN
- A5 INTERRUPTOR REGULACIÓN POTENCIA ASPIRACIÓN
- A6 ASA
- A7 INTERRUPTORES ENCHUFE MONOBLOQUE
- A8 ENCHUFE MONOBLOQUE
- B TECLA BLOQUEO ACCESORIOS
- C TUBO ALARGADOR
- D CEPILLO MULTIUSOS
- E MANILLAS BLOQUEO ARMAZÓN
- F ARMAZÓN CON CERDAS RÍGIDAS
- G ARMAZÓN ASPIRALÍQUIDOS
- H ARMAZÓN PARQUÉ
- I ARMAZÓN CON CERDAS BLANDAS
- L ARMAZÓN PARA ALFOMBRAS
- M EMBUDO
- N MEDIDOR
- O BOQUILLA ASPIRACIÓN+VAPOR
- P ARMAZÓN LIMPIACRISTALES PARA BOQUILLA ASPIRACIÓN+VAPOR
- Q ARMAZÓN CON CERDAS BOQUILLA ASPIRACIÓN+VAPOR
- R BOQUILLA
- S BOQUILLA PEQUEÑA
- T PINCEL PARA RADIADORES
- U LANZADOR
- V RASCADOR
- Z PINCEL TRIANGULAR
- X CEPILLO
- Y ACCESORIO COMBINADO
- K PINCEL PARA LIMPIEZA ASPIRACIÓN
- W LIMPIACRISTALES



Este aparato está conforme con la Directiva EC 89/336 modificada por la 93/68 (EMC) y con la directiva 73/23 modificada por la 93/68 (baja tensión).

La Ariete S.p.A se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas y constructivas que considerará necesarias, sin obligación de preaviso.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ATENTAMENTE ESTAS ADVERTENCIAS:

- Antes de utilizar el aparato, leer atentamente las instrucciones de empleo.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, controlar que la tensión indicada en la placa corresponda a la de la red local.
- Conectar siempre el aparato a una toma conectada a tierra.
- Para evitar peligrosos sobrecalentamientos, se aconseja sacar por completo el cable de alimentación eléctrica.
- Asegurarse que el cable de alimentación eléctrica no entre en contacto con superficies calientes o cortantes.



- No dejar el aparato al alcance de los niños o de personas incapaces. Cuando el aparato no se utilice bloquear siempre el pulsador de erogación vapor mediante la tecla correspondiente de seguridad (A2).
- Controlar siempre la presencia de la esponja (20), para evitar la caída de objetos en el interior del alojamiento de la misma.
- No añadir nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes en el interior del producto, ya que podrían dañarlo o hacerlo menos seguro.



ATENCIÓN: peligro de quemaduras.



- No tocar las superficies calientes durante el empleo del producto. Dejar enfriar los accesorios antes de sustituirlos.
- NO ABRIR EL TAPÓN DE SEGURIDAD (16) DURANTE EL EMPLEO.
- Atención: antes de desenroscar el tapón (16) proceder como se indica a continuación:
 - apagar la caldera mediante el interruptor caldera (13);
 - descargar la presión apretando el interruptor vapor (A3);
 - apagar el aparato mediante el interruptor general (8);
 - desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente;
 - desenroscar lentamente el tapón (16) y esperar algunos segundos antes de desenroscarlo completamente.



- Cuando se usa por primera vez o después de una larga pausa, dirigir el chorro hacia un recipiente para eliminar el agua en exceso.

- No usar el aparato si está dañado. Todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación, tienen que ser realizadas solamente por el Centro de Asistencia Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para prevenir cualquier riesgo.
- Antes de utilizar el producto asegurarse que los objetos, las superficies y los tejidos que haya que tratar sean resistentes o compatibles con la elevada temperatura del vapor. Especialmente en pavimentos de terracota tratada, superficies de madera y tejidos delicados, como seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y realizar una prueba en una zona poco a la vista o en una muestra.



- No tocar nunca el aparato con las manos o los pies mojados cuando el enchufe está conectado.
- No sumergir nunca el aparato en el agua o en otros líquidos.



- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica, desconectarlo después de cada empleo.
- Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el constructor.



- No aspirar ácidos y disolventes que pudieran causar serios daños al aparato y sobre todo no aspirar polvos o líquidos explosivos, que en contacto con las partes internas del aparato podrían causar explosiones.
- El aparato en uso contiene vapor a presión: un empleo erróneo puede resultar peligroso. El aparato está destinado a un empleo exclusivamente doméstico como se indica en el manual. La sociedad productora no se hace responsable de eventuales daños derivados de un uso incorrecto o erróneo del producto.
- Apagar siempre el aparato mediante el interruptor general (8) y desconectar siempre el enchufe antes de empezar a llenar la caldera o antes de realizar cualquier manutención o limpieza del mismo aparato.



- No dirigir nunca el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas o bien hacia equipos que contengan partes eléctricas (ej.: interior de hornos).

- No dirigir nunca el chorro de vapor hacia el aparato.
- No estirar el cable de alimentación o el aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Antes de encender la caldera asegurarse que la tapa esté bien cerrada y eliminar posibles restos de agua en la cavidad.



- No abrir el tapón de seguridad (16) cuando la caldera esté a presión.
- Cuando el aparato esté funcionando cogerlo por el asa; ya que contiene una caldera, la superficie se calienta cuando se está utilizando.
- No aspirar líquidos inflamables.



- Evitar aspirar objetos duros o cortantes para no dañar el aparato.
- No utilizar el aparato sin las tapas filtros salida aire montadas correctamente.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse que todos los filtros estén en su lugar.
- El aparato se puede sólo usar en posición horizontal. No utilizarlo nunca en posición vertical; si se usara el aparato en posición vertical, el agua contenida en el interior del contenedor (4) podría salirse.
- Durante las operaciones de llenado del depósito agua, poner atención en no verter el agua en el tubo de goma. El agua en el interior del tubo podría hacer que el flotante quede en posición alta, no dejando que arranque el motor (la luz roja permanece intermitente).
- En caso que el producto VaporìAspira se utilice para la limpieza de ambientes especialmente sucios donde haya gravilla, arena o polvo como garajes, terrazas, sótanos, etc; y en cualquier caso después de un intenso uso, se aconseja proceder con la limpieza del contenedor de agua y del tubo de goma contenido en su interior como se indica en los párrafos 4.2 y 4.3 del manual de empleo.

- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, hielo, sol, etc.).
- Si decidiera deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Además se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que representan potenciales fuentes de peligro.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

ÍNDICE

1	MODALIDAD DE EMPLEO	80
1.1	Uso correcto del producto	80
1.2	Preparación para uso aspirador y aspiralíquidos	80
1.3	Preparación para uso limpiador a vapor	81
1.4	Correcta apertura y cierre del tanque	81
2	FUNCIONAMIENTO	82
2.1	Funcionamiento sólo aspiración	82
2.2	Funcionamiento sólo vapor	84
2.3	Funcionamiento con vapor y aspiración	85
2.4	Falta agua en la caldera durante el uso	85
2.5	Regulación del flujo de vapor	86
2.6	Aspiración de sólidos y líquidos	86
3	ACCESORIOS	86
3.1	Aspiración	86
3.2	Aspiración - Vapor	87
4	LIMPIEZA Y MANUTENCIÓN	90
4.1	Manutención general	90
4.2	Vaciado y limpieza del contenedor agua	91
4.3	Limpieza del tubito de goma y del flotante	92
4.4	Limpieza de la caldera	92
5	LOCALIZACIÓN AVERÍAS	93
6	GARANTÍA	94

1 MODALIDAD DE EMPLEO

1.1 USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado a un uso como generador de vapor y como aspirador de líquidos y sólidos según las descripciones e instrucciones expuestas en este manual. Rogamos que lean atentamente estas instrucciones y que las conserve, podrían ser útiles en un futuro.

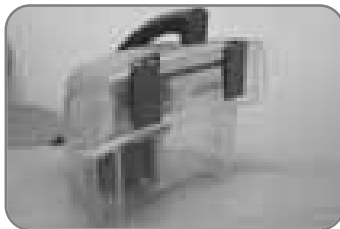
Antes de utilizar el aparato como limpiador a vapor en pieles, tejidos particulares y superficies de madera consultar las instrucciones del fabricante y proceder realizando siempre una prueba en una zona poco a la vista o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada y asegurarse que no se hayan producido cambios de color o deformaciones.

Prestar particularmente atención, a la limpieza de superficies de madera (muebles, puertas, etc.) y de pavimentos de terracota tratada ya que un uso demasiado prolongado del vapor podría dañar la cera, el brillo o el color. Se aconseja por lo tanto lanzar el vapor sobre estas superficies sólo durante pequeños intervalos, o proceder con la limpieza mediante un paño precedentemente vaporizado. En superficies particularmente delicadas (por ej. materiales sintéticos, superficies barnizadas, etc.) se aconseja usar el vapor al límite. Para la limpieza de superficies de vidrio en las estaciones con temperaturas particularmente bajas, precalentar los cristales iniciando desde una distancia de aproximadamente 50 cm desde la superficie.



1.2 PREPARACIÓN PARA USO COMO ASPIRADOR Y ASPIRALÍQUIDOS

Extraer el contenedor del agua (4) levantándolo desde su propio lugar con la manilla adecuada (1).



Quitar la tapa (2) del contenedor mediante los dos enganches posteriores, siguiendo las instrucciones indicadas en el párrafo 1.4.



Para un correcto funcionamiento del aparato, verter aproximadamente 1 l de agua normal del grifo hasta cubrir el indicador MAX H2O en el mismo contenedor.



ATENCIÓN: No añadir nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes para evitar dañar el aparato.



ATENCIÓN: Asegurarse que esté la esponja(20) para evitar la caída de objetos en el alojamiento que podrían comprometer el funcionamiento del aparato.

Volver a poner la tapa en el contenedor, introduciendo primero la parte de las pestañas y fijando después los enganches hasta la completa unión, siguiendo las instrucciones indicadas en el párrafo 1.4. Volver a poner el contenedor de agua en su lugar.

1.3 PREPARACIÓN PARA USO COMO LIMPIADOR A VAPOR

No desenroscar nunca el tapón del depósito antes de haberse asegurado que el aparato esté apagado y desconectado de la toma eléctrica.

Desenroscar el tapón de seguridad (16) y por medio del embudo (M) verter en la caldera 2 medidores (N) de agua, llenos hasta el nivel máximo. Volver a enroscar hasta el fondo el tapón de seguridad (16).



ATENCIÓN: No añadir nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes para evitar dañar el aparato.

En el caso que se tuviera que usar el aparato de modo combinado aspiración-vapor, es necesario realizar todas las operaciones descritas en el párrafo 1.2 y 1.3.

1.4 CORRECTA APERTURA Y CIERRE DEL TANQUE

Apertura del gancho posterior del cierre tapa.

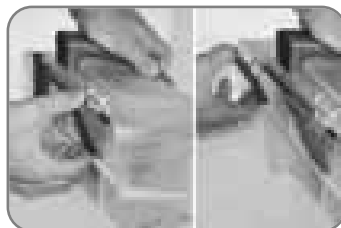
Apretar con el pulgar en la parte superior del gancho y con el índice estirar hacia arriba la parte inferior, hasta que se desenganche.



ATENCIÓN: Si empujamos demasiado el gancho hacia arriba se podría romper.



Cuando el gancho se haya levantado completamente, con el pulgar estirar hacia el exterior la parte superior, repetir dicha operación con el otro enganche.



Con una mano sujetar el cuerpo del tanque y con la otra coger el mango de la tapa y levantar la parte posterior. Cuando la tapa se haya levantado, moverla hacia delante para liberar el enganche delantero.



Montaje, cierre y bloqueo de la tapa superior.

Poner el gancho delantero de la tapa en el correspondiente espacio delantero del cuerpo del tanque.



Introducir completamente el gancho de la tapa en el espacio cuerpo contenedor, bajar la tapa hasta que se encastre presionando sobre el cuerpo del contenedor. Manteniendo apretada la tapa al cuerpo cerrar los enganches.



Introducir la parte superior del gancho en el diente correspondiente de la tapa superior moviendo el enganche de arriba a abajo. Después de estar seguros de haber encastrado el enganche en el diente, empujar hacia el contenedor la parte inferior del enganche.

Repetir la operación de cierre con el otro enganche

De esta manera el contenedor se puede volver a ponerse en el lugar correspondiente del aparato.



2 FUNCIONAMIENTO

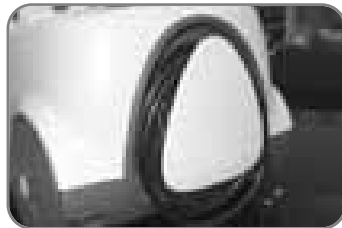
2.1 FUNCIONAMIENTO SÓLO ASPIRACIÓN

Abrir la puertecilla de la toma monobloque (14).

Introducir el enchufe monobloque (A8) del lanza vapor y aspiración (A) actuando contemporáneamente en los dos pulsadores laterales (A7).



Predisponer el aparato para el funcionamiento, conectando el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada, después de haber desenrollado completamente el cable de alimentación de su lugar.



Apretar el interruptor general (8) de encendido aparato; el piloto correspondiente (9) se iluminará y el aparato está listo para ser utilizado como aspirador.

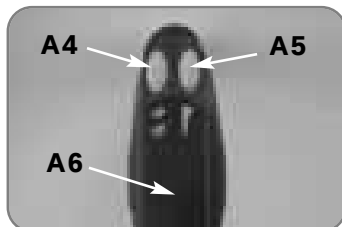


Apretando el pulsador (A4) en el asa (A6), empezará a funcionar la aspiración.

NOTA: Cuando se enciende la aspiración, el motor se sitúa en una velocidad intermedia.

Apretando una vez y manteniendo apretado el pulsador A5, se aumenta la potencia de aspiración. Sin embargo apretando 2 veces consecutivas y manteniendo apretado el pulsador A5 se puede disminuir la potencia de aspiración. Si fuera

necesario durante el trabajo, es posible extraer y vaciar el contenedor de agua como se describe en el párrafo 4.2 “Vaciado y limpieza del contenedor de agua”. En este caso el piloto (10) se enciende de modo intermitente, señalando la ausencia del contenedor de su lugar. Cuando el contenedor vacío se vuelva a poner correctamente en el aparato, el piloto (10) se apagará y será posible continuar el trabajo. De todas formas, cuando el agua sucia del contenedor alcanza el máximo nivel consentido, un dispositivo de seguridad apaga automáticamente la aspiración. También en este caso el piloto (10) empieza a señalar intermitente y es necesario vaciar el contenedor.



ATENCIÓN: Volver a introducir correctamente el contenedor para garantizar el funcionamiento de la aspiración.

Si se decidiera no utilizar más el aspirador, se puede apagar el aparato apretando el pulsador encendido / apagado (8).



ATENCIÓN: No aspirar ácidos y disolventes que podrían causar serios daños al aparato y sobretodo no aspirar polvos o líquidos explosivos, que en contacto con las partes internas del aparato podrían causar explosiones.



ATENCIÓN: Evitar aspirar objetos duros o cortantes para no dañar el aparato.

2.2 FUNCIONAMIENTO SÓLO VAPOR

Abrir la puertecilla de la toma monobloque (14).
Introducir el enchufe monobloque (A8) del lanza vapor y aspiración (A) actuando contemporáneamente en los dos pulsadores laterales.



Predisponer el aparato para el funcionamiento, conectando el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada, después de haber desenrollado completamente el cable de alimentación de su lugar.



E Apretar el interruptor general (8) de encendido aparato; el piloto correspondiente (9) se iluminará.



Apretar el interruptor de encendido caldera (13); el piloto correspondiente (12) se iluminará. Desde el momento que se enciende el piloto (11), el aparato estará listo para poder generar vapor.



En el mango (A6) está el botón de seguridad (A2) que desactiva el uso del botón lanzador (A3). Para activar el sistema de seguridad hay que mover hacia abajo el botón (A2); de la misma manera, para continuar con el lanzador, mover el botón (A2) hacia arriba.

Apretando el interruptor erogador (A3) en el asa (A6), e aparato empezará a tirar vapor.



ATENCIÓN: No dirigir nunca el chorro de vapor hacia tomas de corriente o partes bajo tensión: se podrían dañar exponiendo al usuario a peligrosas descargas eléctricas.



ATENCIÓN: Con el primer empleo o después de una larga pausa, dirigir el chorro hacia un recipiente para eliminar el agua en exceso.



ATENCIÓN: Evitar el contacto del vapor con la piel. La elevada temperatura puede causar serias quemaduras. No dirigir nunca el chorro de vapor hacia personas o animales y hacia objetos o superficies no resistentes a tales temperaturas.



ATENCIÓN: La tecla de seguridad no sirve para erogar vapor de modo constante si no sólo para impedir la activación accidental de la erogación de vapor por parte de los niños o personas que no conozcan el funcionamiento. En el caso que se tuviera que dejar momentaneamente sin vigilar el lanzador (A) mientras que el aparato está accionado, se aconseja posicionar el interruptor de seguridad (A2) a la posición de bloqueo. Para continuar la erogación volver a poner el interruptor en la posición inicial.

Si se decidiera dejar de utilizar el vapor, se puede apagar la caldera apretando el pulsador encendido/apagado caldera (13).



ATENCIÓN: No desenroscar nunca el tapón con la caldera a presión y no hacerla funcionar sin agua.

NOTA: Cuando se utiliza por primera vez, el aparato puede producir durante algunos minutos un olor debido al calentamiento y posterior secado de los sellantes usados en el ensamblado del aparato.

2.3 FUNCIONAMIENTO CON VAPOR Y ASPIRACIÓN

Para utilizar el aparato en el modo aspiración, actuar según lo que se ha descrito en el párrafo 2.1 "Funcionamiento sólo aspiración"; para el funcionamiento a vapor seguir las indicaciones del párrafo 2.2 "Funcionamiento sólo vapor".

Apretando contemporaneamente el pulsador lanzador vapor (A3) y el pulsador aspiración (A4) en el asa, es posible utilizar el aparato de modo combinado aspiración-erogación vapor.



2.4 FALTA AGUA EN LA CALDERA DURANTE EL USO

Cuando el agua se acaba, accionando el pulsador A3 no habrá erogación de vapor. Por lo tanto para realizar un nuevo abastecimiento, proceder como sigue:

- apagar la caldera accionando el interruptor caldera (13);
- apretar el pulsador erogador vapor (A3) para descargar el vapor residuo;
- apagar el aparato accionando el interruptor general (8);
- desconectar el enchufe de la toma de alimentación;
- desenroscar lentamente el tapón de seguridad (16) y esperar algunos segundos hasta que cese el silbido del vapor, antes de desenroscarlo completamente.

ESPERAR ALGUNOS MINUTOS ANTES DE INTRODUCIR DE NUEVO AGUA EN EL INTERIOR

DE LA CALDERA.

- f) Introducir de nuevo el agua, vertiendo lentamente las primeras cantidades para evitar resoplidos de vapor, por medio del embudo (M), en dotación con el aparato;
- g) volver a enroscar completamente el tapón de seguridad (16);
- h) volver a conectar el enchufe en la toma de corriente;
- i) apretar el interruptor general (8);
- l) apretar el interruptor caldera (13).

2.5 REGULACIÓN DEL FLUJO DE VAPOR

Para optimizar el flujo de vapor se puede hacer con el pomo de regulación (7). Para obtener un flujo mayor girar el pomo en sentido contrario a las agujas del reloj. Girando en sentido de las agujas del reloj el flujo disminuye.

Vapor fuerte: para incrustaciones, manchas, higienizaciones, grasa;

vapor normal: para moqueta, alfombras, cristales, pavimentos;

vapor delicado: limpiar tejidos delicados, tapicerías, sofás, etc..



2.6 ASPIRACIÓN DE SÓLIDOS Y LÍQUIDOS

Con este producto se pueden aspirar indistintamente polvos y líquidos.

Si fuera necesario durante el trabajo, es posible extraer y vaciar el contenedor del agua(4) como se describe en el párrafo 4.2 “Vaciado y limpieza del contenedor agua”. En este caso el piloto (10) se enciende de modo intermitente, señalando la ausencia del contenedor de su lugar. Cuando el contenedor vacío se vuelva a poner correctamente en el aparato, el piloto (10) se apagará y será posible continuar el trabajo.

De todas formas, cuando el agua sucia del contenedor alcanza el máximo nivel consentido, un dispositivo de seguridad apaga automáticamente la aspiración.

También en este caso el piloto (10) empieza a señalar intermitente y es necesario vaciar el contenedor.



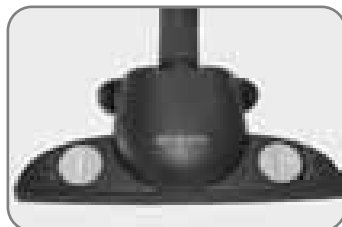
ATENCIÓN: Volver a introducir correctamente el contenedor para garantizar el funcionamiento de la aspiración.

3 ACCESORIOS

3.1 ASPIRACIÓN

Accesorio parquet (H).

El accesorio (H), idóneo para la limpieza del parquet, se puede aplicar solamente al cepillo multiusos (D). Situar las dos manillas (E) en posición de desbloqueo, como se indica en la figura.



Poner el cepillo en el armazón, presionar hasta que se introduzca completamente y bloquearlo girando las dos manillas laterales (E) en posición de bloqueo (🔒).

De igual modo, para quitar el armazón, desbloquear el cepillo girando las manillas en posición (🔓).



ATENCIÓN: El armazón (H) se tiene que utilizar sólo con pavimentos y superficies secas.



3.2 ASPIRACIÓN-VAPOR

Cepillo Multiuso (D).

Con este cepillo es posible ya sea aspirar, líquidos y polvo, que erogar vapor. Se aconseja el uso de este cepillo en superficies amplias, pavimentos de cerámica, marmol, parqué, alfombras, etc.. Según el tipo de superficies que haya que tratar, aplicar los siguientes armazones:

- armazón con cerdas rígidas (F), resistente y adecuado para la limpieza a vapor de superficies resistentes;
- armazón aspiralíquidos (G), idóneo para recuperar la humedad de las superficies lisas;
- armazón con cerdas blandas (I), adecuado para aspirar en cualquier tipo de superficie;
- armazón (L) para la limpieza de alfombras.

Antes de acoplar uno de dichos armazones (F, G, I, L), situar las dos manillas (E) en posición de desbloqueo, como se indica en el párrafo 3.1.

Para acoplar los diferentes armazones al cepillo (D), hay que situar el cepillo sobre el armazón, presionar hasta que se introduzca completamente y bloquearlo girando las dos manillas laterales (E) a la posición de bloqueo (🔒).

Viceversa, para quitar el armazón, desbloquear el cepillo girando las manillas a la posición (🔓).



ATENCIÓN: Con el fin de evitar caídas accidentales con consecuentes daños, es aconsejable efectuar estas operaciones en un plano horizontal.



ATENCIÓN: si las manillas se desengancharan de su lugar, volverlas a poner y apretar como se indica en el párrafo 3.1.



El cepillo multiusos se puede acoplar al lanzador (A) por medio de uno o ambos tubos extensibles (C), o bien se puede acoplar directamente en el mango (A6).

Para bloquear o desbloquear el accesorio, bien sea en los tubos extensibles que en el mango, es necesario girar el seguro (B) después de haberlo introducido en el enganche correspondiente.



Para fijar los tubos extensibles también se tiene que girar el seguro (B).



Para apreciar la calidad del accesorio (D) es necesario, cuando se aspira una superficie, efectuar el movimiento hacia atrás.

Accesorio combinado (Y).

Se aconseja el empleo de este accesorio para los puntos más escondidos que se alcanzan con dificultad con otros accesorios como:

- tratar las manchas en moquetas o alfombras antes de pasar el cepillo;
- limpiar acero inoxidable, cristales, espejos, revestimientos estratificados y esmaltes;
- limpiar esquinas, como en las escaleras, marcos de ventanas, montantes de puertas, marcos de aluminio;
- limpiar bases de grifos;
- limpiar persianas, radiadores, interior de coches;
- vaporizar en plantas de interior a distancia;
- eliminar olores y pliegues de vestidos.

El accesorio combinado (Y) se puede acoplar al lanzador (A) por medio de uno o ambos tubos extensibles (C), o bien se puede acoplar directamente en el mango (A6).

Para bloquear o desbloquear el accesorio, bien sea en los tubos extensibles que en el mango, es necesario girar el seguro (B) después de haberlo introducido en el enganche correspondiente.

Para fijar los tubos extensibles también se tiene que girar el seguro (B).

Se puede combinar el accesorio combinado (Y) con los siguientes accesorios:

- cepillito (X), pincel triangular (Z), rascador (V) adecuados para quitar la suciedad incrustada en superficies muy estrechas, como hornillos, cortinas enrollables metálicas o de madera, escapes de las baldosas, sanitarios, etc..
- Boquilla pequeña (S), indicada para la limpieza de superficies estrechas como las fugas, montantes de puertas, aspilleras en las persianas etc..
- Boquilla (R), indicada para la limpieza de superficies textiles como las juntas en los sofás, butacones, colchones, asientos de coche etc..
- Cepillo para limpieza (K) indicado para quitar el polvo de superficies delicadas gracias a las suaves cerdas de las que está hecho, como marcos, libros, etc..
- Lanzador (U), indicado para aspirar a fondo en los puntos más difíciles como zócalos, pliegues de los sofás, butacones, muebles acolchados, asientos de coche. Aplicando en la punta del lanzador (U) el pincel para radiadores (T) se podrá entrar fácilmente en el interior de las ranuras de los radiadores y quitar el polvo acumulado.

También se puede usar el accesorio (Y) aplicando contemporáneamente el cepillito (X), el pincel triangular (Z) y el rascador (V) con los otros accesorios mencionados anteriormente, obteniendo así una acción combinada de eliminación y aspiración de la suciedad.



Ya sea el lanzador (U) que las boquillas (R y S) y el pincel (K) se pueden aplicar directamente al mango (A6) del lanzador (A) o en los tubos extensibles (C), actuando como se ha descrito precedentemente, y se pueden también usar para erogar uniformemente vapor sobre las superficies que haya que limpiar para deshacer la suciedad que se tendrá que aspirar.

Boquilla aspiración+vapor (O).

Se aconseja el uso de este accesorio para diferentes superficies de medio tamaño o para el lavado/ aspiración o la aspiración de superficies textiles como sofás, colchones, etc., utilizando los siguientes armazones:

- El armazón limpiacristales (P) aconsejado para pequeños espejos, pequeñas ventanas, muros de vidrio cemento etc..
- El armazón con forma de espátula (Q) aconsejable para alfombras, escaleras interiores auto, superficies textiles en general, y muy útil para quitar pelos de las mismas superficies.

Para aplicar en la boquilla (O) el armazón necesario, es suficiente apretar éste último hasta el completo acoplamiento.

La boquilla puede ser acoplada al lanzador (A) por medio de uno o ambos tubos extensibles (C), o bien puede ser acoplada directamente en el mango (A6).

Para bloquear o desbloquear el accesorio, ya sea en los tubos extensibles que en el mango, es necesario girar el seguro (B) después de haberlo introducido en el correspondiente enganche.

Para fijar los tubos extensibles también se tiene que girar el seguro (B).

Limpiacristales (W).

El limpiacristales (W) es idóneo para amplias cristalerías, grandes espejos, superficies lisas en general.

El limpiacristales se puede aplicar al lanzador (A) por medio de uno o ambos tubos extensibles (C), o bien puede ser acoplada directamente en el mango (A6).

Para bloquear o desbloquear el accesorio, ya sea en los tubos extensibles que en el mango, es necesario girar el seguro (B) después de haberlo introducido en el correspondiente enganche.

Para fijar los tubos extensibles también se tiene que girar el seguro (B).

Para un correcto uso del limpiacristales proceder como se indica a continuación:

- erogar uniformemente vapor sobre la superficie que hay que limpiar de modo que se deshaga la suciedad.
- Apoyar apretando el limpiacristal de goma en la superficie que haya que limpiar, moviendo verticalmente desde arriba hacia abajo en la modalidad aspiración.



ATENCIÓN: en estaciones con temperaturas especialmente bajas, precalentar los cristales emitiendo vapor a aproximadamente 50 cm de distancia de la superficie que haya que tratar.

4 LIMPIEZA Y MANUTENCIÓN

4.1 MANUTENCIÓN GENERAL



ATENCIÓN: Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y manutención apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

Cuando se termina de usar el aparato se aconseja para una mayor higiene, enjuagar los accesorios,

aspirando agua limpia. De este modo se limpiarán los accesorios y el interior del tubo flexible.

Se aconseja vaciar el contenedor recogedor de líquidos después de cada uso, como se describe en el párrafo siguiente.

Si el aparato no se utiliza durante largos períodos aconsejamos vaciar la caldera antes de guardarlo.

Para la limpieza exterior del aparato utilizar simplemente un paño húmedo. Evitar usar disolventes o detergentes que pudieran provocar daños a la superficie de plástico.

Con el fin de garantizar siempre un buen funcionamiento del aparato, se aconseja realizar algunas operaciones de sencilla manutención:

Control filtro salida aire(6) y filtro aire motor(6.1)

Quitar el contenedor de agua de su lugar y con algún objeto (ej: moneda) apretar en el interior de la ranura sobre el aparato levantando contemporaneamente la tapita (5).

Controlar el filtro, si es necesario lavarlo con agua corriente y dejarlo secar. Volver a montar la tapita apretando hasta que se acople completamente.

Repetir las mismas operaciones para el otro filtro.



Racor (3), filtro (18) y esponja (20)

Quitar el contenedor agua de su lugar y quitar la tapa mediante los dos enganches posteriores, siguiendo las instrucciones indicadas en el párrafo 1.4.

Sacar el racor (3), extrayéndolo hacia arriba.



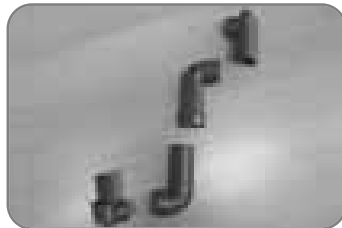
Quitar el filtro (18) interno del contenedor, extrayéndolo de la parrilla y eventualmente limpiarlo con agua corriente. Dejarlo secar y volver a montarlo.



Desmontar el racor (3) en sus cuatro partes y realizar una cuidadosa limpieza de cada componente.

 **ATENCIÓN:** Desmontando el racor, prestar la máxima atención para evitar daños al mismo.

Para volver a montarlo, ensamblar todos los componentes introduciendo las pestañas de encajado de uno en las ranuras del otro.



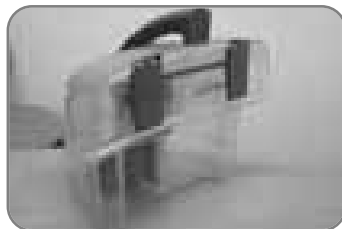
Extraer la esponja de su lugar en el cuerpo de la máquina, (20); lavarla con agua y jabón y dejarla secar.

 **ATENCIÓN:** No dejar caer objetos accidentalmente dentro del alojamiento de la esponja para no comprometer el funcionamiento del aparato.



4.2 VACIADO Y LIMPIEZA DEL CONTENEDOR AGUA

Extraer el contenedor agua (4) sacándolo de su lugar con el mango adecuado (1).



Quitar la tapa (2) del contenedor mediante los dos enganches posteriores, siguiendo las instrucciones indicadas en el párrafo 1.4.



Girar el contenedor con el fin de vaciarlo completamente de agua y suciedad. Para la limpieza de todos los componentes realizar las operaciones descritas en el párrafo precedente.

 **ATENCIÓN:** Con el fin de evitar daños, prestar atención y no dejar caer los componentes del contenedor del agua.

 **ATENCIÓN:** No añadir productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes para evitar dañar el aparato.



En el caso que se quisiera continuar trabajando restablecer el nivel del agua en el contenedor (4), procediendo como se describe en el párrafo 1.2 "Preparación al empleo como aspirador y como aspiralíquidos".

4.3 LIMPIEZA DEL TUBITO DE GOMA Y DEL FLOTANTE

Si el tubito de goma se obstruyera a causa de la suciedad y el flotante no funcionara correctamente, proceder con la limpieza como se indica:

- extraer el contenedor agua (4) sacándolo de su lugar con el mango adecuado (1);
- quitar la tapa (2) del contenedor mediante los dos enganches posteriores, siguiendo las instrucciones indicadas en el párrafo 1.4;
- girar el contenedor con el fin de vaciarlo completamente de agua y suciedad.

Extraer el tubito de goma tirando con decisión



Extraer el flotante.



Volver a poner el flotador en su lugar, teniendo cuidado de ponerlo manteniendo la flecha girada hacia arriba como se muestra en la figura.



Volver a poner el tubito de goma asegurándose de apretarlo hasta el fondo.

4.4 LIMPIEZA DE LA CALDERA



ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier operación de limpieza y manutención, apagar el aparato, desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente y esperar que el aparato se haya enfriado.

Para garantizar un óptimo y duradero funcionamiento, es suficiente enjuagar cada mes el interior de la caldera para eliminar residuos de cal acumulados.

No usar vinagre u otras sustancias antical.

5 LOCALIZACIÓN AVERÍAS

Inconveniente	Causa	Remedio
El aspirador no se pone en marcha.	- Falta tensión. - Incorrecta introducción del enchufe monobloque (A8). - Introducción incorrecta del contenedor agua. - El tubito de goma está obstruido por la suciedad. - El flotante podría estar montado de modo incorrecto.	- Controlar cable y toma eléctrica. - Volver a enchufar. - Controlar e introducir correctamente el contenedor. - Quitar el tubito de goma y limpiar el flotante como se indica en el párrafo 4.3. - Proceder con la extracción del flotante y volver a montarlo correctamente como se indica en el párrafo 4.3.
La función erogación de vapor no se pone en marcha.	- Falta agua en la caldera. - Agua en la caldera todavía baja de temperatura.	- Poner agua en la caldera. - Esperar que se encienda el piloto de alcance de temperatura.
Ruido de la caldera durante calentamiento.	Hervor agua.	Continuar normalmente; el ruido parará después de algunos momentos.
La potencia de aspiración se reduce.	- Accesorios, tubo flexible de aspiración o tubo rígido de aspiración están atascados. - Filtros de salida aire sucios o gastados. - El enlace del contenedor agua está obstruido.	- Quitar eventuales obstrucciones en los conductos y accesorios. - Lavar y sustituir los filtros. - Extraer y limpiar el enlace como se indica en el párrafo 4.1.
Pérdidas de agua por el cepillo después de aspirar líquidos.	Residuos de líquido se quedan en el tubo flexible o en el tubo rígido de aspiración.	Mantener encendido el motor durante 1 minuto después de haber aspirado los líquidos.

6 GARANTÍA

Si el aparato necesitara asistencia técnica (y también para la adquisición de accesorios filtros, accesorios) dirigirse exclusivamente al propio proveedor de confianza o directamente a un Centro de Asistencia Técnica.

Se aconseja el uso exclusivo de partes de recambio y accesorios originales.

Ésto es para conservar inalterata la eficacia del aparato y para NO hacer caducar la garantía. Eventuales alteraciones del aparato por parte de personal no autorizado invalidará automáticamente la garantía.

La ARIETE S.p.A no se hace responsable en caso de accidentes provocados por un uso del producto que no se ajuste a las presentes instrucciones de empleo.

LEGENDA

- 1 PUNHO DO RECIPIENTE DE ÁGUA
- 2 TAMPA DO RECIPIENTE DE ÁGUA
- 3 JUNTA
- 4 RECIPIENTE DE ÁGUA
- 5 TAMPAS DOS FILTROS DE SAÍDA DE AR
- 6 FILTRO DE SAÍDA DO AR
- 6.1 FILTRO DE AR DO MOTOR
- 7 BOTÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
- 8 INTERRUPTOR GERAL
- 9 LUZ DE INDICAÇÃO LARANJA DE ACTIVACÃO DA MÁQUINA
- 10 LUZ DE INDICAÇÃO VERMELHA LAMPEJANTE DE ALCANCE DO NÍVEL MÁX. DE ÁGUA / RECIPIENTE EXTRAÍDO
- 11 LUZ DE INDICAÇÃO VERDE DE VAPOR PRONTO
- 12 LUZ DE INDICAÇÃO LARANJA ACTIVACÃO / DESACTIVAÇÃO DA CALDEIRA
- 13 INTERRUPTOR DA CALDEIRA
- 14 PORTINHOLA DO ENGATE DE BLOCO ÚNICO
- 15 CABO DE TRANSPORTE
- 16 TAMPA DE SEGURANÇA
- 17 RODAS EMBORRACHADAS
- 18 FILTRO DO RECIPIENTE
- 19 PRESAS DE ENGANCHE DA TAMPA
- 20 ESPONJA
- 21 TUBO DE BORRACHA
- 22 BÓIA

LEGENDA DOS ACESSÓRIOS

- A LANÇA VAPOR+ASPIRAÇÃO
- A1 ENGATE DOS ACESSÓRIOS
- A2 TECLA DE SEGURANÇA
- A3 BOTÃO DO VAPOR
- A4 BOTÃO DE ASPIRAÇÃO
- A5 BOTÃO DE REGULAÇÃO DA POTÊNCIA DE ASPIRAÇÃO
- A6 PEGA
- A7 BOTÕES DA FICHA MONOBLOCO
- A8 FICHA MONOBLOCO
- B TECLA DE BLOQUEIO DOS ACESSÓRIOS
- C TUBO PROLONGADOR
- D ESCOVA MULTIUSO
- E MANÍPULO DE BLOQUEIO DAS ARMAÇÕES
- F ARMAÇÃO COM CERDAS DURAS
- G ARMAÇÃO PARA ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS
- H ARMAÇÃO PARA PARQUET
- I ARMAÇÃO COM CERDAS MACIAS
- L ARMAÇÃO PARA ALCATIFAS
- M FUNIL
- N MEDIDOR
- O BOCAL DE ASPIRAÇÃO+VAPOR
- P ARMAÇÃO LIMPA-VIDROS PARA BOCAL DE ASPIRAÇÃO+VAPOR
- Q ARMAÇÃO COM CERDAS PARA BOCAL DE ASPIRAÇÃO+VAPOR
- R BOCAL
- S BOCAL PEQUENO
- T PINCEL PARA RADIADORES
- U LANÇA
- V RASPADEIRA
- Z PINCEL TRIANGULAR
- X ESCOVINHA
- Y ACESSÓRIO COMBINADO
- K PINCEL DE LIMPEZA E ASPIRAÇÃO
- W LIMPA-VIDROS

 Este aparelho está em conformidade com a directiva EC 89/336 modificada pela 93/68 (EMC) e com a directiva 73/23 modificada pela 93/68 (baixa tensão).

A Ariete S.p.A reserva-se o direito de introduzir as modificações técnicas e construtivas que julgar necessárias, sem obrigação de aviso prévio.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ATENTAMENTE ESTAS ADVERTÊNCIAS:

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as presentes instruções de uso.
- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação, controlar se a tensão indicada na placa corresponde à tensão da rede local.
- Ligar sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Para evitar superaquecimentos perigosos, recomendamos que desenrole o cabo de alimentação eléctrica totalmente.
- Certificar-se que o cabo de alimentação eléctrica não entre em contacto com superfícies quentes ou cortantes.



- Não deixar o aparelho ao alcance de crianças ou incapazes. Quando o aparelho não estiver sendo utilizado, travar sempre o botão de distribuição de vapor usando a tecla de segurança específica (A2).
- Certificar-se sempre da presença da esponja (20), para evitar a queda de objectos dentro do alojamento dela.
- Nunca introduzir produtos para remoção de crostas, aromáticos, alcoólicos ou detergentes dentro do produto; isso poderia danificá-lo ou deixá-lo menos seguro.



ATENÇÃO: perigo de queimaduras.



- Não tocar as superfícies quentes durante o uso do produto. Deixar esfriar os acessórios antes de substituí-los.
- **NÃO ABRIR A TAMPA DE SEGURANÇA (16) DURANTE O USO.**
- Atenção: antes de desparafusar a tampa (16), agir da seguinte maneira:
 - desligar a caldeira através do interruptor da caldeira (13);
 - descarregar a pressão premendo o botão do vapor (A3);
 - desligar o aparelho através do interruptor geral (8);
 - desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente;
 - desparafusar lentamente a tampa (16) e esperar alguns segundos antes de desparafusá-la completamente.



- Durante o primeiro uso ou depois de uma pausa longa, esvaziar a água em um recipiente para eliminar a água em excesso.

- Não utilizar o aparelho se estiver danificado. Todas as reparações, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser feitas somente pelo Centro de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, para evitar qualquer risco.
- Antes de utilizar o produto, certificar-se que os objectos, as superfícies e os tecidos a tratar sejam resistentes ou compatíveis com a alta temperatura do vapor. Especialmente em caso de pavimentos de tijolos tratados, superfícies de madeira e tecidos delicados, como seda ou veludo, aconselhamos que consulte as instruções do fabricante e efectue um teste em uma parte escondida ou em uma amostra.



- Nunca tocar o aparelho com as mãos ou os pés molhados quando a ficha estiver inserida.
- Nunca mergulhar o aparelho na água ou em outros líquidos.



- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede eléctrica, desligue-o após o uso.

- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilizar somente peças de reposição e acessórios originais, aprovados pelo fabricante.

- Não aspirar ácidos e solventes que podem causar sérios danos ao aparelho e, principalmente, não aspirar pós ou líquidos explosivos, que, ao entrar em contacto com as partes internas do aparelho, podem causar explosões.



- O aparelho em uso contém vapor sob pressão: um uso impróprio pode ser perigoso. O aparelho é destinado para um uso exclusivamente doméstico, como indicado no manual. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um uso impróprio ou errado do produto.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor geral (8) e desligar sempre a ficha antes de iniciar a abastecer a caldeira ou antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza do aparelho.



- Nunca dirigir o jacto de vapor contra pessoas, animais, plantas ou contra aparelhagens que contenham partes eléctricas (ex. parte interna de fornos).

- Nunca dirigir o jacto de vapor contra o aparelho.
- Não puxar o cabo de alimentação ou o aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente.
- Antes de activar a caldeira, certificar-se que a tampa esteja bem fechada e remover eventuais resíduos de água na cavidade.



- Não abrir a tampa de segurança (16) quando a caldeira estiver sob pressão.

- Quando o aparelho estiver a funcionar, segurá-lo pelo cabo; como contém uma caldeira, sua superfície se aquece quando é utilizado.
- Não aspirar líquidos inflamáveis.



- Evitar aspirar objectos duros ou cortantes para não danificar o aparelho.

- Não utilizar o aparelho sem as tampas dos filtros de saída de ar correctamente montadas.
- Antes de activar o aparelho, certificar-se que os filtros estejam colocados em seus alojamentos.
- O aparelho pode ser usado somente na posição horizontal. Nunca utilizar em posição vertical; caso o aparelho for utilizado em posição vertical, a água no interior do recipiente (4) pode sair.
- Durante as operações de abastecimento do reservatório de água, prestar atenção para não deitar água no tubo de borracha. A água no interior do tubo pode fazer com que a bóia permaneça em posição alta, impedindo a activação do motor (a luz vermelha pisca).
- Caso o produto VaporíAspira deva ser utilizado para a limpeza de ambientes demasiadamente sujos, onde haja cascalho, areia ou poeira como garagens, terraços, porões, etc; e, de qualquer maneira, depois de um uso intenso, aconselha-se limpar o recipiente de água e o tubo de borracha interno, como indicado nos parágrafos 4.2 e 4.3 do manual de uso.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.).

- Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

ÍNDICE

1	MODALIDA DE DE USO	99
1.1	Uso correcto do produto	99
1.2	Preparação para o uso do aspirador e do aspirador de líquidos	99
1.3	Preparação para o uso como limpador a vapor	100
1.4	Correcta abertura e fechamento do depósito	100
2	FUNCIONAMENTO	101
2.1	Funcionamento somente da aspiração	101
2.2	Funcionamento somente a vapor	103
2.3	Funcionamento com vapor e aspiração.....	104
2.4	Falta de água na caldeira durante o uso	104
2.5	Regulação do fluxo de vapor	105
2.6	Aspiração de sólidos e líquidos	105
3	ACESSÓRIOS	105
3.1	Aspiração	105
3.2	Aspiração - Vapor.....	106
4	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	109
4.1	Manutenção geral	109
4.2	Esvaziamento e limpeza do recipiente de água	110
4.3	Limpeza do tubo de borracha e da bóia.....	111
4.4	Limpeza da caldeira	111
5	PROCURA DE FALHAS	112
6	GARANTIA	113

1 MODALIDADE DE USO

1.1 USO CORRECTO DO PRODUTO

Este aparelho é destinado ao uso como gerador de vapor e como aspirador de líquidos e sólidos conforme as descrições e instruções trazidas neste manual. Pedimos que leia atentamente estas instruções e que conserve-as, poderão ser úteis no futuro.

Antes de utilizar o aparelho como limpador a vapor com peles, tecidos especiais e superfícies de madeira, consultar as instruções do fabricante e agir sempre fazendo um teste em uma parte escondida ou em uma amostra. Deixar enxugar as partes vaporizadas e certificar-se que não houveram mudanças de cor ou deformações.

Prestar muita atenção durante a limpeza de superfícies de madeira (móveis, portas, etc.) e de pavimentos de tijolos tratados pois um uso muito prolongado do vapor pode danificar a cera, o verniz ou a cor. Aconselha-se, portanto, vaporizar estas superfícies somente por breve tempo ou então limpar com um pano previamente vaporizado. Em caso de superfícies particularmente delicadas (por ex. materiais sintéticos, superfícies envernizadas, etc.) recomenda-se usar o vapor no limite. Para limpar superfícies de vidro durante períodos com temperaturas particularmente baixas, aquecer antes o vidro partindo de uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.



1.2 PREPARAÇÃO PARA O USO COMO ASPIRADOR DE PÓ E DE LÍQUIDOS

Extrair o recipiente de água (4) levantando-o de seu alojamento através do cabo específico (1).



Tire a tampa (2) do contentor actuando nos dois engates traseiros, seguindo as instruções indicadas no parágrafo 1.4.



Para o funcionamento correcto do aparelho, deitar aproximadamente 1 l de água da torneira normal até cobrir o indicador MAX H2O do recipiente.

 **ATENÇÃO:** Nunca acrescentar produtos para remoção de crostas, aromáticos, alcoólicos ou detergentes para evitar danos ao aparelho.

 **ATENÇÃO:** Certificar-se da presença de esponja (20), para evitar a queda de objectos no alojamento, o que poderia comprometer o funcionamento do aparelho.

Reponha a tampa no contentor, inserindo-a antes do lado das linguetas e encaixando depois os engates até o fecho completo, seguindo as instruções indicadas no parágrafo 1.4. Reponha o contentor da água no aparelho, no seu respectivo alojamento.



1.3 PREPARAÇÃO PARA O USO COMO LIMPADOR A VAPOR

Nunca desaparafusar a tampa do reservatório antes de certificar-se que o aparelho esteja desactivado e desligado da tomada de corrente.

Desaparafusar a tampa de segurança (16) e, com o funil (M), deitar na caldeira 2 medidas (N) de água, cheias até o nível máximo. Parafusar novamente até o fim a tampa de segurança (16).



 **ATENÇÃO:** Nunca acrescentar produtos para remoção de crostas, aromáticos, alcoólicos ou detergentes para evitar danos ao aparelho.

Se for utilizar o aparelho na modalidade combinada aspiração-vapor, é necessário efectuar todas as operações descritas no parágrafo 1.2 e 1.3.

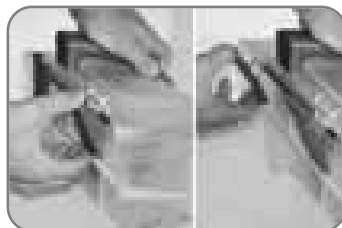
1.4 CORRECTA ABERTURA E FECHAMENTO DO DEPÓSITO

Abertura do gancho traseiro de fechamento da tampa.

Prima com o dedo polegar na parte superior do gancho e com o indicador puxe para cima a parte inferior até desenfatá-lo.

 **ATENÇÃO:** Se empurrar demasiado o gancho para cima, corre-se o risco de rompê-lo.

Quando o gancho estiver completamente levantado, com o polegar puxe para fora a parte superior, repita a mesma operação com o outro engate.



Com uma mão mantenha parado o corpo do depósito e com a outra segure na pega da tampa e levante a parte traseira. Quando a tampa estiver levantada, mexa-a para frente para soltar o engate dianteiro.



Remontagem, fechamento e bloqueio da tampa superior.

Insira o gancho dianteiro da tampa no vão dianteiro do corpo do depósito.



Insira completamente o gancho da tampa no vão do corpo do depósito, abaixe a tampa até ao batente premindo-a no corpo do depósito. Mantendo premida a tampa no corpo, feche os ganchos.



Insira a parte superior do gancho no dente da tampa superior, movendo o gancho de cima para baixo. Depois de verificar se o gancho está bem encaixado no dente, prima contra o depósito a parte inferior do gancho.

Repita a operação de fechamento no outro gancho.

Agora o depósito pode ser reinserido no aparelho, no seu respectivo alojamento.



2 FUNCIONAMENTO

2.1 FUNCIONAMENTO SOMENTE ASPIRAÇÃO

Abrir a portinhola do engate de bloco único (14).

Inserir o pino de bloco único (A8) da lança de vapor e aspiração (A) accionando simultaneamente os dois botões laterais (A7).



Preparar o aparelho para o funcionamento, ligando a ficha a uma tomada de corrente eléctrica idónea, depois de liberar completamente o cabo de alimentação do enrolador do cabo.



Premer o interruptor geral (8) de activação do aparelho; a luz de sinalização (9) acenderá e o aparelho estará pronto para ser utilizado como aspirador de pó.

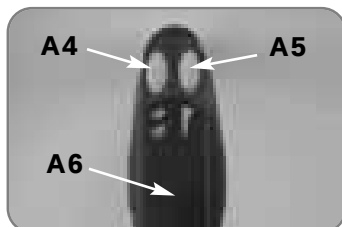


Premendo o botão (A4) do cabo (A6), iniciará a funcionar a aspiração.

NOTA: Quando se activa a aspiração, o motor parte com uma velocidade intermediária.

Premendo uma vez e mantendo premido o botão A5, a potência de aspiração é aumentada. Premendo, por sua vez, 2 vezes consecutivas e mantendo premido o botão A5, pode-se diminuir a potência de aspiração. Se for necessário

durante o trabalho, é possível extrair e esvaziar o recipiente de água como descrito no parágrafo 4.2 "Esvaziamento e limpeza do recipiente de água". Neste caso, a luz de sinalização (10) inicia a piscar para indicar a ausência do recipiente de seu alojamento. Assim que o recipiente vazio for correctamente reposto no aparelho, a luz de sinalização (10) apagará e será possível retomar o trabalho. Porém, quando a água suja no recipiente alcançar o nível máximo permitido, um dispositivo de segurança desactivará automaticamente a aspiração. Também neste caso a luz de indicação (10) começa a piscar e será necessário esvaziar o recipiente.



ATENÇÃO: Inserir correctamente o recipiente para garantir o funcionamento da aspiração.

Se se decide não utilizar mais o aspirador, é possível desligar o aparelho premendo o botão de activação / desactivação (8).



ATENÇÃO: Não aspirar ácidos e solventes que podem causar sérios danos ao aparelho e, principalmente, não aspirar pós ou líquidos explosivos, que, ao entrar em contacto com as partes internas do aparelho, podem causar explosões.



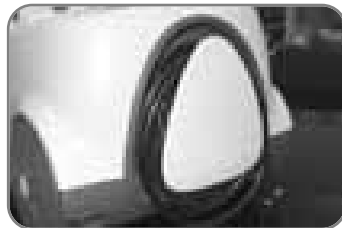
ATENÇÃO: Evitar aspirar objectos duros ou cortantes para não danificar o aparelho.

2.2 FUNCIONAMENTO SOMENTE VAPOR

Abrir a portinhola do engate de bloco único (14).
Inserir o pino de bloco único (A8) da lança de vapor e aspiração (A) accionando simultaneamente os dois botões laterais.



Preparar o aparelho para o funcionamento, ligando a ficha a uma tomada de corrente eléctrica idónea, depois de liberar completamente o cabo de alimentação do enrolador do cabo.



Premar o interruptor geral (8) de activação do aparelho; a luz de sinalização específica (9) acenderá.



Premar o interruptor de activação da caldeira (13); a luz de sinalização específica (12) acenderá. Assim que a luz de sinalização (11) acender, o aparelho estará pronto para emitir vapor.



No cabo (A6) também é presente o botão de segurança (A2) que desactiva o uso do botão de distribuição (A3). Para activar o sistema de segurança, é necessário deslocar para baixo o botão (A2); da mesma forma, para retomar a distribuição, desloque o botão (A2) para cima. Premendo o botão de emissão (A3) do cabo (A6), o aparelho iniciará a emitir vapor.



ATENÇÃO: Nunca dirigir o jacto de vapor contra tomadas de corrente ou peças sob tensão: pode-se danificá-las e expor-se a cargas eléctricas perigosas.



ATENÇÃO: Durante o primeiro uso ou depois de uma pausa longa, esvaziar a água em um recipiente para eliminar a água em excesso.



ATENÇÃO: Evitar o contacto do vapor com a pele. A elevada temperatura pode causar sérias queimaduras. Nunca dirigir o jacto de vapor contra pessoas ou animais e contra objectos não resistentes a tais temperaturas.



ATENÇÃO: A tecla de segurança não serve para emitir vapor de modo constante mas somente para impedir a activação accidental da emissão de vapor por crianças ou pessoas que não conheçam o funcionamento do aparelho. Se a lança (A) for deixada sem vigilância momentaneamente enquanto o aparelho estiver activado, recomendamos que deixe a tecla de segurança (A2) na posição de bloqueio. Para retomar a emissão, colocar a tecla na posição inicial.

Se decidir não mais utilizar o vapor, pode-se desligar a caldeira premendo o botão de activação/desactivação da caldeira (13).



ATENÇÃO: Nunca desaparafusar a tampa com a caldeira sob pressão e não faz-la funcionar sem água.

NOTA: Quando utilizado pela primeira vez, o aparelho pode emanar por alguns minutos um cheiro devido ao aquecimento e consequente secagem das vedações usadas para a montagem do aparelho.

2.3 FUNCIONAMENTO COM VAPOR E ASPIRAÇÃO

Para utilizar o aparelho com o funcionamento em modalidade aspiração, agir conforme o que descrito no parágrafo 2.1 "Funcionamento somente aspiração"; para o funcionamento a vapor, seguir as indicações do parágrafo 2.2 "Funcionamento somente vapor". Premendo simultaneamente o botão de emissão de vapor (A3) e o botão de aspiração (A4) do cabo, é possível utilizar o aparelho em modalidade combinada aspiração-emissão de vapor.



2.4 FALTA DE ÁGUA NA CALDEIRA DURANTE O USO

Quando a água terminar, accionando o botão A3 o vapor não será emitido. Portanto, para efectuar um novo abastecimento, agir da seguinte forma:

- desligar a caldeira accionando o interruptor da caldeira (13);
- premer o botão de emissão de vapor (A3) para descarregar o resíduo de vapor;
- desligar o aparelho accionando o interruptor geral (8);
- retirar a ficha da tomada de alimentação;
- desaparafusar lentamente a tampa de segurança (16) e esperar alguns segundos, até que termine o assobio do vapor, para então desaparafusá-la completamente.

ESPERAR ALGUNS SEGUNDOS ANTES DE INTRODUIZIR ÁGUA NOVAMENTE DENTRO DA CALDEIRA.

- f) Introduzir novamente água, deitando lentamente as primeiras quantidades para evitar a saída de vapor e utilizando o funil específico (M), que acompanha o aparelho;
- g) aparafusar completamente a tampa de segurança (16);
- h) ligar de novo a ficha na tomada de corrente;
- i) premer o interruptor geral (8);
- l) premer o interruptor da caldeira (13).

2.5 REGULAÇÃO DO FLUXO DE VAPOR

Para otimizar o fluxo de vapor é possível utilizar o botão de regulação (7).

Para obter um fluxo maior, girar o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Girando no sentido dos ponteiros do relógio, o fluxo diminui.

Vapor forte: para crostas, manchas, higienizar, gordura;

vapor normal: para alcatifas, tapetes, vidros, pavimentos;

vapor delicado: limpar tecidos delicados, papel de forrar paredes, sofás, etc..



2.6 ASPIRAÇÃO DE SÓLIDOS E LÍQUIDOS

Com este produto é possível aspirar pó ou líquidos.

Sempre que for necessário durante o trabalho, é possível extrair e esvaziar o recipiente de água (4) como descrito no parágrafo 4.2 “Esvaziamento e limpeza do recipiente de água”. Neste caso, a luz de sinalização (10) começa a lampear, para indicar a ausência do recipiente de seu alojamento. Assim que o recipiente vazio for repostado correctamente no aparelho, a luz de sinalização (10) apagará e será possível retomar o trabalho.

Porém, quando a água suja no recipiente alcançar o nível máximo permitido, um dispositivo de segurança desactivará automaticamente a aspiração.

Também neste caso a luz de indicação (10) começa a piscar e será necessário esvaziar o recipiente.



ATENÇÃO: Inserir correctamente o recipiente para garantir o funcionamento da aspiração.

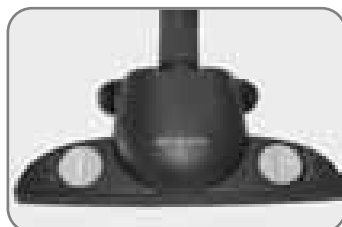
3 ACESSÓRIOS

3.1 ASPIRAÇÃO

Armação para parquet (H).

A armação (H), concebida para a limpeza do parquet, só pode ser aplicada na escova multiuso (D).

Posicione os dois botões (E) na posição destravada, como mostrado na figura.



Insira a escova na armação, prima-a para inseri-la completamente e bloqueie-a rodando os dois manípulos laterais (E) na posição de bloqueio (🔒).

De maneira análoga, para retirar a armação, desbloqueie a escova rodando os manípulos na posição (🔓).



ATENÇÃO: A armação (H) deve ser utilizada somente em pisos e superfícies secas.



3.2 ASPIRAÇÃO-VAPOR

Escova de Usos Múltiplos (D).

Com esta escova, é possível aspirar líquidos e poeira, e emitir vapor.

É aconselhável utilizar esta escova no caso de superfícies amplas, pavimentos de cerâmica, mármore, soalho, tapetes, etc.. Conforme o tipo de superfície a tratar, aplicar as seguintes armações: armação com cerdas duras (F), resistente e concebida para a limpeza a vapor de superfícies resistentes; armação para aspiração de líquidos (G), concebida para recuperar a humidade em superfícies lisas; armação com cerdas macias (I), ideal para aspirar qualquer tipo de superfície; armação (L) para a limpeza de alcatifas.

Antes de aplicar uma das seguintes armações (F, G, I, L), posicione os dois botões (E) na posição destravada, como indicado no parágrafo 3.1.

Para aplicar os vários tipos de armações na escova (D), basta inserir a escova na armação, premi-la até encaixá-la e bloqueá-la rodando os dois manípulos laterais (E) na posição de bloqueio (🔒).

Vice-versa, para retirar a armação, desbloqueie a escova rodando os manípulos na posição (🔓).



ATENÇÃO: Para evitar quedas acidentais e danos, é aconselhável efectuar estas operações sobre uma superfície horizontal.



ATENÇÃO: se os botões se desengancharem dos seus alojamentos, insira-os novamente e pressione como indicado no parágrafo 3.1.



A escova de usos múltiplos pode ser ligada à lança (A) através de um ou de ambos os tubos de extensão (C), ou então pode ser unida directamente ao cabo (A6).

Para bloquear ou desbloquear o acessório, dos tubos de extensão ou do cabo, é necessário girar a trava especial (B) depois de tê-la inserido em seu alojamento.



Também para fixar os tubos de extensão é necessário girar a trava (B).



Para desfrutar a qualidade do acessório (D), é necessário, quando se aspira uma superfície, efectuar o movimento para trás.

Acessório combinado (Y).

É aconselhável a utilização deste acessório para a limpeza de pontos escondidos e dificilmente alcançáveis com outros acessórios, como:

- tratar manchas em alcatifas ou tapetes antes de passar a escova;
- limpar aço inoxidável, vidro, espelhos, revestimentos em camadas e esmaltes;
- limpar ângulos, como escadas, batentes de janelas, armações de portas, perfis de alumínio;
- limpar bases de torneiras;
- limpar persianas, radiadores, internos de automóveis;
- vaporizar plantas de apartamento, a distância;
- eliminar cheiros e dobras de roupas.

O acessório combinado (Y) pode ser ligado à lança (A) através de um ou de ambos os tubos de extensão (C), ou então pode ser unido directamente ao cabo (A6).

Para bloquear ou desbloquear o acessório, se são utilizados os tubos de extensão ou se é usado o cabo, é necessário girar a trava especial (B) depois de tê-la inserido em seu alojamento.

Também para fixar os tubos de extensão é necessário girar a trava (B).

É possível combinar o acessório combinado (Y) com os seguintes acessórios:

- escovinha (X), pincel triangular (Z), raspadeira (V) indicados para remover a sujidade encrostada em superfícies demasiadamente estreitas, como fornos, persianas, vãos de azulejos, sanitários, etc..
- Bocal pequeno (S), indicado para a limpeza de superfícies estreitas como vãos de azulejos ou persianas, batentes de portas, etc..
- Bocal (R), indicado para a limpeza de superfícies de tecido como as juntas de sofás, poltronas, colchões, bancos de automóveis, etc..
- Pincel para limpeza (K indicado para remover a poeira de superfícies delicadas, graças às suas cerdas macias, como molduras, livros, etc..
- Lança (U), indicada para aspirar bem os pontos mais difíceis, como rodapés, dobras de sofás, poltronas, móveis estofados, bancos de automóveis. Aplicando, na ponta da lança (U), o pincel para radiadores (T), é possível entrar facilmente nas fissuras dos radiadores e remover a poeira acumulada.

Também é possível utilizar o acessório (Y) aplicando ao mesmo tempo a escovinha (X), o pincel triangular (Z) e a raspadeira (V) e os outros acessórios indicados acima, obtendo, assim, uma acção combinada de remoção e aspiração de sujidade.



A lança (U) os bocais (R e S) e o pincel (K) podem ser aplicados directamente no cabo (A6) da lança (A) ou no tubos de extensão (C), agindo como descrito antes, e também podem ser usados para emitir uniformemente vapor na superfície a limpar para diluir a sujidade que deverá ser aspirada.

Bocal aspiração+vapor (O).

É aconselhável o uso deste acessório em caso de superfícies de dimensões médias ou para a lavagem / aspiração ou aspiração de superfícies de tecido como sofás, colchões, etc., utilizando as seguintes armações fornecidas:

- A armação de lavar vidros (P) é aconselhável em caso de espelhos ou pequenos, janelas pequenas, muros de tijolos de vidro, etc..
- A armação de cerdas (Q) é aconselhável em caso de tapetes, escadas, interior de automóveis, superfícies de tecido em geral, e é útil para remover pêlos destas superfícies.

Para aplicar no bocal (O) a armação necessária, é suficiente premer a armação até o encaixe completo.

O bocal pode ser unido à lança (A), através de um ou de ambos os tubos de extensão (C), ou então pode ser ligado directamente ao punho (A6).

Para bloquear ou desbloquear o acessório, se são utilizados os tubos de extensão ou se é usado o cabo, é necessário girar a trava especial (B) depois de tê-la inserido em seu alojamento.

Também para fixar os tubos de extensão é necessário girar a trava (B).

P

Lavador de vidros (W).

O lavador de vidros (W) é adequado para grandes vidraças, grandes espelhos e superfícies lisas em geral.

O lavador de vidros pode ser unido à lança (A), através de um ou de ambos os tubos de extensão (C), ou então pode ser ligado directamente ao punho (A6).

Para bloquear ou desbloquear o acessório, se são utilizados os tubos de extensão ou se é usado o cabo, é necessário girar a trava especial (B) depois de tê-la inserido em seu alojamento.

Também para fixar os tubos de extensão é necessário girar a trava (B).

Para o uso correcto do lavador de vidros, agir da seguinte forma:

- emitir uniformemente vapor sobre a superfície a limpar para diluir a sujidade.
- Premer o limpador de vidros de borracha contra a superfície a limpar, movendo verticalmente, de cima para baixo, com a função de aspiração activada.



ATENÇÃO: durante períodos com temperaturas particularmente baixas, aquecer antes os vidros partindo de uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície a tratar

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

4.1 MANUTENÇÃO GERAL



ATENÇÃO: Antes de iniciar qualquer operação de limpeza e manutenção, desactivar o aparelho e desligar a ficha de alimentação da tomada de corrente.

Terminado o uso do aparelho, aconselha-se, para uma maior higiene, enxaguar os acessórios, aspirando água limpa.

Desta forma os acessórios e o interior do tubo flexível serão limpos.

Recomenda-se esvaziar o recipiente de recolhimento de líquidos após cada uso, como descrito no parágrafo seguinte.

Se o aparelho não for utilizado por longos períodos de tempo, aconselhamos que esvazie a caldeira antes de guardá-lo.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar simplesmente um pano húmido. Evitar o uso de solventes ou detergentes, que podem danificar a superfície de plástico.

Para garantir sempre um bom funcionamento do aparelho, é aconselhável efectuar algumas simples operações de manutenção:

Controlo do filtro de saída de ar (6) e do filtro de ar do motor (6.1)

Remover o recipiente de água de seu alojamento e, com um objecto (por ex.: uma moeda) premer o interior da ranhura do aparelho, levantando ao mesmo tempo a tampa (5). Controlar o filtro, se necessário lavá-lo com água corrente e deixá-lo enxugar. Montar, então, a tampa, premendo até o encaixe completo. Repetir as operações com o outro filtro.



Junta (3), filtro (18) e esponja (20)

Retire o contentor de água do seu alojamento e tire a tampa actuando nos dois engates traseiros, seguindo as instruções indicadas no parágrafo 1.4.

Remover a junta (3), extraindo-a para cima.



Retirar o filtro (18) interno do recipiente, extraindo-o de sua grade e, se necessário, limpá-lo com água corrente. Deixá-lo secar e montá-lo novamente.

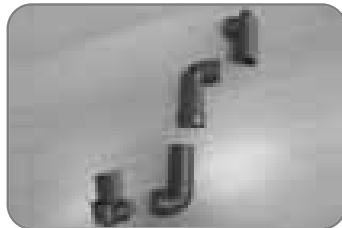


Desmontar as quatro partes da junta (3) e limpar cuidadosamente cada componente.



ATENÇÃO: Ao desmontar a junta prestar a máxima atenção para não danificá-la.

Durante a montagem, unir todos os componentes inserindo as marcas de encaixe de cada um nas ranhuras correctas dos outros.



Do respectivo alojamento, no corpo da máquina, extrair então a esponja (20); lavá-la com água e sabão e deixá-la secar.



ATENÇÃO: Evitar a queda accidental de objectos dentro do alojamento da esponja para não comprometer o funcionamento do aparelho.



4.2 Esvaziamento e Limpeza do Recipiente de Água

Extrair o recipiente de água (4), alçando-o de seu alojamento com o cabo específico (1).



Tire a tampa (2) do contentor actuando nos dois engates tra-seiros, seguindo as instruções indicadas no parágrafo 1.4.



Virar o recipiente para esvaziá-lo completamente de água e sujidade. Para limpar todos os componentes, efectuar as operações descritas no parágrafo anterior.



ATENÇÃO: Para evitar danos, prestar atenção para que os componentes do recipiente de água não caiam.



ATENÇÃO: Nunca introduzir produtos para remoção de crostas, aromáticos, alcoólicos ou detergentes para evitar danos ao aparelho.



Caso se queira continuar a trabalhar, restabelecer o nível de água no recipiente (4), agindo como descrito no parágrafo 1.2 “Preparação para o uso como aspirador de pó e de líquidos”.

4.3 LIMPEZA DO TUBO DE BORRACHA E DA BÓIA

Se o tubo de borracha estiver obstruído por sujidade ou a bóia não funcionar correctamente, limpar como indicado:

- extrair o recipiente de água (4), alçando-o de seu alojamento com o cabo específico (1);
- tire a tampa (2) do contentor actuando nos dois engates traseiros, seguindo as instruções indicadas no parágrafo 1.4;
- virar o recipiente para esvaziá-lo completamente de água e sujidade.

Extrair o tubo de borracha puxando-o com força.



Extrair a bóia.



Insira novamente a bóia no seu alojamento, prestando atenção para que seja inserida com a seta virada para cima, como mostrado na figura.

Inserir novamente o tubo de borracha empurrando-o até o fim.



4.4 LIMPEZA DA CALDEIRA



ATENÇÃO: Antes de iniciar qualquer operação de limpeza e manutenção, desactivar o aparelho, desligar a ficha de alimentação da tomada de corrente e esperar até que o aparelho esteja frio.

Para garantir um funcionamento óptimo e duradouro, é suficiente enxaguar a cada mês o interior da caldeira para eliminar os resíduos de calcário acumulados.

Não usar vinagre ou outras substâncias para a remoção de calcário.

5 TROUBLESHOOTING

Inconveniente	Causa	Solução
O aspirador não se activa.	- Falta de tensão. - Pino de bloco único (A8) inserido mal. - Recipiente de água introduzido mal. - O tubo de borracha está obstruído pela sujidade. - A bóia pode ter sido montada de forma errada.	- Controlar o cabo e a ficha. - Inserir novamente o pino. - Controlar e inserir correctamente o recipiente. - Remover o tubo de borracha e limpar a bóia, como indicado no parágrafo 4.3. - Extrair a bóia e montá-la novamente de forma correcta, como indicado no parágrafo 4.3.
A função de emissão de vapor não se activa.	- Falta de água na caldeira. - A água na caldeira ainda não atingiu a temperatura.	- Colocar água na caldeira. - Esperar que acenda a luz de sinalização de temperatura correcta.
Ruídos na caldeira durante o aquecimento.	Ebulição da água.	Continuar normalmente; o ruído terminará após alguns instantes.
A potência de aspiração reduz-se.	- Acessórios, tubo flexível de aspiração ou tubo rígido de aspiração obstruídos. - Filtros de saída de ar sujos ou desgastados. - A junta do recipiente de água está obstruída.	- Remover eventuais obstruções dos tubos ou acessórios. - Lavar ou substituir os filtros. - Extrair e limpar a junta, como indicado no parágrafo 4.1.
Perdas de água a partir da escova após a aspiração de líquidos.	Resíduos de líquido permanecem no tubo flexível ou no tubo rígido de aspiração.	Manter o motor ligado por 1 minuto depois de aspirar líquidos.

6 GARANTIA

Se o aparelho necessitar de assistência técnica (e também para a compra de peças de reposição, filtros ou acessórios), dirigir-se exclusivamente ao seu revendedor de confiança ou directamente a um Centro de Assistência Técnica autorizada.

Recomenda-se o uso exclusivo de peças de reposição e acessórios originais.

Isso vale para conservar inalterada a eficiência de seu aparelho e para NÃO invalidar a garantia. Eventuais manipulações do aparelho feitas por pessoal não autorizado invalidarão automaticamente a garantia.

A ARIETE S.p.A declina qualquer responsabilidade em caso de acidentes causados pelo uso do produto não conforme com estas instruções de uso.

LEGENDA

- 1 HANDVAT WATERRESERVOIR
- 2 DEKSEL WATERRESERVOIR
- 3 VERBINDING
- 4 WATERRESERVOIR
- 5 DEKSELS FILTERS LUCHTUITGANG
- 6 UITGANG LUCHTFILTER
- 6.1 MOTOR LUCHTFILTER
- 7 KNOP STOOMREGELING
- 8 HOOFDSCHAKELAAR
- 9 GROENE VERKLIKKER MACHINE AAN
- 10 RODE KNIPPERENDE VERKLIKKER MAX
WATERNIVEAU BEREIKT / RESERVOIR UIT-
GETROKKEN
- 11 GROENE VERKLIKKER STOOM KLAAR
- 12 ORANJE VERKLIKKER AAN/UIT ZETTEN VER-
WARMING
- 13 SCHAKELAAR VERWARMING
- 14 DEURTJE CONTACT MONOBLOK
- 15 TRANSPORTHENDEL
- 16 VEILIGHEIDSDOP
- 17 RUBBEREN WIELTJES
- 18 FOLTER RESERVOIR
- 19 AANSLUITINGEN DEKSEL
- 20 SPONS
- 21 RUBBEREN BUISJE
- 22 DRIJFBLOKJE

LEGENDA ACCESSOIRES

- A LANS STOOM+ZUIGEN
- A1 AANSLUITING ACCESSOIRES
- A2 VEILIGHEIDSTOETS
- A3 STOOMKNOP
- A4 ZUIGKNOP
- A5 KNOP REGELEN ZUIGVERMOGEN
- A6 HANDVAT
- A7 KNOPPEN STEKKER MONOBLOK
- A8 STEKKER MONOBLOK
- B TOETS BLOKKEREN ACCESSOIRES
- C VERLENGBUIJS
- D VEELZIJDIGE BORSTEL
- E DRAAIKNOPPEN BLOKKEREN FRAMES
- F FRAME MET HARDE BORSTELHAREN
- G FRAME VLOEISTOFZUIGER
- H FRAME PARKETVLOEREN
- I FRAME MET ZACHTE BORSTELHAREN
- L FRAME VOOR TAPIJTEN
- M TRECHTER
- N MAATBEKER
- O OPENING ZUIGEN+STOOM
- P FRAME RAMENWASSER VOOR OPENING
ZUIGEN+STOOM
- Q FRAME MET BORSTEL OPENING
ZUIGEN+STOOM
- R OPENING
- S KLEINE OPENING
- T PENSEEL VOOR VERWARMINGEN
- U LANS
- V SCHAAFJE
- Z DRIEHOEKIG PENSEEL
- X BORSTELTJE
- Y GECOMBINEERD ACCESSOIRE
- K PENSEEL REINIGEN AFZUIGEN
- W RAMENWASSER



Dit apparaat is in overeenkomst met de richtlijn EG 89/336 gewijzigd door de 93/68 (EMC) en de richtlijn 73/23 gewijzigd door de 93/68 (lage spanning).

De Ariete S.p.A behoudt het recht om de technische en constructieve veranderingen uit te voeren die zij noodzakelijk acht, zonder de verplichting hier vooraf melding van te maken.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN:

- Lees voordat het apparaat gebruikt wordt aandachtig deze gebruiksaanwijzingen.
- Controleer voordat het apparaat aan het stroomnet wordt verbonden of de spanning die aangegeven is op het plaatje overeenkomt met de plaatselijke spanning.
- Verbindt het apparaat altijd aan een stopcontact met een aardeaansluiting.
- Om gevaarlijke verhitting te voorkomen wordt het aangeraden om de voedingskabel helemaal uit te rollen.
- Let op dat de voedingskabel niet in contact komt met warme of snijdende oppervlaktes.



- Houdt het apparaat buiten bereik van kinderen of onbevoegden. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, blokkeer altijd de knop van de stoomuitstraling met de speciale veiligheidstoets (A2).
- Controleer altijd of de spons (20) aanwezig is om te voorkomen dat voorwerpen in de behuizing hiervan terechtkomen.
- Nooit ontkalkende, aromatische, alcoholische of mengingsproducten toevoegen. Ze kunnen het apparaat beschadigen of minder veilig maken.



ATTENTIE: Verbrandingsgevaar.



- Nooit de warme oppervlaktes aanraken tijdens het gebruik van het product. Laat de accessoires altijd afkoelen voordat ze vervangen worden.
- **NOOIT DE VEILIGHEIDSDOP (16) OPENEN TIJDENS HET GEBRUIK.**
- Attentie: voordat de dop (16) wordt los gedraaid, ga als volgt te werk:
 - zet het verwarmingselement uit met de schakelaar (13);
 - de druk lossen door op de stoomknop (A3) te drukken;
 - zet het apparaat uit met de hoofdschakelaar (8);
 - De stekker van de voedingskabel uit het stopcontact halen;
 - de dop (16) langzaam opendraaien en enkele minuten wachten voordat ze helemaal opgedraaid wordt.
- Bij het eerste gebruik of na een lange pauze, richt de stoomstraal op een opvangbak om het overige water te verwijderen.



- Het apparaat niet gebruiken wanneer het beschadigd is. Alle reparaties, ook het vervangen van de voedingskabel, mogen alleen uitgevoerd worden door het Assistentie Centrum Ariete of door technici met toestemming van Ariete, zodat ieder risico wordt vermeden.
- Controleer voordat het product wordt gebruikt of de oppervlaktes en de stoffen die behandeld moeten worden bestendig zijn tegen de hoge temperatuur van stoom. Vooral voor vloeren in behandelde plavuizen, houten oppervlaktes en delicate stoffen zoals zijde of fluweel, wordt het aangeraden om de instructies van de fabrikant te raadplegen en een proef uit te voeren op een onzichtbaar gedeelte of een monster.



- Het apparaat nooit aanraken met natte handen of voeten wanneer de stekker in het stopcontact is gestoken.
- Het apparaat nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.



- Het apparaat nooit onbewaakt achterlaten wanneer het aangesloten is aan het elektriciteitsnet, na het gebruik de stekker eruit trekken.

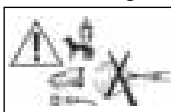
- Om de veiligheid van het apparaat niet te compromitteren moeten alleen vervangingsonderdelen en accessoires gebruikt worden die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

- Geen zuren en oplosmiddelen omzuigen die ernstige schade aan het apparaat kunnen veroorzaken en vooral geen explosieve stoffen of vloeistoffen opzuigen, wanneer ze in contact komen met de interne gedeeltes van het apparaat, kunnen ontploffen.



- Het apparaat dat wordt gebruikt bevat stoom onder druk; niet geoorloofd gebruik kan gevaarlijk zijn. Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik zoals aangegeven in de handleiding. De productiemaatschappij weigert iedere verantwoording voor eventuele schade die voortkomt uit het onjuist en fout gebruik van het product.

- Zet het apparaat altijd uit met de hoofdschakelaar (8) en haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat het verwarmingselement wordt gevuld en voordat onderhoud of reinigingshandelingen op het apparaat worden uitgevoerd.



- De stoomstraal nooit op personen, dieren of planten richten of op andere apparaten die elektrische onderdelen bevatten. (bv.: binnenkant van ovens).

- De stoomstraal nooit op het apparaat richten.
- Nooit aan de voedingkabel of aan het apparaat trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Controleer voordat het verwarmingselement aangezet wordt of de dop goed gesloten is en verwijder eventuele waterresten uit de goot.



- De veiligheidsdop (16) niet openen wanneer het verwarmingselement onder druk staat.

- Wanneer het apparaat in werking staat moet het vastgepakt worden met het speciale handvat; omdat het apparaat een verwarmingselement bevat wordt het oppervlakte verwarmd bij het gebruik.

- Geen ontvlambare vloeistoffen opzuigen.



- Voorkom dat harde en scherpe voorwerpen worden opgezogen om het apparaat niet te beschadigen.

- Het apparaat niet gebruiken wanneer het filter van de luchtingang niet goed gemonteerd is.
- Voordat het apparaat aangezet wordt, controleer of de filters op hun plaats staan.
- Het apparaat kan alleen in horizontale positie gebruikt worden. Het apparaat absoluut nooit in verticale positie gebruiken; wanneer het apparaat in verticale positie gebruikt wordt kan het water uit het reservoir (4) lopen.

- Tijdens het vullen van het waterreservoir oppassen dat er geen water de rubberen buis komt. Het water in de buis kan in hoge positie blijven drijven waardoor de motor niet aangaat (het rode lampje blijft branden).

- Wanneer het product VaporiAspira gebruikt wordt voor het reinigen van zeer vuile ruimtes met kiezelsteentjes, zand of grof vuil zoals in garages, balkons, kelders enz. en in ieder geval nadat het product intens gebruikt is, wordt het aangeraden om het waterreservoir en de rubberen buis van binnen goed te reinigen zoals wordt aangegeven in de paragrafen 4.2 en 4.3 van de gebruikshandleiding.

- Het apparaat nooit blootstellen aan weersomstandigheden (regen, ijs, zon, enz.)
- Wanneer het apparaat weggegooid wordt, moet het onbruikbaar gemaakt worden door de elektriciteitskabel eraf te knippen. Tevens moeten de gevaarlijke onderdelen van het apparaat onschadelijk gemaakt worden, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
- De verpakkingselementen moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden omdat ze een potentiële gevaarbron zijn.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

INHOUD

1	GEBRUIKSWIJZE	118
1.1	Correct gebruik van het product	118
1.2	Vorbereiden voor het gebruik van de stofzuiger en vloeistofzuiger	118
1.3	Vorbereiden voor het gebruik van stoomreiniger	119
1.4	Goed openen en sluiten van het reservoir	119
2	WERKING	120
2.1	Werking alleen opzuigen	120
2.2	Werking alleen stoomreiniger	122
2.3	Werking stoomreinigen met opzuigen	123
2.4	Geen water in het reservoir tijdens het gebruik	123
2.5	Regelen van de stroomstroom	124
2.6	Opzuigen van vaste stoffen en vloeistoffen	124
3	ACCESSOIRES	124
3.1	Zuigen	124
3.2	Zuigen - Stoom	125
4	REINIGEN EN ONDERHOUD	128
4.1	Algemeen onderhoud	128
4.2	Leegmaken en reinigen van het waterreservoir	129
4.3	Reinigen van het rubberen buisje en het drijfblokje	130
4.4	Reinigen van het verwarmingselement	130
5	STORINGEN ZOEKEN	131
6	GARANTIE	132

1 GEBRUIKSWIJZE

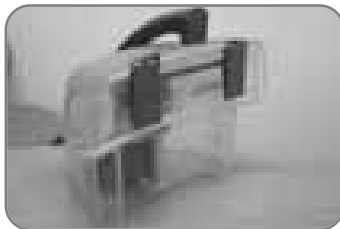
1.1 CORRECT GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Dit apparaat is bestemd voor het gebruik als stoomgenerator en voor het afzuigen van harde stoffen of vloeistoffen volgens de beschrijvingen en instructies die in deze handleiding staan. Wij verzoeken u om aandachtig deze aanwijzingen te lezen en ze te bewaren omdat ze ook in de toekomst van belang kunnen zijn. Voordat het apparaat wordt gebruikt als stoomreiniger op leersoorten speciale stoffen en houten oppervlaktes moeten de instructies van de fabrikant geraadpleegd worden en voer altijd eerst een proef uit op een onzichtbaar gedeelte of op een monster. Laat het gestoomde gedeelte vervolgens opdrogen om te controleren of er geen kleurveranderingen of deformaties zijn ontstaan. Pas vooral op bij het reinigen van houten oppervlaktes (meubels, deuren, enz.) en vloeren in behandelde plavuizen omdat een lang gebruik van de stoom de lak, de glans en de leuur ervan kan beschadigen. Het wordt daarom aangeraden om de stoom met tussenpauzen hierop te richten en verder schoon te maken met een vooraf gestoomde doek. Op zeer delicate oppervlaktes (bv. synthetische materialen, gelakte oppervlaktes, enz.) wordt het aangeraden om zo min mogelijk stoom te gebruiken. Voor het reinigen van oppervlaktes met glas tijdens de koude jaargetijden moet het glas van tevoren voorverwarmd worden op een afstand van 50 cm van het oppervlakte.



1.2 VOORBEREIDEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOFZUIGER EN VLOEISTOFZUIGER

Verwijder het waterreservoir (4) door het met de speciale hendel (1) uit de zitting te trekken.



Verwijder de deksel (2) van het reservoir met de twee aansluitingen aan de achterkant volgens de aanwijzingen in paragraaf 1.4.



Voor een correct gebruik van het apparaat, giet circa 1 Liter normaal kraanwater in het reservoir zodat de teller MAX H2O op het reservoir wordt bedekt.



ATTENTIE: Nooit ontkalkende, aromatische, alcoholische of mengingsproducten toevoegen die het apparaat kunnen beschadigen.



ATTENTIE : Controleer altijd of de spons (20) aanwezig is om te voorkomen dat voorwerpen in de behuizing hiervan terechtkomen die de werking van het apparaat kunnen compromitteren.

Zet de deksel weer op het reservoir door eerst het gedeelte met de lipjes erin te steken en vervolgens de sluitingen vast te haken tot de klik volgens de aanwijzingen die in paragraaf 1.4 staan. Zet het waterreservoir weer op zijn plaats in het apparaat.

1.3 VOORBEREIDEN VOOR HET GEBRUIK VAN STOOMREINIGER

De dop van het reservoir nooit opendraaien voordat het apparaat uitgezet is en de stekker uit het stopcontact gehaald is.

De veiligheidsdop (16) losdraaien en met behulp van de trechter (M) 2 maatbekertjes (N) water in het verwarmingselement gieten totdat ze tot aan het maximum niveau gevuld is. Draai de veiligheidsdop (16) weer goed vast.



ATTENTIE: Nooit ontkalkende, aromatische, alcoholische of mengingsproducten toevoegen die het apparaat kunnen beschadigen.

Wanneer men het apparaat op de gecombineerde manier afzuigen, stoomreinigen, wil gebruiken, moeten de handelingen uitgevoerd worden die in paragraaf 1.2 en 1.3 worden beschreven.

1.4 GOED OPENEN EN SLUITEN VAN HET RESERVOIR

Openen van het haakje aan de achterkant voor het sluiten van de deksel.

Druk met de duim op de bovenkant van het haakje en trek met de wijsvinger de onderkant omhoog totdat het los wordt gehaakt.



ATTENTIE: Als het haakje teveel naar boven wordt getrokken kan het breken.



Als het haakje helemaal is opgeheven, trek met de duim de bovenkant naar buiten. Herhaal deze handeling voor het andere haakje.



Houdt met één hand het reservoir vast en pak met de andere hand het handvat van de deksel vast en trek de bovenkant omhoog. Als de deksel is opgeheven, verplaats hem naar voren om het haakje aan de voorkant los te halen.



Weer monteren, sluiten en blokkeren van de bovenste deksel.

Steek het haakje aan de voorkant van de deksel in de speciale opening aan de voorkant van het reservoir.



Het haakje van de deksel helemaal in de opening van het reservoir steken, de deksel verlagen totdat ze op het reservoir ligt. Blijf op de deksel drukken terwijl de haakjes worden gesloten.



Het bovenste gedeelte van het haakje aan de speciale tand op de deksel haken door het haakje van boven naar beneden te bewegen. Nadat het haakje goed aan de tand is gehaakt, druk de onderkant van het haakje op het reservoir. Herhaal de handeling voor het andere haakje.



Op dit moment kan het reservoir weer in de speciale opening in het apparaat worden gezet.

2 WERKING

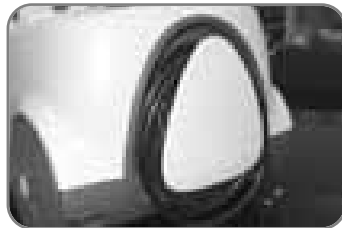
2.1 WERKING ALLEEN OPZUIGEN

Open het deurtje van de contacten monoblok (14).

Steek de stekker monoblok (A8) van de stoomlans en het opzuigen (A) erin door tegelijkertijd op de twee laterale knoppen (A7) te drukken.



Maak het apparaat klaar voor het gebruik door de stekker in het stopcontact te steken nadat de voedingskabel helemaal uitgerold is.



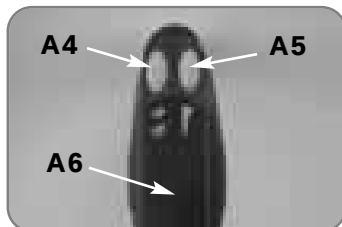
Druk op de hoofdschakelaar (8) voor het aanzetten van het apparaat; de bijbehorende verklikker (9) gaat branden en het apparaat is klaar voor het gebruik als stofzuiger.



Door op de knop (A4) op het handvat (A6) te drukken, begint het opzuigen te werken.

OPMERKING: wanneer het opzuigen aangaat, gaat de motor in de intermediaire snelheid.

Door één keer op de knop te A5 te drukken en deze ingedrukt te houden, verhoogd het zuigvermogen. Door twee keer achtereenvolgens op de knop A5 te drukken en deze vervolgens ingedrukt te houden, verlaagt het zuigvermogen. Wanneer het nodig is tijdens het werk kan het waterreservoir uit het apparaat gehaald worden om het leeg te maken zoals wordt beschreven in paragraaf 4.2 "Leegmaken en reinigen van het waterreservoir". In dit geval begint de verklikker (10) te knippen en geeft aan dat het reservoir niet op zijn plaats staat. Wanneer het reservoir weer in het apparaat gezet is, zal de verklikker (10) uitgaan en kan het werk hervat worden. Wanneer het vuile water in het reservoir het maximale niveau bereikt, zorgt een veiligheidssysteem ervoor dat het opzuigen automatisch stopt. Ook in dit geval begint de verklikker (10) te knippen en moet het reservoir leeggemaakt worden.



ATTENTIE: Het reservoir weer goed plaatsen om de werking van het opzuigen te garanderen.

Wanneer men de stofzuiger niet meer wil gebruiken, kan het apparaat gestopt worden door op de knop aanzetten/ uitzetten (8) te drukken.



ATTENTIE: Geen zuren en oplosmiddelen omzuigen die ernstige schade aan het apparaat kunnen veroorzaken en vooral geen explosieve stoffen of vloeistoffen opzuigen, wanneer ze in contact komen met de interne gedeeltes van het apparaat, kunnen ontploffen.



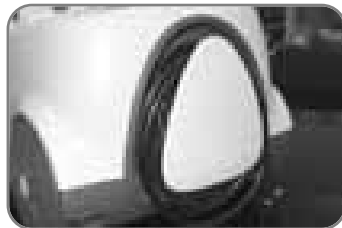
ATTENTIE: Voorkom dat harde en scherpe voorwerpen worden opgezogen om het apparaat niet te beschadigen.

2.2 WERKING ALLEEN STOOM

Open het deurtje van de contacten monoblok (14).
Steek de stekker monoblok (A8) van de stoomlans en het opzuigen (A) erin door tegelijkertijd op de twee laterale knoppen (A7) te drukken.



Maak het apparaat klaar voor het gebruik door de stekker in het stopcontact te steken nadat de voedingskabel helemaal uitgerold is.



Druk op de hoofdschakelaar (8) voor het aanzetten van het apparaat; de bijbehorende verklikker (9) gaat branden.



Druk op de schakelaar voor het aanzetten van het verwarmingselement (13); de bijbehorende verklikker (12) gaat branden. Wanneer de verklikker (11) aangaat is uw apparaat klaar om stoom te geven.



Op het handvat (A6) is ook de veiligheidstoets (A2) aanwezig, die het gebruik van de uitstralingsknop (A3) uitzet. Om het veiligheidssysteem aan te zetten moet de toets (A2) naar beneden worden gezet; op dezelfde manier moet de toets (A2) naar boven worden gezet om de uitstraling te hervatten. Druk op de stoomknop (A3) op het handvat (A6) en het apparaat straalt stoom uit.



ATTENTIE: Nooit de stoomstraal om stopcontacten of gedeeltes die onder spanning staan richten: ze kunnen beschadigen of gevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.



ATTENTIE: bij het eerste gebruik of na een lange pauze, richt de stoomstraal op een opvangbak om het overige water te verwijderen.



ATTENTIE: Vermijdt het contact van de stoom met de huid. De hoge temperatuur kan ernstige brandwonden veroorzaken. De stoomstraal nooit richten op personen, dieren en voorwerpen of oppervlaktes die niet bestendig zijn tegen hoge temperaturen.



ATTENTIE : De veiligheidstoets is niet bedoeld om de stoom op een constante wijze uit te laten stralen maar alleen om te voorkomen dat kinderen of personen die de werking van het apparaat niet kennen per ongeluk stoom uit het apparaat kunnen laten komen. Wanneer de lans (A) voor een ogenblik onbewaakt wordt gelaten moet de veiligheidstoets (A2) op de afgesloten positie worden gezet. Om het uitstralen weer te hervatten moet de toets op de beginpositie gezet worden.

Wanneer men geen stoom meer wil gebruiken, kan het verwarmingselement uitgezet worden met de knop aanzetten/ zetten verwarmingselement (13).



ATTENTIE: de dop nooit losdraaien wanneer het verwarmingselement onder druk staat en het apparaat nooit laten werken zonder water.

OPMERKING: Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt kan het enkele minuten vreemd ruiken door de verhitting en daaruit volgende opdrogen van de silicone, gebruikt voor de assemblage van het apparaat.

2.3 WERKING STOOMREINIGEN MET OPZUIGEN

Om het apparaat met de opzuigfunctie te gebruiken, volg de handelingen die in paragraaf 2.1 "Werking alleen opzuigen"; voor de werking met stoom volg de handelingen in paragraaf 2.2 "Werking met stoomreiniger".

Door gelijktijdig op de stoomknop (A3) en op de knop opzuigen (A4) op het handvat te drukken kan het apparaat op de gecombineerde manier Opzuigen-stoomuitstraling gebruikt worden.



NL

2.4 GEEN WATER IN HET RESERVOIR TIJDENS HET GEBRUIK

Wanneer het water op is, wordt er geen stoom uitgestraald als er op de knop A3 wordt gedrukt. Om water bij te vullen, ga als volgt te werk:

- zet het verwarmingselement uit met de schakelaar (13);
- druk op de stoomknop A3 om de stoomresten uit te laden;
- zet het apparaat uit met de hoofdschakelaar (8);
- trek de stekker uit het stopcontact;
- schroef langzaam de veiligheidsdop (16) open en wacht enkele secondes totdat het sissen van de stoom is afgelopen voordat de dop helemaal losgedraaid wordt.

WACHT ENKELE MINUTEN VOORDAT ER NIEUW WATER IN HET VERWARMINGSELEMENT WORDT GEGOTEN.

- f) Giet het nieuwe water in het apparaat. Langzaam aan het beging om stoom vorming te voorkomen. Gebruik de speciale trechter (M) die met het apparaat geleverd wordt;
- g) Draai de veiligheidsdop (16) weer helemaal vast;
- h) druk op de hoodschakelaar (8);
- i) druk op de schakelaar van het verwarmingselement (13).

2.5 REGELEN VAN DE STOOMSTROOM

Om de stoomstroom te verbeteren kan men aan de regelingsknop (7) draaien.

Om de stroom te verhogen draai de knop tegen de klok in.

Om de stoom te verlagen, draai met de klok mee.

Stoom harde straal: voor vast smeer, vlekken, hygiëne, vet;

Stoom normale straal: voor vloerbedekking, tapijten, glazen, vloeren;

Stoom zachte straal: reinigen van delicate stoffen, gordijnen, bankstellen, enz.



2.6 OPZUIGEN VASTE STOFFEN EN VLOEISTOFFEN

Met dit product kunnen zowel vaste stoffen als vloeistoffen worden opgezogen.

Wanneer het nodig is tijdens het werk kan het waterreservoir (4) uit het apparaat gehaald worden om het leeg te maken zoals wordt beschreven in paragraaf 4.2 "Leegmaken en reinigen van het waterreservoir". In dit geval begint de verklikker (10) te knippen en geeft aan dat het reservoir niet op zijn plaats staat. Wanneer het reservoir weer in het apparaat gezet is, zal de verklikker (10) uitgaan en kan het werk hervat worden.

Wanneer het vuile water in het reservoir het maximale niveau bereikt, zorgt een veiligheidssysteem ervoor dat het opzuigen automatisch stopt.

Ook in dit geval begint de verklikker (10) te knippen en moet het reservoir leeggemaakt worden.



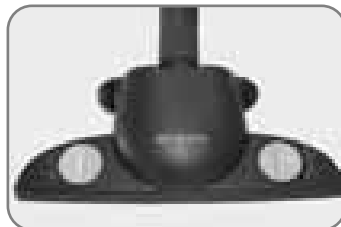
ATTENTIE: Het reservoir weer goed plaatsen om de werking van het opzuigen te garanderen.

3 ACCESSOIRES

3.1 OPZUIGEN

Frame voor parketvloeren (H).

Het frame (H), geschikt voor het reinigen van parketvloeren, kan alleen samen met de veelzijdige borstel (D). Zet de twee knoppen (E) in vrije positie zoals aangegeven op de figuur.



Zet de borstel op het frame en druk hem helemaal naar binnen. Blokkeer de borstel door de twee zijdelinkse draaiknoppen (E) in de blokkeringspositie te draaien (). Om het frame te verwijderen moet de borstel op dezelfde manier losgehaald worden door de draaiknoppen in de positie () te draaien.



ATTENTIE: Het frame (H) mag alleen maar op droge vloeren en oppervlaktes worden gebruikt.

3.2 OPZUIGEN-STOOMREINIGEN

Veelzijdige borstel (D).

Met deze borstel kan men zowel vloeistoffen als vaste stoffen opzuigen en stoom uitstralen. Het gebruik van deze borstel wordt aangeraden op grote oppervlaktes, keramiek, marmer, parket, tapijten, enz. Op basis van het soort oppervlakte dat behandeld moet worden moeten de volgende frames gebruikt worden: frame met harde borstelharen (F), resistent en geschikt om harde oppervlaktes met stoom te reinigen; frame opzuigen vloeistoffen (G), geschikt voor het opzuigen van vocht op gladde oppervlaktes; frame met zachte borstelharen (I), geschikt voor het zuigen op ieder soort oppervlakte; frame (L) voor het reinigen van tapijten.

Voordat deze stukken (F, G, I, L) worden aangebracht moeten de twee knoppen (E) vrij worden gezet, zoals aangegeven in paragraaf 3.1.

Om de verschillende frames op de borstel (D) te zetten is het voldoende om de borstel op het frame te plaatsen en hem helemaal naar binnen te drukken. Blokkeer de borstel door de twee zijdelinkse draaiknoppen (E) in de blokkeringspositie te draaien (). Om het frame te verwijderen moet de borstel op dezelfde manier losgehaald worden door de draaiknoppen in de positie () te draaien.



ATTENTIE: Om te voorkomen dat de accessoires vallen en beschadigd worden, wordt het aangeraden om deze handelingen uit te voeren op een horizontaal werkvlak.



ATTENTIE: als de knoppen uit hun plaats komen moeten ze weer op hun plaats worden gezet zoals aangegeven in paragraaf 3.1.



De veelzijdige borstel kan ook op de lans (A) gezet worden met één of beide verlengbuizen (C) of kan direct op het handvat (A6) bevestigd worden.

Om het accessoire te blokkeren of los te halen van de verlengbuizen of het handvat moet de speciale blokkering (B) gedraaid worden nadat ze in de bijbehorende aansluiting is gestoken.



Ook voor het bevestigen aan de verlengbuis moet de blokkering (B) gedraaid worden.

Om de kwaliteit van dit accessoire (D) compleet te gebruiken, wordt het aangeraden om een achteruitgaande beweging uit te voeren wanneer het opzuigen van een oppervlakte wordt uitgevoerd.



Gecombineerd accessoire (Y).

Het wordt aangeraden om dit accessoire te gebruiken voor punten die met de andere accessoires moeilijk bereikbaar zijn zoals:

- behandelen van vlekken op de vloerbedekking of tapijten voordat de borstel wordt gebruikt;
- reinigen van roestvrij staal, glas, spiegels, gelaagde bekledingen, email;
- reinigen van hoeken van trappen, kozijnen, deurposten, aluminium profielen;
- reinigen van kraanbasissen;
- reinigen van luiken, radiatoren, binnenkant van auto's;
- stomen op kamerplanten op afstand;
- verwijderen van geuren en vouwen van kleding.

Het gecombineerde accessoire (Y) kan ook op de lans (A) gezet worden met één of beide verlengbuizen (C) of kan direct op het handvat (A6) bevestigd worden.

Om het accessoire te blokkeren of los te halen van de verlengbuizen of het handvat moet de speciale blokkering (B) gedraaid worden nadat ze in de bijbehorende aansluiting is gestoken.

Ook voor het bevestigen aan de verlengbuis moet de blokkering (B) gedraaid worden.

Het gecombineerde accessoire (Y) kan gecombineerd worden met de volgende accessoires:

- borsteltje (X), driehoekig penseel (Z), schaafe (V) geschikt voor het verwijderen van vastgekoekt vuil in nauwe oppervlaktes zoals kookplaten, rolluiken, sanitairs, enz.
- Kleine luchtopening (S), geschikt voor het reinigen van nauwe oppervlaktes zoals, voegen, deurposten, gleuven van rolluiken, enz.
- Luchtopening (R), geschikt voor het reinigen van stoffen oppervlaktes zoals spleten in bankstellen, stoelen, matrassen, autozittingen, enz.
- Reinigingspenseel (K) geschikt voor het afstoffen van delicate oppervlaktes, dankzij de zachte haren, zoals lijsten, boeken, enz.
- Lans (U), geschikt voor het diep opzuigen bij moeilijke punten zoals, plinten, spleten van bankstellen, stoelen, opgevulde meubels, autozittingen. Door het penseel voor verwarmingen (T) op de lans (U) te bevestigen, kan men eenvoudig tussen de buizen van de verwarming komen en eenvoudig het verzamelde stof verwijderen.

Het accessoire (Y) kan ook gebruikt worden door tegelijkertijd het borsteltje (X), driehoekig penseel (Z), schaafe (V) met de andere bovengenoemde accessoires te gebruiken zodat een gecombineerde werking voor het opzuigen van vuil verkregen wordt.



Zowel de lans (U) als de luchtopeningen (R en S) en het penseel (K) kunnen rechtstreeks op het handvat (A6) van de lans (A) of op de verlengbuis (C) gezet worden zoals vooraf is beschreven en ze kunnen ook gebruikt worden om stoom uit te stralen om het vuil op te lossen dat vervolgens opgezogen moet worden.

Luchtopening opzuigen+stoomreinigen (O).

Het gebruik van dit accessoire wordt aangeraden voor het opzuigen en stoomreinigen van verschillende middelgrote oppervlaktes, of het zuigen van stoffen oppervlaktes zoals bankstellen, matrassen, enz., door de volgende frames te gebruiken:

- Het glazenwasserframe (P) wordt aangeraden voor kleine spiegels, kleine ramen, muren in glascement, enz.
- Het borstelframe (Q) wordt aangeraden voor tapijten, binnenkanten van auto's, stoffen oppervlaktes, en is geschikt voor het verwijderen van haren van deze oppervlaktes.

Om de luchtopening (O) op het juiste frame te monteren hoeft het slechts hierop gedrukt te worden tot de klik.

De luchtopening kan aan de lans (A) verbonden worden met één of twee verlengbuizen (C) of kan direct op het handvat (A6) bevestigd worden.

Om het accessoire te blokkeren of los te halen van de verlengbuizen of het handvat moet de speciale blokkering (B) gedraaid worden nadat ze in de bijbehorende aansluiting is gestoken.

Ook voor het bevestigen aan de verlengbuis moet de blokkering (B) gedraaid worden

Glazenwasser (W).

De glazenwasser (W) is geschikt voor grote ruiten, grote spiegels en andere gladde oppervlaktes.

De glazenwasser kan aan de lans (A) verbonden worden met één of twee verlengbuizen (C) of kan direct op het handvat (A6) bevestigd worden.

Om het accessoire te blokkeren of los te halen van de verlengbuizen of het handvat moet de speciale blokkering (B) gedraaid worden nadat ze in de bijbehorende aansluiting is gestoken.

Ook voor het bevestigen aan de verlengbuis moet de blokkering (B) gedraaid worden.

Voor een correct gebruik van de glazenwasser, ga als volgt te werk:

- Straal uniform de stoom op het oppervlakte dat gereinigd moet worden zodat het vuil oplost.
- Druk de rubberen ruitenwisser op het oppervlakte en maak een verticale beweging van boven naar beneden met de opzuigfunctie aan.



ATTENTIE: gedurende de jaargetijden met een zeer lage buitentemperatuur moeten de ruiten voorverwarmd worden door stoom te blazen op een afstand van circa 50 cm van het te behandelen oppervlakte.

4 REINIGEN EN ONDERHOUD

4.1 ALGEMEEN ONDERHOUD



ATTENTIE: Voordat het apparaat gereinigd wordt of dat er onderhoudswerkzaamheden op uitgevoerd worden, moet het apparaat uitgezet worden en moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.

Aan het einde van het gebruik van het apparaat wordt het aangeraden, voor een groter hygiëne, om alle accessoires af te spoelen met schoon water. Op deze manier worden de accessoires en de binnenkant van de flexibele buis gereinigd. Het vloeistofreservoir moet leeggemaakt worden na ieder gebruik zoals wordt beschreven in de volgende paragraaf.

Wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, is het aangeraden om het verwarmingselement leeg te maken voordat het apparaat opgeborgen wordt.

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat een vochtige doek. Geen oplosmiddelen of reinigingsmiddelen gebruiken die het kunststofoppervlakte kunnen beschadigen.

Om altijd een goede werking van het apparaat te garanderen wordt het aangeraden om enkele eenvoudige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren:

Controle van het luchtfilter aan de uitgang (6) en het luchtfilter van de motor (6.1)

Verwijder het waterreservoir en druk met een gereedschap (bv. een munt) op de binnenkant van de gleuf op het apparaat en gelijktijdig het dekseltje (5) opheffen. Controleer het filter en reinig het eventueel onder stromend water en laat het opdrogen. Monteer vervolgens het dekseltje tot aan de klik. Herhaal deze handeling ook voor het andere filter.



Verbinding (3), filter (18) en spons (20)

Verwijder het waterreservoir uit het apparaat en verwijder de deksel met behulp van de twee haakjes aan de achterkant volgens de aanwijzingen in paragraaf 1.4.

Verwijder de verbinding (3), door hem naar boven te trekken.



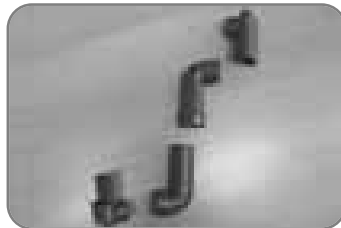
Verwijder het filter (18) in het reservoir door het uit het speciale rooster te trekken en eventueel reinigen met stromend water. Op laten drogen en weer monteren.



De vier delen van verbinding (3) uit elkaar halen en ieder onderdeel grondig reinigen.



ATTENTIE: Bij het uit elkaar halen van de verbinding, pas op dat ze niet beschadigt.



Voor de montage, assembleer alle onderdelen door de klemmetjes in de speciale gleuven te steken.

Verwijder vervolgens de spons (20) uit de machine en reinig hem met water en zeep en laat hem opdrogen.

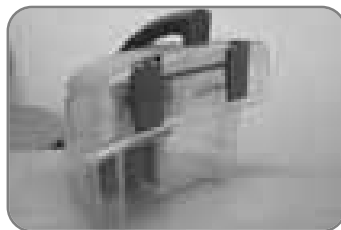


ATTENTIE: Laat niet per ongeluk voorwerpen in de opening van de spons vallen omdat hierdoor de machinewerking gecompromitteerd wordt.



4.2 LEEGMAKEN EN REINIGEN VAN HET WATERRESERVOIR

Haal het waterreservoir (4) uit de machine met behulp van het speciale handvat (1).



Verwijder de deksel (2) van het reservoir met de twee aansluitingen aan de achterkant volgens de aanwijzingen in paragraaf 1.4.



Keer het reservoir om zodat al het vuile water eruit loopt. Voor het reinigen van alle onderdelen, volg de handelingen die in de voorafgaande paragraaf worden beschreven.



ATTENTIE: Om schade te voorkomen, pas op dat er geen onderdelen in het waterreservoir vallen.



ATTENTIE: Nooit ontkalkende, aromatische, alcoholische of mengingsproducten toevoegen die het apparaat kunnen beschadigen.



In het geval men verder wil gaan met het werk moet het waterniveau in het reservoir (4) weer op peil gebracht worden zoals wordt beschreven in paragraaf 1.2 "Voorbereiden voor het gebruik als stofzuiger en vloeistofzuiger".

4.3 REINIGEN VAN HET RUBBEREN BUISJE EN HET DRIJFBLOKJE

Wanneer het rubberen buisje verstopt is met vuil en het drijfblokje niet goed werkt, moeten ze gereinigd worden zoals hieronder wordt aangegeven:

- haal het waterreservoir (4) uit de machine met behulp van het speciale handvat (1);
- verwijder de deksel (2) van het reservoir met de twee aansluitingen aan de achterkant volgens de aanwijzingen in paragraaf 1.4;
- keer het reservoir om zodat al het vuile water eruit loopt.

Het rubberen buisje eruit trekken



Het drijfblokje verwijderen



Zet de drijver weer op zijn plaats; let op dat bij het insteken van de drijver de pijl naar boven blijft staan zoals weergegeven op de tekening.



Het rubberen buisje weer invoeren en tot aan het einde drukken.

4.4 REINIGEN VAN HET VERWARMINGSELEMENT



ATTENTIE: Voordat het apparaat gereinigd wordt of dat er onderhoudswerkzaamheden op uitgevoerd worden, moet het apparaat uitgezet worden en moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.

Om een optimale werking en een lange levensduur te garanderen is het voldoende om van de binnenkant van het verwarmingselement de kalkresten te verwijderen.

Geen azijn of ander ontkalkingsproducten gebruiken.

5 **STORINGEN ZOEKEN**

Storing	Oorzaak	Oplossing
De zuiger gaat niet aan.	- Geen spanning. - De stekker monoblok (A8) is slecht ingevoerd. - Het waterreservoir is niet goed geplaatst. - Het rubberen buisje is verstopt met vuil. - Het drijfblokje kan verkeerd gemonteerd zijn.	- Controleer de kabelen en de stekker. - De stekker opnieuw verbinden. - Controleer het reservoir en goed plaatsen. - Verwijder het rubberen buisje en reinig het drijfblokje zoals aangegeven in paragraaf 4.3. - Verwijder het drijfblokje en monteer het weer op de juiste manier zoals aangegeven in paragraaf 4.3.
De functie stoomuitstraling gaat niet aan.	- Geen water in het verwarmingselement. - Water in het verwarmingselement nog niet op temperatuur.	- Vul het reservoir met water. - Wacht totdat de verknipper gaat branden die aangeeft dat het water op temperatuur is.
Lawaai van het verwarmingselement tijdens het verwarmen.	Het water kookt	Normaal verder gaan; het lawaai stopt na enkele minuten.
Het zuigvermogen vermindert.	- Accessoires, flexibele afzuigbuis of harde afzuigbuis zijn verstopt. - Filters luchtuitgang smerig of verbruikt. - De verbinding van het waterreservoir is verstopt.	- Verwijder eventuele verstoppingen uit de geleiders van de accessoires. - Filters reinigen of vervangen. - Verwijder de verbinding en reinig zoals aangegeven in paragraaf 4.1.
Waterverlies van de borstel na het opzuigen van vloeistoffen.	Vloeistoffen blijven in de flexibele afzuigbuis of in de harde afzuigbuis.	Houdt de motor 1 minuut aan nadat de vloeistof is opgezogen.

6 GARANTIE

Wanneer het apparaat technische assistentie nodig heeft (en ook voor het aanschaffen van accessoires: filters, accessoires) gaat u uitsluitend naar uw verkooppunt of direct naar een Geautoriseerd Technisch Assistentiecentrum.

Het wordt aanbevolen om alleen originele reserveonderdelen te gebruiken en originele accessoires.

Deze aanbeveling wordt gegeven om het apparaat altijd efficiënt te houden en om de garantie NIET ongeldig te laten worden. Bij de uitvoering van eventuele handelingen op het apparaat door niet geautoriseerd personeel vervalt automatisch de garantie.

De ARIETE S.p.A weigert ieder verantwoording voor ongelukken die veroorzaakt worden door dat het product niet in overeenstemming met de beschreven gebruiksaanwijzingen wordt gebruikt.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ
- 2 ΚΑΠΑΚΙ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ
- 3 ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ
- 4 ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ
- 5 ΚΑΠΑΚΙΑ ΦΙΛΤΡΩΝ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ
- 6 ΦΙΛΤΡΟ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ
- 6.1 ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ
- 7 ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
- 8 ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΙΠΤΗΣ
- 9 ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΝΗΧΑΝΗΣ
- 10 ΚΟΚΚΙΝΗ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΟΥΣΑ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ/ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΔΟΧΕΙΟΥ
- 11 ΠΡΑΣΙΝΗ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΕΤΟΙΜΟΥ ΑΤΜΟΥ
- 12 ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ/ ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ ΛΕΒΗΤΑ
- 13 ΔΙΑΚΟΙΠΤΗΣ ΛΕΒΗΤΑ
- 14 ΠΟΡΤΑΚΙ ΠΡΙΖΑΣ ΣΩΜΑΤΟΣ
- 15 ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ
- 16 ΠΩΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 17 ΡΟΔΕΣ ΜΕ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ
- 18 ΦΙΛΤΡΟ ΔΟΧΕΙΟΥ
- 19 ΣΥΝΔΕΤΗΡΕΣ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ ΚΑΠΑΚΙΟΥ
- 20 ΣΦΟΥΓΓΑΡΙ
- 21 ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΣΩΛΗΝΑΡΙΟ
- 22 ΦΛΟΤΕΡ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- A ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ ΑΤΜΟΥ+ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ
- A1 ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
- A2 ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- A3 ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΤΜΟΥ
- A4 ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ
- A5 ΠΛΗΚΤΡΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ
- A6 ΛΑΒΗ
- A7 ΠΛΗΚΤΡΑ ΠΡΙΖΑΣ ΣΩΜΑΤΟΣ
- A8 ΦΙΣ ΣΩΜΑΤΟΣ
- B ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
- C ΣΩΛΗΝΑΣ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ
- D ΒΟΥΡΤΣΑ ΠΟΛΛΑΠΛΗΣ ΧΡΗΣΗΣ
- E ΚΟΥΜΠΙ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΠΛΑΙΣΙΩΝ
- F ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕ ΣΚΛΗΡΕΣ ΤΡΙΧΕΣ
- G ΠΛΑΙΣΙΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ
- H ΠΛΑΙΣΙΟ ΠΑΡΚΕΤΟΥ
- I ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕ ΜΑΛΑΚΕΣ ΤΡΙΧΕΣ
- L ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΧΑΛΙΑ
- M ΧΩΝΙ
- N ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΤΗΣ
- O ΣΤΟΜΙΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ+ ΑΤΜΟΣ
- P ΠΛΑΙΣΙΟ ΥΑΛΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΣΤΟΜΙΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ+ ΑΤΜΟΣ
- Q ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕ ΒΟΥΡΤΣΑ ΓΙΑ ΣΤΟΜΙΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ+ ΑΤΜΟΣ
- R ΣΤΟΜΙΟ
- S ΜΙΚΡΟ ΣΤΟΜΙΟ
- T ΠΙΝΕΛΟ ΓΙΑ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ
- U ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ
- V ΞΥΣΤΡΟ
- Z ΤΡΙΓΩΝΙΚΟ ΠΙΝΕΛΟ
- X ΒΟΥΡΤΣΑΚΙ
- Y ΣΥΝΘΕΤΟ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
- K ΠΙΝΕΛΟ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ
- W ΥΑΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΑΣ

CE Η παρούσα συσκευή είναι συμβατή με την οδηγία EC 89/336 τροποποιημένη από την 93/68 (EMC) και την οδηγία 73/23 τροποποιημένη από την 93/68 (χαμηλή τάση).

H ARIETE A.E. επιφυλάσσει ως προς την εισαγωγή τεχνικών και κατασκευαστικών αλλαγών που κρίνει αναγκαίες χωρίς την υποχρέωση προειδοποίησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσεως.
- Πριν συνδέσετε την συσκευή στο δίκτυο τροφοδοσίας, ελέγξτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα αντιστοιχεί σε εκείνη του τοπικού δικτύου.
- Συνδέετε πάντα την συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Προς αποφυγή επικίνδυνων υπερθερμάνσεων, συνιστάται το ξετύλιγμα όλου του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου τροφοδοσίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με ζεστές ή κοφτερές επιφάνειες.



Μην αφήνετε την συσκευή στην πρόσβαση παιδιών και ανίκανων ατόμων. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή, μπλοκάρτε πάντα το πλήκτρο παροχής ατμού μέσω του ειδικού πλήκτρου ασφαλείας (A2).

- Βεβαιωθείτε πάντα για την παρουσία του σφουγγαριού (20), ώστε να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων στο εσωτερικό της θέσης του.
- Μην προσθέτετε ποτέ προϊόντα για άλατα, αρωματικά, οινοπνευματώδη ή απορρυπαντικά στο εσωτερικό της συσκευής διότι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη ή να την καταστήσουν λιγότερο ασφαλή.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων.

- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες κατά την χρήση του προϊόντος.
- Περιμένετε να κρύνουν τα εξαρτήματα, πριν τα αντικαταστήσετε.
- **ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΟ ΠΩΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (16) ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ.**



- Προσοχή: Πριν ξεβιδώσετε το πώμα (16) κάνετε τα ακόλουθα:
- Σβήστε τον λέβητα μέσω του διακόπτη του λέβητα (13)
- Αδειάστε την εσωτερική πίεση πιέζοντας το πλήκτρο ατμού (A3)
- Σβήστε την συσκευή μέσω του διακόπτη του λέβητα (8)
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος
- Ξεβιδώστε αργά το πώμα (16) και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν το ξεβιδώσετε τελείως.



Κατά την πρώτη χρήση ή μετά από μακρά διακοπή, κατευθύνετε τον ψεκασμό σε ένα δοχείο για να απομακρύνετε το περιττό νερό.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν παρουσιάζει ζημιές. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο Τεχνικής εξυπηρέτησης (Σέρβις) Ariete, ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό Ariete για να αποφεύγονται όλοι οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα που πρόκειται να καθαρίσετε είναι ανθεκτικά και συμβατά με τις υψηλές θερμοκρασίες του ατμού.
- Ιδιαίτερα όταν πρόκειται για δάπεδα με επεξεργασμένο “κόττο”, ξύλινες επιφάνειες και ευαίσθητα υφάσματα, όπως μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται η συμβουλή των οδηγιών του κατασκευαστή και η πραγματοποίηση μίας δοκιμής σε ένα απόκρυφο μέρος ή σε ένα δείγμα.



Μην αγγίζετε ποτέ την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια όταν η πρίζα είναι συνδεδεμένη.

- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



Μην αφήνετε ποτέ την συσκευή αφύλακτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.

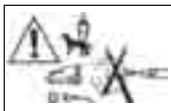
- Για να μην διακυβεύσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ, εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Μην απορροφάτε οξέα και διαλύτες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στην συσκευή και προπάντων μην απορροφάτε σκόνες και εκρηκτικά υγρά, τα οποία σε επαφή με τα εσωτερικά μέρη της συσκευής θα μπορούσαν να προκαλέσουν εκρήξεις.



Η υπό χρησιμοποίηση συσκευή περιέχει ατμό υπό πίεση. Μία ακατάλληλη χρήση θα ήταν επικίνδυνη. Η συσκευή προορίζεται για αποκλειστική οικιακή χρήση όπως ενδείκνυται στο εγχειρίδιο. Η παραγωγός εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες που προκύψουν από ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

- Σβήνετε πάντα την συσκευή μέσω του γενικού διακόπτη (8) και αποσυνδέστε πάντα τον ρευματολήπτη πριν αρχίσετε το γέμισμα του λέβητα ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαριότητα στην συσκευή.



Μην κατευθύνετε ποτέ τον ψεκασμό του ατμού πάνω σε πρόσωπα, ζώα, φυτά ή πάνω σε συσκευές που έχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα (π.χ. μέσα στο φούρνο).

- Μην κατευθύνετε ποτέ τον ψεκασμό του ατμού προς την συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την συσκευή γιά να βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- Πριν ανάψετε τον λέβητα βεβαιωθείτε ότι το πόμα είναι καλά κλειστό και απομακρύνετε ενδεχόμενα υπόλοιπα νερού από το κοίλωμα.



Μην ανοίγετε το πόμα ασφαλείας (16) όταν ο λέβητας είναι υπό πίεση.

- Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία πιάστε την πάντα από την ειδική λαβή. Δεδομένου ότι περιέχει τον λέβητα, η επιφάνειά της θερμαίνεται όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μην απορροφάτε εύφλεκτα υγρά.



Αποφεύγετε την απορρόφηση σκληρών ή κοφτερών αντικειμένων γιά να μην βλάψετε την συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς τα καπάκια φίλτρων εξόδου αέρα να είναι σωστά τοποθετημένα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα φίλτρα βρίσκονται στην θέση τους.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον σε οριζόντια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σε κάθετη θέση. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης της συσκευής σε κάθετη θέση, το νερό που βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου (4) μπορεί να διαφύγει.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, παγετό, ήλιο κλπ).

- Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με θερμοστάτη που ελέγχει τη θερμοκρασία, με μία τηκτική ασφάλεια και με ένα πώμα ασφαλείας. Η κατασκευή της είναι σύμφωνη με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς που αφορούν στις οικιακές ηλεκτρικές συσκευές.
- Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε ως απόρριμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
- Κατά την διαδικασία πλήρωσης του δοχείου του νερού, προσέξτε ιδιαίτερα ώστε να μην ρίξετε νερό στον ελαστικό σωλήνα. Το νερό στο εσωτερικό του σωλήνα μπορεί να μπλοκάρει το φλοτέρ στην πάνω θέση, μην επιτρέποντας την εκκίνηση του μοτέρ (το κόκκινο φωτάκι συνεχίζει να αναβοβλίνει).
- Σε περίπτωση χρησιμοποίησης του προϊόντος Vaporiz' Aspira για τον καθαρισμό ιδιαίτερα βρώμικων χώρων όπου υπάρχουν χαλίκια, άμμος ή λεπτή σκόνη όπως γκαράζ, ταράτσες, υπόγεια κελλάρια κλπ και εν πάσει περιπτώσει μετά από έντονη χρήση, συνιστάται να προχωρήσετε σε επιμελή καθαρισμό του δοχείου νερού και ελαστικού σωληναρίου που βρίσκεται στο εσωτερικό του όπως αναφέρεται στις παραγράφους 4.2 και 4.3 του φυλλαδίου χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1	ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	137
1.1	Σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος.....	137
1.2	Προετοιμασία για χρήση απορρόφησης σκόνης και υγρών.....	137
1.3	Προετοιμασία για χρήση ως καθαριστής ατμού.....	138
1.4	Σωστό άνοιγμα και κλείσιμο του δοχείου.....	138
2	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	139
2.1	Λειτουργία μόνον απορρόφησης.....	139
2.2	Λειτουργία μόνον ατμού.....	141
2.3	Λειτουργία με ατμό και απορρόφηση.....	142
2.4	Έλλειψη νερού στον λέβητα.....	142
2.5	Ρύθμιση ροής ατμού.....	143
2.6	Απορρόφηση στερεών και υγρών.....	143
3	ΑΞΕΣΟΥΑΡ	143
3.1	Απορρόφηση.....	143
3.2	Απορρόφηση + ατμός.....	144
4	ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	147
4.1	Γενική συντήρηση.....	147
4.2	Άδειασμα και καθαριότητα του δοχείου νερού.....	148
4.3	Καθαριότητα του ελαστικού σωληναρίου και του φλοτέρ.....	149
4.4	Καθαριότητα του λέβητα.....	149
5	ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	150
6	ΕΓΓΥΗΣΗ	151

1 ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

1.1 ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση ως γεννήτρια ατμού και ως απορροφητής υγρών και στερεών σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Παρακαλείσθε όπως διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και τις φυλάξετε. Θα σας είναι χρήσιμες και στο μέλλον. Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σαν καθαριστή ατμού σε δέρματα, ειδικά υφάσματα και ξύλινες επιφάνειες συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή και προχωρήστε κάνοντας πάντα μία δοκιμή σε ένα απόκρυφο μέρος ή σε ένα δείγμα. Αφήστε να στεγνώσει το μέρος που καθαρίσατε και βεβαιωθείτε ότι δεν υπέστη αλλαγές χρώματος και παραμορφώσεις. Επιδείξτε ειδική προσοχή στον καθαρισμό ξύλινων επιφανειών (έπιπλα, πόρτες κλπ) και στα πατώματα από επεξεργασμένο “κόττο” καθ’ όσον μία παρατεταμένη χρήση του ατμού θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο κέρωμα, την γυαλάδα ή το χρώμα. Συνιστάται γι’ αυτό, η παροχή ατμού για σύντομα χρονικά διαστήματα σε αυτές τις επιφάνειες ή η καθαριότητά τους με ένα πανί που το έχετε περάσει πριν στον ατμό. Σε ειδικά ευαίσθητες επιφάνειες (πχ συνθετικά υλικά, λακαρισμένες επιφάνειες κλπ) συνιστάται η χρήση του ατμού στο ελάχιστο. Για την καθαριότητα γυάλινων επιφανειών σε εποχές με θερμοκρασίες ιδιαίτερα χαμηλές, προθερμάστε τα τζάμια αρχίζοντας από μία απόσταση 50 εκατοστών περίπου από την επιφάνεια.



1.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΥΓΡΩΝ

Βγάλτε το δοχείο νερού (4) σηκώνοντάς το από το έδρανό του με την ειδική λαβή (1).



Βγάλτε το καπάκι (2) του δοχείου δρώντας στις δύο οπίσθιες συνδέσεις, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην παράγραφο 1.4.



Για την σωστή λειτουργία της συσκευής, βάλτε 1 λίτρο περίπου κανονικού νερού βρύσης έως ότου καλυφθεί η ένδειξη MAX H2O στο ίδιο το δοχείο.



 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην προσθέτετε ποτέ προϊόντα για άλατα, αρωματικά, οινόπνευματώδη ή απορρυπαντικά προς αποφυγήν βλαβών στην συσκευή.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε για την παρουσία του σφουγγαριού (20), ώστε να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων στην θέση του που θα διακύβευαν την λειτουργία της συσκευής.

Ξανατοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο, βάζοντας πρώτα το μέρος με τα γλωσσίδια και αγκιστρώνοντας κατόπιν τους συνδετήρες έως το πλήρες δέσιμο, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην παράγραφο 1.4. Ξαναβάλτε το δοχείο του νερού στην θέση του στην συσκευή.

1.3 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΑΤΜΟΥ

Μην ξεβιδώσετε ποτέ το πώμα του ντεπόζιτου πριν σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι σβησμένη και αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική πρίζα.

Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας (16) και μέσω του χωνιού (M) βάλτε στον λέβητα 2 δοσομετρητές (N) νερού, γεμισμένους έως την μέγιστη ένδειξη. Ξαναβιδώστε σε βάθος το πώμα ασφαλείας (16).



 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην προσθέτετε ποτέ προϊόντα για άλατα, αρωματικά, οινόπνευματώδη ή απορρυπαντικά προς αποφυγήν βλαβών στην συσκευή.

Στην περίπτωση που χρησιμοποιήσετε την συσκευή στην σύνθετη λειτουργία απορρόφησης- ατμού, είναι αναγκαίο να ακολουθήσετε όλες τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1.2 και 1.3.

1.4 ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

Άνοιγμα του πίσω αγκίστρου κλεισίματος του καπακιού.

Πιέστε με τον αντίχειρα στο επάνω μέρος του αγκίστρου και με τον δείκτη τραβήξτε προς τα πάνω το κάτω μέρος, μέχρι να απαγκιστρωθεί.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν το άγκιστρο πιεσθεί πολύ προς τα πάνω, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει.



Όταν το άγκιστρο σηκωθεί εντελώς, τραβήξτε με τον αντίχειρα προς τα έξω το επάνω μέρος και επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με το άλλο άγκιστρο.

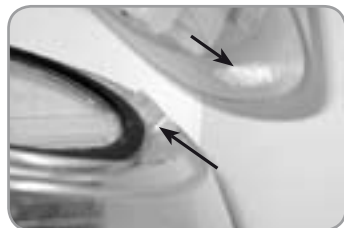


Με το ένα χέρι κρατήστε ακίνητο το σώμα του δοχείου και με το άλλο πιάστε την λαβή του καπακιού και σηκώστε το πίσω μέρος. Όταν το καπάκι σηκωθεί κινηθείτε το προς τα εμπρός για να απελευθερώσετε το μπροστινό άγκιστρο.



Επανασυναρμολόγηση, κλείσιμο και μπλοκάρισμα του πάνω καπακιού.

Βάλτε το μπροστινό άγκιστρο του καπακιού στην ειδική μπροστινή θέση του σώματος του δοχείου.



Βάλτε καλά το άγκιστρο του καπακιού στην θέση του σώματος του δοχείου, κατεβάστε το καπάκι μέχρι να εδράσει τελείως πιέζοντας στο σώμα του δοχείου. Κρατώντας πιεσμένο το καπάκι στο σώμα κλείστε τα άγκιστρα.



Βάλτε το πάνω μέρος του αγκίστρου στο ειδικό “δόντι” του πάνω καπακιού κινώντας το άγκιστρο από τα επάνω προς τα κάτω. Αφού βεβαιωθείτε ότι αγκιστρώσατε το άγκιστρο στο “δόντι”, πιέστε προς το δοχείο το κάτω μέρος του αγκίστρου. Επαναλάβετε την διαδικασία κλεισίματος στο άλλο άγκιστρο. Σε αυτό το σημείο, το δοχείο μπορεί να τοποθετηθεί στο ειδικό διαμέρισμα στην συσκευή.



2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

2.1 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

Ανοίξτε το πορτάκι της πρίζας σώματος (14).

Βάλτε το φινις σώματος (A8) του εκτοξευτήρα ατμού και απορρόφησης (A) δρώντας ταυτόχρονα στα δύο πλαϊνά πλήκτρα (A7).



Προετοιμάστε την συσκευή για λειτουργία, συνδέοντας τον ρευματολήπτη σε μία κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα, αφού πρώτα απελευθερώσετε τελείως το καλώδιο από την θέση τυλίγματός του.



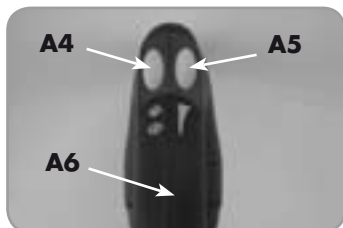
Πιέστε τον γενικό διακόπτη (8) λειτουργίας της συσκευής. Η ενδεικτική λυχνία (9) θα ανάψει και η συσκευή είναι έτοιμη να χρησιμοποιηθεί σαν ηλεκτρική σκούπα.



Πιέζοντας το πλήκτρο (A4) στην λαβή (A6), θα αρχίσει να λειτουργεί η απορρόφηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ανάβει η απορρόφηση, η μηχανή τίθεται σε μία ενδιάμεση ταχύτητα. Πιέζοντας μία φορά και κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο (A5), αυξάνεται η ισχύς απορρόφησης. Πιέζοντας, αντίθετα, δύο φορές διαδοχικά και κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο (A5) μπορείτε να μειώσετε την ισχύ απορρόφησης. Είναι δυνατόν, κατά την διάρκεια της εργασίας και εφ' όσον κριθεί αναγκαίο, να εξάγετε και αδειάσετε το δοχείο νερού όπως περιγράφεται και στην παράγραφο 4.2 “ Εκκένωση και καθαριότητα του δοχείου νερού”. Σε αυτή την περίπτωση η ενδεικτική λυχνία (10) αρχίζει να αναβοσβήνει, σηματοδοτώντας την απουσία του δοχείου από την θέση του. Μόλις το άδειο δοχείο επανατοποθετηθεί σωστά στην συσκευή, η λυχνία (10) θα σβήσει και θα είναι δυνατή η επανέναρξη της εργασίας. Ωστόσο, όταν το βρώμικο νερό στο δοχείο φθάσει το μέγιστο επιτρεπτό επίπεδο, ένας μηχανισμός ασφαλείας σβήνει αυτόματα την απορρόφηση.

Και σε αυτή την περίπτωση η λυχνία (10) αρχίζει να αναβοσβήνει και καθίσταται αναγκαία η εκκένωση του δοχείου.



 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Επανατοποθετήστε σωστά το δοχείο ώστε να εξασφαλισθεί η λειτουργία της απορρόφησης.

Εάν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε πιά τον απορροφητήρα, μπορείτε να σβήσετε την συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο άναμμα/σβήσιμο (8).

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην απορροφάτε οξέα και διαλύτες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στην συσκευή και προπάντων μην απορροφάτε σκόνες και εκρηκτικά υγρά, τα οποία σε επαφή με τα εσωτερικά μέρη της συσκευής θα μπορούσαν να προκαλέσουν εκρήξεις.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποφεύγετε την απορρόφηση σκληρών και κοφτερών αντικειμένων για να μην βλάψετε την συσκευή.

2.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟΝ ΑΤΜΟΥ

Ανοίξτε το πορτάκι της πρίζας σώματος (14).

Βάλτε το φινις σώματος (A8) του εκτοξευτήρα ατμού και απορρόφησης (A) δρώντας ταυτόχρονα στα δύο πλαϊνά πλήκτρα.



Προετοιμάστε την συσκευή για λειτουργία, συνδέοντας τον ρευματολήπτη σε μία κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα, αφού πρώτα απελευθερώσετε τελείως το καλώδιο από την θέση τυλίγματός του.



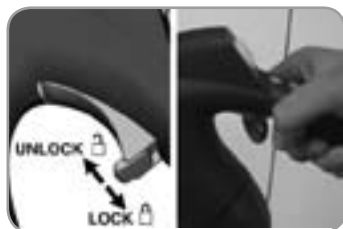
Πιέστε τον γενικό διακόπτη (8) λειτουργίας της συσκευής. Η ενδεικτική λυχνία (9) θα ανάψει.



Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας του λέβητα (13). Η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία (12) θα ανάψει. Μόλις η λυχνία (11) ανάψει, η συσκευή σας θα είναι έτοιμη για την παραγωγή ατμού.



Στην χειρολαβή (A6) ευρίσκεται και το πλήκτρο ασφαλείας (A2) που απενεργοποιεί την χρήση του πλήκτρου παροχής (A3). Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα ασφαλείας είναι αναγκαίο να μετακινήσετε προς τα κάτω το πλήκτρο (A2). Αναλόγως, για να αποκαταστήσετε την παροχή, μετακινήστε το πλήκτρο (A2) προς τα πάνω. Πιέζοντας το πλήκτρο παροχής (A3) στην λαβή (A6), η συσκευή θα αρχίσει να βγάζει ατμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κατευθύνετε ποτέ τον ψεκασμό του ατμού σε πρίζες ρεύματος ή μέρη υπό τάση. Μπορεί να προκληθούν βλάβες και να εκτεθείτε σε επικίνδυνες ηλεκτρικές εκκενώσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την πρώτη χρήση ή μετά από μακρά διακοπή, κατευθύνετε τον ψεκασμό σε ένα δοχείο για να απομακρύνετε το περιττό νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφύγετε την επαφή του ατμού με το δέρμα. Η υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ψεκασμό του ατμού κατά προσώπων ή ζώων και αντικειμένων ή επιφανειών μη ανθεκτικών σε τέτοιες θερμοκρασίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το πλήκτρο ασφαλείας δεν προορίζεται για την σταθερή παροχή ατμού, παρά μόνον για να εμποδίσει την τυχαία ενεργοποίηση της παροχής του ατμού από παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν την λειτουργία. Σε περίπτωση που αφήσετε για λίγο αφύλακτο τον εκτοξευτήρα (Α) ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, συνιστάται να φέρετε το πλήκτρο ασφαλείας (Α2) στη θέση στάσης. Για να αποκαταστήσετε την παροχή, ξαναφέρετε το πλήκτρο στην αρχική θέση.

Εάν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε πιά τον ατμό, μπορείτε να σβήσετε τον λέβητα πιέζοντας το πλήκτρο άναμμα/σβήσιμο λέβητα (13).



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ξεβιδώνετε ποτέ το πώμα με τον λέβητα υπό πίεση και μην τον θέτετε ποτέ σε λειτουργία χωρίς νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά, η συσκευή πιθανόν να αναδύσει για μερικά λεπτά μία μυρωδιά που οφείλεται στην θέρμανση και ξήρανση των μονωτικών που χρησιμοποιήθηκαν για την συναρμολόγηση της συσκευής.

2.3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΑΤΜΟ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ

Για να χρησιμοποιήσετε την συσκευή με την λειτουργία απορρόφησης, ακολουθείστε όλα όσα περιγράφονται στην παράγραφο 2.1 “Λειτουργία μόνον απορρόφησης”. Για την λειτουργία με ατμό, ακολουθείστε τις ενδείξεις της παραγράφου 2.2 “Λειτουργία μόνον ατμού”. Πιέζοντας ταυτόχρονα το πλήκτρο παροχής ατμού (Α3) και το πλήκτρο απορρόφησης (Α4) στην λαβή, είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε την συσκευή σε σύνθετο τρόπο απορρόφησης- παροχής ατμού.



2.4 ΕΛΛΕΙΨΗ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Όταν τελειώσει το νερό, ενεργοποιώντας το πλήκτρο (Α3) δεν θα υπάρξει παροχή ατμού. Για να κάνετε έναν ανεφοδιασμό, προχωρήστε ως ακολούθως:

- σβήστε τον λέβητα μέσω του διακόπτη του λέβητα (13),
- πιέστε το πλήκτρο παροχής ατμού (Α3) για να αδειάσετε τον υπολοίποντα ατμό,
- σβήστε την συσκευή μέσω του γενικού διακόπτη (8),
- βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα τροφοδοσίας,
- ξεβιδώστε αργά το πώμα ασφαλείας (16) και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα έως ότου παύσει το σφύριγμα του ατμού, πριν το ξεβιδώσετε τελείως,

ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕΡΙΚΑ ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΚΑΙ ΠΑΛΙ ΝΕΡΟ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ.

- f) βάλτε πάλι το νερό, γεμίζοντας αργά στην αρχή προς αποφυγή ξεφουσημάτων ατμού, χρησιμοποιώντας το ειδικό χωνί (Μ), με το οποίο είναι εφοδιασμένη η συσκευή,
- g) ξαναβιδώστε εντελώς το πώμα ασφαλείας (16),
- h) επανασυνδέστε τον ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος,
- i) πιέστε τον γενικό διακόπτη (8),
- l) πιέστε τον διακόπτη του λέβητα (13).

2.5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΗΣ ΑΤΜΟΥ

Για την καλύτερη δυνατή ρύθμιση της ροής του ατμού μπορείτε να δράσετε στο κουμπί ρύθμισης ατμού (7). Για να έχετε μεγαλύτερη ροή, γυρίστε το κουμπί σε αντισωρολογιακή φορά. Γυρίζοντάς το σε ωρολογιακή φορά, η ροή μειώνεται.

Δυνατός ατμός: Για πετσιάσματα, κηλίδες, εξυγιάνσεις, λίπη.

Κανονικός ατμός: Για μοκέτες, χαλιά, τζάμια, πατώματα.

Ελαφρύς ατμός: Καθαρισμός ευαίσθητων υφασμάτων, ταπετσαρίες, καναπέδες κλπ.



2.6 ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΙ ΥΓΡΩΝ

Με αυτό το προϊόν μπορούν να απορροφηθούν, χωρίς διάκριση, σκόνες και υγρά.

Όταν κριθεί αναγκαίο, κατά την εργασία, είναι δυνατόν να εξάγετε και αδειάσετε το δοχείο νερού (4) όπως περιγράφεται στην παράγραφο 4.2 “Εκκένωση και καθαριότητα του δοχείου νερού”. Σε αυτή την περίπτωση η λυχνία (10) αρχίζει να αναβοσβήνει, σηματοδοτώντας την απουσία του δοχείου από την θέση του. Μόλις το δοχείο επανατοποθετηθεί σωστά στην συσκευή, η λυχνία (10) θα σβήσει και θα είναι δυνατή η επανέναρξη της εργασίας.

Ωστόσο, όταν το βρώμικο νερό στο δοχείο φθάσει το μέγιστο επιτρεπτό επίπεδο στο δοχείο, ένας μηχανισμός ασφαλείας σβήνει αυτόματα την απορρόφηση.

Και σε αυτή την περίπτωση η λυχνία (10) αρχίζει να αναβοσβήνει και καθίσταται αναγκαία η εκκένωση του ίδιου του δοχείου.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Επανατοποθετήστε σωστά το δοχείο ώστε να εξασφαλισθεί η λειτουργία της απορρόφησης.

3 ΑΞΕΣΟΥΑΡ

3.1 ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ

Πλαίσιο γιά παρκέτα (H)

Το πλαίσιο (H), κατάλληλο γιά την καθαριότητα του παρκέτου, είναι εφαρμόσιμο αποκλειστικά στην βούρτσα πολλαπλής χρήσης (D) η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο απ' ευθείας στην χειρολαβή όσο και στους σωλήνες προέκτασης.



Τοποθετήστε τα δύο κουμπιά μπλοκαρίσματος πλαισίων (E) στην θέση απεμπλοκής, όπως δείχνει η εικόνα. Τοποθετήστε την βούρτσα στο πλαίσιο, πιέστε την μέχρι να εισαχθεί εντελώς και μπλοκάρετε την στρέφοντας τα δύο πλαϊνά κουμπιά (E) στην θέση εμπλοκής (). Αναλόγως, για να αφαιρέσετε το πλαίσιο, ξεμπλοκάρετε την βούρτσα στρέφοντας τα κουμπιά στην θέση ().



 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το πλαίσιο (H) πρέπει να χρησιμοποιείται **μόνον σε στεγνά πατώματα και επιφάνειες**

3.2 ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ-ΑΤΜΟΣ

Βούρτσα πολλαπλής χρήσης (D).

Με αυτή τη βούρτσα είναι δυνατόν και να απορροφήσετε, υγρά και σκόνες και να δώσετε ατμό. Συνιστάται η χρήση αυτής της βούρτσας σε ευρείες επιφάνειες, κεραμικά πατώματα, μάρμαρα, παρκέτα, χαλιά κλπ. Αναλόγως με τον τύπο της επιφάνειας προς καθαρισμό, εφαρμόστε τα εξής πλαίσια: πλαίσιο με σκληρές τρίχες (F), ανθεκτικό και κατάλληλο για καθαρισμό με ατμό ανθεκτικών επιφανειών, πλαίσιο απορρόφησης υγρών (G), κατάλληλο για την περισυλλογή της υγρασίας σε λείες επιφάνειες, πλαίσιο με μαλακές τρίχες (I), κατάλληλο για την απορρόφηση σε κάθε τύπο επιφάνειας, πλαίσιο (L) για την καθαριότητα των χαλιών.

Πριν εφαρμόσετε ένα από τα παραπάνω πλαίσια (F,G,I,L), τοποθετήστε τα δύο κουμπιά μπλοκαρίσματος πλαισίων (E) στην θέση απεμπλοκής, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3.1.

Για να εφαρμόσετε τα διάφορα πλαίσια στην βούρτσα (D), αρκεί να τοποθετήσετε τη βούρτσα στο πλαίσιο, να την πιέσετε έως ότου εισαχθεί εντελώς και να την μπλοκάρετε στρέφοντας τα δύο πλαϊνά κουμπιά (E) στην θέση εμπλοκής ().

Αντίστροφα, για να αφαιρέσετε το πλαίσιο, ξεμπλοκάρετε την βούρτσα στρέφοντας τα κουμπιά στην θέση ().



 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προκειμένου να αποφευχθούν τυχαίες πτώσεις με επακόλουθες ζημιές, συνιστάται να πραγματοποιήσετε αυτές τις εργασίες σε ένα οριζόντιο επίπεδο.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν τα κουμπιά ξεμπλοκαριστούν από την θέση τους, ξανατοποθετήστε τα και πιέστε όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3.1.



Η βούρτσα πολλαπλής χρήσης μπορεί να εφαρμοσθεί στον εκτοξευτήρα (A) μέσω ενός ή και των δύο σωλήνων προέκτασης (C), ή μπορεί να συνδεθεί κατ' ευθείαν στην λαβή (A6).

Για να μπλοκάρετε ή να ξεμπλοκάρετε το αξεσουάρ και στους σωλήνες προέκτασης και στην λαβή, είναι αναγκαίο να στρίψετε το ειδικό πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B) αφού πρώτα το τοποθετήσετε στην σχετική θέση.



Και για την εφαρμογή των σωλήνων προέκτασης πρέπει να στρίψετε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B).

Για να αποτιμήσετε την ποιότητα του αξεσουάρ (D) είναι αναγκαίο, όταν απορροφάτε σε μία επιφάνεια, να κινήστε προς τα πίσω.



Σύνθετο αξεσουάρ (Y)

Συνιστάται η χρήση αυτού του αξεσουάρ στα απρόσιτα και απόκρυφα σημεία σε συνδυασμό με άλλα αξεσουάρ όπως:

- για να βγάλετε τις κηλίδες από μοκέτες ή χαλιά πριν περάσετε την βούρτσα,
- για να καθαρίσετε ανοξείδωτα ατσάλια, τζάμια, καθρέφτες, επενδύσεις με επιστρώσεις, εμαγιέ,
- για να καθαρίσετε γωνίες, σκάλες, κουφώματα παραθύρων, πορτών, προφίλ αλουμινίου,
- για να καθαρίσετε βάσεις βρυσών,
- για να καθαρίσετε περσίδες, καλοριφέρ, εσωτερικά αυτοκινήτων,
- για να ψεκάσετε με ατμό από απόσταση φυτά διαμερισμάτων,
- για να βγάλετε οσμές και ζαρώματα από τα ρούχα.

Το σύνθετο αξεσουάρ (Y) μπορεί να εφαρμοσθεί στον εκτοξευτήρα (A) μέσω ενός ή και των δύο σωλήνων προέκτασης (C), ή μπορεί να συνδεθεί κατ' ευθείαν στην λαβή (A6).

Για να μπλοκάρετε ή να ξεμπλοκάρετε το αξεσουάρ και στους σωλήνες προέκτασης και στην λαβή, είναι αναγκαίο να στρίψετε το ειδικό πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B) αφού πρώτα το τοποθετήσετε στην σχετική θέση. Και για την εφαρμογή των σωλήνων προέκτασης πρέπει να στρίψετε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B).

Είναι δυνατόν να συνδυάσετε το σύνθετο αξεσουάρ (Y) στα ακόλουθα αξεσουάρ:

- Βουρτσάκι (X), τριγωνικό πινέλο (Z), ξύστρο (V) που ενδείκνυνται για την μετακίνηση των πετσιασμένων ρύπων σε πολύ στενές επιφάνειες, όπως εστίες μαγειρέματος, ρολά, αρμούς σε πλακάκια, είδη υγιεινής κλπ.
- Μικρό στόμιο (S), κατάλληλο για καθαριότητες σε στενές επιφάνειες όπως αρμοί, κουφώματα πορτών, χαραμάδες ρολών κλπ.
- Στόμιο (R), κατάλληλο για καθαριότητα υφασμάτων επιφανειών όπως ενώσεις καναπέδων, πολυθρόνες, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτων κλπ.
- Πινέλο για καθαριότητα (K) κατάλληλο για το ξεσκόνισμα ευαίσθητων επιφανειών χάρις στις μαλακές του τρίχες όπως κορνίζες, βιβλία κλπ.
- Εκτοξευτήρας (U), κατάλληλος για την σε βάθος απορρόφηση σε δύσκολα σημεία όπως σοφατιπιά, ζάρες καναπέδων, πολυθρόνες, έπιπλα καπιτονέ, καθίσματα αυτοκινήτων. Εφαρμόζοντας στην άκρη του εκτοξευτήρα (U) το πινέλο για καλοριφέρ μπορείτε να διεισδύσετε εύκολα στο εσωτερικό των σχισμών των καλοριφέρ και να καθαρίσετε την συσσωρευμένη σκόνη.

Είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε το αξεσουάρ (Y) εφαρμόζοντας ταυτόχρονα το βουρτσάκι (X), το τριγωνικό πινέλο (Z) και το ξύστρο (V) με τα προαναφερθέντα αξεσουάρ, καταφέροντας έτσι μία σύνθετη δράση μετακίνησης και απορρόφησης των ρύπων.



Και ο εκτοξευτήρας (U) και τα στόμια (R και S) και το πινέλο (K) μπορούν να εφαρμοσθούν απ' ευθείας στην λαβή (A6) του εκτοξευτήρα ή στους σωλήνες προέκτασης (C), εκτελώντας όσα περιγράφονται προηγουμένως και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να δώσετε ομοιόμορφα ατμό στην υπό καθαρισμό επιφάνεια, ώστε να λειώσετε πρώτα τους ρύπους που θα απορροφηθούν κατόπιν.

Στόμιο απορρόφησης+ατμός (O)

Συνιστάται η χρήση αυτού του αξεσουάρ σε διάφορες επιφάνειες μεσαίων διαστάσεων ή για το πλύσιμο / απορρόφηση ή την απορρόφηση υφασμάτων επιφανειών όπως καναπέδες, στρώματα κλπ., χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα πλαίσια με τα οποία είναι εφοδιασμένη:

- Το πλαίσιο καθαρισμού (P) συνιστάται για μικρούς καθρέπτες, μικρά παράθυρα, υαλοτοιχούς, τιμέντο κλπ.
- Το πλαίσιο με βούρτσα (Q) συνιστάται για χαλιά, εσωτερικές σκάλες, αυτοκίνητα, υφασμάτινες γενικά επιφάνειες και είναι χρήσιμο στην απομάκρυνση τριχών από τις παραπάνω επιφάνειες.

Για να εφαρμόσετε στο στόμιο (O) το αναγκαίο πλαίσιο, αρκεί να το πιέσετε έως το πλήρες δέσιμο.

Το στόμιο μπορεί να εφαρμοσθεί στον εκτοξευτήρα (A) μέσω ενός ή και των δύο σωλήνων προέκτασης (C), ή μπορεί να συνδεθεί κατ' ευθείαν στην λαβή (A6).

Για να μπλοκάρετε ή να ξεμπλοκάρετε το αξεσουάρ και στους σωλήνες προέκτασης και στην λαβή, είναι αναγκαίο να στρίψετε το ειδικό πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B) αφού πρώτα το τοποθετήσετε στην σχετική θέση.

Και για την εφαρμογή των σωλήνων προέκτασης πρέπει να στρίψετε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B).

Υαλοκαθαριστήρας (W)

Ο υαλοκαθαριστήρας (W) είναι κατάλληλος για μεγάλες τζαμαρίες, μεγάλους καθρέπτες και λείες γενικά επιφάνειες .

Ο υαλοκαθαριστήρας μπορεί να συνδεθεί στον εκτοξευτήρα (A) μέσω ενός ή και των δύο σωλήνων προέκτασης (C), ή μπορεί να συνδεθεί κατ' ευθείαν στην λαβή (A6).

Για να μπλοκάρετε ή να ξεμπλοκάρετε το αξεσουάρ και στους σωλήνες προέκτασης και στην λαβή, είναι αναγκαίο να στρίψετε το ειδικό πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B) αφού πρώτα το τοποθετήσετε στην σχετική θέση.

Και για την εφαρμογή των σωλήνων προέκτασης πρέπει να στρίψετε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος (B).

Για την σωστή μεταχείριση του υαλοκαθαριστήρα ακολουθήστε τα εξής:

- διοχετεύστε ομοιόμορφα ατμό στην υπό καθαρισμό επιφάνεια κατά τρόπον ώστε να λειώσετε την βρωμιά,
- πιέστε το ελαστικό του υαλοκαθαριστήρα στην υπό καθαρισμό επιφάνεια, κινώντας τον κάθετα από τα πάνω προς τα κάτω με ταυτόχρονη την λειτουργία απορρόφησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε εποχές με θερμοκρασίες ιδιαίτερα χαμηλές, προθερμάστε τα τζάμια εκτέμποντας ατμό από μία απόσταση 50 εκατοστών περίπου από την υπό καθαρισμό επιφάνεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαριότητας και συντήρησης σβήστε την συσκευή και αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος.

Αφού τελειώσετε με την χρήση της συσκευής συνιστάται, για μία καλύτερη υγιεινή, το ξέπλυμα των αξεσουάρ, απορροφώντας καθαρό νερό. Κατ' αυτό το τρόπο θα καθαριστούν τα αξεσουάρ και το εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα. Συνιστάται το άδειασμα του δοχείου περισυλλογής υγρών μετά από κάθε χρήση όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για μεγάλα διαστήματα, σας συνιστούμε να αδειάσετε τον λέβητα πριν την φυλάξετε.

Για την εξωτερική καθαριότητα της συσκευής χρησιμοποιήστε απλά ένα υγρό πανί. Αποφύγετε την χρήση διαλυτών ή απορρυπαντικών που θα μπορούσαν να βλάψουν την πλαστική επιφάνεια.

Για να εξασφαλίσετε πάντα την καλή λειτουργία της συσκευής, συνιστάται η εκτέλεση ορισμένων απλών ενεργειών συντήρησης:

Έλεγχος φίλτρου εξόδου αέρα (6) και φίλτρο αέρα μηχανής (6.1).

Βγάλτε το δοχείο νερού από την θέση του και με ένα εργαλείο (πχ. κέρμα) πιέστε στο εσωτερικό της σχισμής της συσκευής σηκώνοντας ταυτόχρονα το μικρό καπάκι (5). Ελέγξτε το φίλτρο, ενδεχομένως πλύνετε το με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το. Επανασυνδέστε κατόπιν το μικρό καπάκι πιέζοντας έως το πλήρες δέσιμο.

Επαναλάβετε τις ενέργειες για το άλλο φίλτρο.



Σύνδεσμος (3), φίλτρο (18) και σφουγγάρι (20).

Αποσπάστε το δοχείο νερού από την έδρα του και αφαιρέστε το καπάκι ενεργώντας στους δύο πίσω συνδέσμους, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην παράγραφο 1.4.

Βγάλτε τον σύνδεσμο (3), τραβώντας τον προς τα πάνω.



Βγάλτε το φίλτρο (18) στο εσωτερικό του δοχείου, αφαιρώντας το από την ειδική γρίλια και ενδεχομένως καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό. Αφήστε το να στεγνώσει και επανατοποθετήστε το.



Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο (3) στα τέσσερα μέρη του και προχωρήστε σε μία επιμελή καθαριότητα κάθε μέρους του.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέοντας τον σύνδεσμο, επιδείξτε την μέγιστη προσοχή προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές στον ίδιο.

Γιά την επανασύνδεση, επανενώστε όλα τα μέρη βάζοντας τις εγχοπές σφηνώματος του ενός στις ειδικές σχισμές του άλλου.



Από την σχετική θέση στο σώμα μηχανής, βγάλτε το σφουγγάρι (20), πλύνετε το με νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήσετε να πέσουν τυχαία αντικείμενα στην θέση του σφουγγαριού γιά να μην διακυβευθεί η λειτουργία της συσκευής.



4.2 ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ

Βγάλτε το δοχείο νερού (4) σηκώνοντάς το από την θέση του με την ειδική χειρολαβή (1).



Βγάλτε το καπάκι (2) του δοχείου δρώντας στις δύο οπίσθιες συνδέσεις, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην παράγραφο 1.4.



Αναποδογυρίστε το δοχείο προκειμένου να το αδειάσετε εντελώς από το νερό και τους ρύπους.

Γιά την καθαριότητα όλων των μερών, ακολουθείστε τις ενέργειες που περιγράφονται στην προηγούμενη παράγραφο.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Γιά να αποφευχθούν ζημιές, προσέξτε να μην πέσουν τα μέρη στο δοχείο του νερού.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** : Μην προσθέτετε ποτέ προϊόντα γιά άλατα, αρωματικά, οиноπνευματώδη ή απορρυπαντικά προς αποφυγήν βλαβών στην συσκευή.



Στην περίπτωση που θέλετε να συνεχίσετε την εργασία, ξαναγεμίστε με νερό το δοχείο (4), όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1.2 “ Προετοιμασία γιά χρήση ως ηλεκτρική σκούπα και απορροφητής υγρών “.

4.3 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ ΣΩΛΗΝΑΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΛΟΤΕΡ

Στην περίπτωση που το ελαστικό σωληνάριο είναι φραγμένο με ακαθαρσίες και το φλοτέρ δεν λειτουργεί κανονικά, εκτελέστε την καθαριότητα ως εξής:

- βγάλτε το δοχείο νερού (4) σηκώνοντάς το από την θέση του με την ειδική χειρολαβή (1),
- αφαιρέστε το καπάκι (2) του δοχείου δρώντας στις δύο οπίσθιες συνδέσεις, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην παράγραφο 1.4.
- αναποδογυρίστε το δοχείο προκειμένου να το αδειάσετε εντελώς από το νερό και τις ακαθαρσίες.

Βγάλτε το ελαστικό σωληνάριο τραβώντας το καλά.



Βγάλτε το φλοτέρ.



Ξαναβάλτε το φλοτέρ στην θέση του, προσέχοντας να το τοποθετήσετε κρατώντας το βέλος στραμμένο προς τα πάνω όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ξανατοποθετήστε το ελαστικό σωληνάριο και βεβαιωθείτε πως το σπρώξατε στο βάθος.



4.4 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαριότητας και συντήρησης βήστε την συσκευή, αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.

Γιά να εξασφαλίσετε την ιδανικότερη και μακροβιότερη λειτουργία, αρκεί να ξεπλένετε κάθε μήνα το εσωτερικό του λέβητα γιά την απομάκρυνση των συσσωρευμένων υπολοίπων αλάτων.

Μην χρησιμοποιείτε ξύδι ή άλλες ουσίες γιά τα άλατα.

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτικές ενέργειες
Ο απορροφητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία.	- Έλλειψη τάσης. - Κακή τοποθέτηση του φινιρίσματος (A8). - Κακή τοποθέτηση του δοχείου νερού. - Το ελαστικό σωληνάριο είναι φραγμένο με ακαθαρσίες. - Κακή τοποθέτηση του φλοτέρ.	- Ελέγξτε καλώδιο και πρίζα. - Ξανασυνδέστε την πρίζα. - Ελέγξτε και τοποθετήστε σωστά το δοχείο. - Βγάλτε το πλαστικό σωληνάριο και καθαρίστε το φλοτέρ όπως αναφέρεται στην παράγραφο 4.3. - Βγάλτε το φλοτέρ και ξανατοποθετήστε το σωστά όπως αναφέρεται στην παράγραφο 4.3.
Η λειτουργία παροχής ατμού δεν ενεργοποιείται.	- Έλλειψη νερού στον λέβητα. - Το νερό στον λέβητα δεν είναι ακόμα σε κατάλληλη θερμοκρασία.	- Βάλτε νερό στον λέβητα. - Περιμένετε το άναμμα της λυχνίας κατάλληλης θερμοκρασίας.
Ο λέβητας κάνει θόρυβο κατά την διάρκεια της θέρμανσης.	Βρασμός του νερού.	Συνεχίστε κανονικά. Ο θόρυβος θα παύσει μετά από λίγο χρόνο.
Η ισχύς απορρόφησης μειώνεται.	- Αξεσουάρ, εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης ή σκληρός σωλήνας απορρόφησης είναι φραγμένοι. - Κορεσμένο φίλτρο εξόδου αέρα. - Σύνδεσμος δοχείου νερού φραγμένος.	- Καθαρίστε το φίλτρο και αποφράξτε αγωγούς και αξεσουάρ. - Πλύνετε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. - Βγάλτε και καθαρίστε τον σύνδεσμο όπως αναγράφεται στην παράγραφο 4.1.
Απώλεια νερού από την βούρτσα μετά την απορρόφηση υγρών.	Υπόλοιπα υγρών παραμένουν στον εύκαμπτο σωλήνα ή στον σκληρό σωλήνα απορρόφησης.	Μετά την απορρόφηση υγρών διατηρήστε αναμμένη την μηχανή για 1 λεπτό.

Αν η συσκευή χρειασθεί τεχνική βοήθεια (αλλά και για την αγορά αξεσουάρ και φίλτρων), απευθυνθείτε σε πωλητή της εμπιστοσύνης σας ή ευθέως σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

Συνιστάται η αποκλειστική χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών και αξεσουάρ.

Αυτό, για να κρατήσετε αμείωτη την αποτελεσματικότητα της συσκευής σας και για να ΜΗΝ ακυρώσετε την εγγύηση. Πιθανές επεμβάσεις στην συσκευή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ακυρώνουν αυτόματα την εγγύηση.

Η ARIETE A.E. απορρίπτει κάθε ευθύνη σε περίπτωση ατυχημάτων που προκληθούν από μία χρήση μη σύμφωνη με τις παρούσες οδηγίες χρήσεως.

ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

- 1 РУЧКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ВОДЫ
- 2 КРЫШКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ВОДЫ
- 3 МУФТА
- 4 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ВОДЫ
- 5 КРЫШКИ ФИЛЬТРОВ ВЫХОДЯЩЕГО ВОЗДУХА
- 6 ФИЛЬТР ВЫХОДЯЩЕГО ВОЗДУХА
- 6.1 ФИЛЬТР МОТОРА
- 7 РУЧКА РЕГУЛЯТОРА ПАРА
- 8 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 9 ЖЁЛТЫЙ ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕНИЯ ПРИБОРА
- 10 КРАСНЫЙ МИГАЮЩИЙ ИНДИКАТОР ДОСТИЖЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ ВОДЫ / ВЫНУТОЙ ЁМКОСТИ
- 11 ЗЕЛЁНЫЙ ИНДИКАТОР ГОТОВНОСТИ ПАРА
- 12 ЖЁЛТЫЙ ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ БОЙЛЕРА
- 13 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БОЙЛЕРА
- 14 КРЫШКА ОДНОБЛОЧНОЙ РОЗЕТКИ
- 15 РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ
- 16 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ КРЫШКА
- 17 РЕЗИНОВЫЕ КОЛЁСА
- 18 ФИЛЬТР ЁМКОСТИ
- 19 КРЮЧКИ ДЛЯ ФИКСИРОВАНИЯ КРЫШКИ
- 20 ГУБКА
- 21 РЕЗИНОВАЯ ТРУБКА
- 22 ПОПЛАВОК

ПЕРЕЧЕНЬ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ

- A НАКОНЕЧНИК РЕЖИМА ПАР+ПЫЛЕСОС
- A1 ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ
- A2 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
- A3 КНОПКА ПОДАЧИ ПАРА
- A4 КНОПКА РЕЖИМА ПЫЛЕСОСА
- A5 КНОПКА РЕГУЛЯЦИИ МОЩНОСТИ ПЫЛЕСОСА
- A6 РУЧКА
- A7 КНОПКИ ОДНОБЛОЧНОГО ШТЕПСЕЛЯ
- A8 ОДНОБЛОЧНЫЙ ШТЕПСЕЛЬ
- B БЛОКИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ
- C ШЛАНГ-УДЛИНИТЕЛЬ
- D УНИВЕРСАЛЬНАЯ ЩЁТКА
- E РЫЧАЖКИ БЛОКИРОВКИ НАСАДОК
- F НАСАДКА С ЖЁСТКОЙ ЩЁТКОЙ
- G НАСАДКА ДЛЯ СБОРА ЖИДКОСТЕЙ
- G ВОРОНКА
- H НАСАДКА ДЛЯ ПАРКЕТА
- I НАСАДКА С МЯГКОЙ ЩЁТКОЙ
- L НАСАДКА ДЛЯ КОВРОВЫХ ПОКРЫТИЙ
- M ВОРОНКА
- N МИНЗУРКА
- O НАСАДКА ДЛЯ РЕЖИМА ПЫЛЕСОС+ПАР
- P НАСАДКА ДЛЯ МЫТЬЯ СТЁКОЛ В РЕЖИМЕ ПЫЛЕСОС+ПАР
- Q НАСАДКА С ВОРСИНКАМИ ДЛЯ РЕЖИМА ПЫЛЕСОС+ПАР
- R КРУГЛАЯ НАСАДКА
- S МАЛАЯ КРУГЛАЯ НАСАДКА
- T ЩЁТКА ДЛЯ ОТОПИТЕЛЬНЫХ РАДИАТОРОВ
- U НАКОНЕЧНИК
- V СКРЕБОК
- Z ТРЕУГОЛЬНАЯ ЩЁТКА
- X МАЛАЯ ЩЁТКА
- Y КОМБИНИРОВАННАЯ НАСАДКА
- K ЩЁТКА ДЛЯ ЧИСТКИ ПЫЛЕСОСА
- W НАСАДКА ДЛЯ МЫТЬЯ ОКОН

RUS



Этот прибор соответствует директиве ЕС 89/336, изменившей предыдущую 93/68 (ЕМС), а также директиве 73/23, изменившей 93/68 (по низкому напряжению).

Фирма “Ариетэ S.p.A” оставляет за собой право вносить технические и конструкторские изменения, в случае необходимости, безо всякого предупреждения.

- | | |
|---|--|
| 1. مقبض وعاء الماء | A. خرطوم البخار + الشفط |
| 2. غطاء وعاء الماء | A1. مدخل المكونات. |
| 3. الماسورة. | A2. زر الأمان. |
| 4. وعاء الماء. | A3. زر البخار. |
| 5. أغطية فلاتر مخرج الهواء. | A4. زر الشفط. |
| 6. فلتر تهوية المحرك. | A5. زر تعديل قوة الشفط. |
| 6.1 فلتر مخرج الهواء. | A6. المقبض. |
| 7. مقبض التحكم بالبخار. | A7. أزرار تشغيل الوصلة المتعددة المداخل. |
| 8. زر التشغيل الرئيسي. | A8. توصيلة متعددة المداخل. |
| 9. مؤشر تشغيل الجهاز برتقالي اللون. | B. زر تثبيت المكونات. |
| 10. مؤشر أحمر يشير إلى وصول مستوى الماء بداخل الوعاء إلى الحد الأقصى وإلى أنه قد تم استخراج الوعاء. | C. خرطوم مطول. |
| 11. مؤشر أخضر اللون يعلن عن إمكانية استعمال البخار. | D. فرشاة متعددة الاستعمالات. |
| 12. مؤشر برتقالي اللون يعلن عن تشغيل وإطفاء السخانة. | E. عتل تركيب الهياكل الخارجية. |
| 13. زر تشغيل السخانة. | F. هيكل بشعيرات صلبة. |
| 14. توصيلة كهربائية متعددة المداخل. | G. هيكل لشفط السوائل. |
| 15. مقبض لنقل الجهاز. | H. هيكل للأرضيات الخشبية. |
| 16. صمام الأمان. | I. هيكل بشعيرات ناعمة. |
| 17. عجلات مطاطية. | L. هيكل لتنظيف الأسبطة والسجادات. |
| 18. فلتر الوعاء. | M. قمع. |
| 19. مخالب غطاء الوعاء. | N. كوب لقياس الكمية. |
| 20. إسفنج. | O. فويهة شفط + بخار. |
| 21. أنبوب مطاطي. | P. هيكل لتنظيف الزجاج تابع لفويهة الشفط + بخار |
| 22. عوامة. | Q. هيكل بشعيرات تابع لفويهة الشفط + بخار |
| | R. فويهة. |
| | S. فويهة صغيرة. |
| | T. فرشاة خاصة لتنظيف سخانات التدفئة المركزية. |
| | U. خرطوم. |
| | V. كاشط. |
| | Z. فرشاة صغيرة. |
| | X. فرشاة صغيرة. |
| | Y. مكمل ثنائي. |
| | K. فرشاة للتنظيف بواسطة الشفط. |
| | W. ملمع الزجاج. |

تم تصنيع هذا الجهاز وفقاً كلاً من اللانحة 68/93 المعدلة من قبل اللانحة رقم 336/89 EMC واللائحة الخاصة بقوة الجهد ذات معايير منخفضة 68/93 المعدلة من قبل اللانحة رقم 23/73.



تحتفظ شركة أريتي في حقها بإدخال تعديلات فنية وهيكليّة من دون أي التزام من جهتها للإعلان عن هذه الأخيرة.

تعليمات هامة

يرجى قراءة التعليمات التالية بعناية شديدة.

- قبل القيام بتشغيل الجهاز يرجى الاطلاع على التعليمات التالية:
- قبل القيام بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي يجب عليكم التأكد من أن الشبكة الكهربائية للمنزل تطابق من ناحية قوة الجهد مواصفات الجهاز الفنية.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي دوماً عن طريق توصيلة كهربائية مزودة بتفريع أمان.
- لتفادي أي نوع من أنواع الخطر يجب عليكم فرد السلك الكهربائي الخاص بالجهاز بكامل طوله.
- يجب تفادي أن يلامس سلك التغذية الكهربائية للجهاز أي أسطح ساخنة A.
- يجب عدم ترك الجهاز في متناول أيدي الأطفال أو في متناول الأشخاص غير القادرين على استعماله. ما أنه يجب عليكم التأكد من أن زر تشغيل البخار غير معزول بواسطة زر الأمان (A2).
- يجب عليكم استعمال الجهاز بواسطة الإسفنج (٢٠) لتفادي وقوع أجزاء وعناصر الجهاز.
- يجب عليكم تفادي سكب مواد كاشطة أو مواد كحولية أو مواد منظفة بداخل المنتج لتفادي التسبب في تلف أي من أجزائه.
- احذروا خطر الحروق
- يجب عليكم تفادي الأسطح الساخنة أثناء استخدام الجهاز ولكن جب عليكم ترك الأجزاء حتى تبرد قبل القيام باستبدالها.
- تفادي فتح أو فك صمام الأمان أثناء استعمال الجهاز (16).
- لفك صمام الأمان (16) يجب عليكم التقيد بالخطوات التالية:
 - قوموا بإطفاء سخانة بواسطة زر التشغيل (13).
 - ثم يجب تخفيف الضغط من خلال الضغط على زر البخار (A3).
 - يتم قبل كل شيء إطفاء الجهاز بواسطة زر التشغيل الرئيسي (8).
 - ثم يتم عزل سلك التغذية الكهربائية عن التيار الكهربائي.
 - الآن يصبح من الممكن فك صمام الأمان (16) ببطء.
- قبل استخدام الجهاز مجدداً بعد فترة يجب عليكم توجيه تدفق البخار بداخل وعاء إلى أن يتم التخلص من الماء الزائد.
- يجب عليكم تفادي استعمال الجهاز في حالة وجود عيوب أو ضرر بت. في حالة الحاجة إلى استبدال أحد أجزاء الجهاز بما في ذلك سلك التغذية الكهربائية يجب عليكم القيام بالتوجه إلى الشركة المصنعة أو إلى أحد مراكز الصيانة المرخصة من قبلها أو على الأقل يقوم باستبدالها أي في مؤهل لكي يتم تفادي أي نوع من الأخطار.
- قبل استعمال الجهاز يجب عليكم التأكد من أن الأقمشة المطلوب معالجتها غير قابلة للاحتراق بسهولة تحت درجة حرارة البخار العالية.
- أما بالنسبة للأرضيات الرخامية أو أي أسطح خشبية أو أقمشة رقيقة (كالحرير مثلاً) عليكم التحاور مع الشركة المصنعة لهذه الأنواع من المنتجات أو القيام بتجربة على عينة منها.
- يجب تفادي لمس الجهاز بأيدي أو أقدام مبتلة في أثناء اتصاله بالتيار الكهربائي.
- يجب تفادي غمر الجهاز في أي نوع من السوائل.
- يجب تفادي ترك الجهاز متصلاً بالتيار الكهربائي أثناء عدم وجود شخص راشد بجواره.



- تقادي وقوع أي نوع من الحوادث يجب عليكم دائماً استعمال قطع غيار أو كماليات أصلية مرخصة من قبل الشركة المصنعة.
- يجب عليكم تقادي شفت أي مواد كاشطة أو حمضية والتي من الممكن أن تسبب أضرار جسيمة بالجهاز. على صعيد آخر يجب عليكم تقادي شفت مواد أو سوائل حارقة (كالبارود مثلاً) التي من الممكن إذا ما تم شفتها أن تسبب انفجاراً فور لمسها للأجزاء الداخلية للجهاز.
- يولد الجهاز بخار مضغوط أثناء استعماله لذلك يجب عليكم أخذ كل الحذر أثناء استعمالكم له. تم تصنيع الجهاز لكي يتم استعماله بالمنزل حصرياً. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أضرار يسببها استعمال غير صحيح للجهاز.
- قبل القيام بملأ سخانة بالماء يجب عليكم إطفاء الجهاز من خلال زر التشغيل الرئيسي (٨) وسحب سلك التغذية الكهربائية من التوصيلة الكهربائية كما أنه يجب إتباع هذه الخطوات إذا ما أحببتكم القيام بتنظيف أو صيانة الجهاز.
- يجب عليكم عدم توجيه تدفق البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أجهزة كهربائية أو غازية (كالأفران مثلاً)



- يجب تقادي توجيه البخار نحو الجهاز.
- يجب تقادي سحب سلك التغذية الكهربائية عن بعد بغرض عزله عن مصدر التيار الكهربائي.
- تأكد من أن صمام الأمان مغلق ومن أنه تم التخلص من الماء الزائد قبل القيام بتشغيل السخانة.
- ممنوع منعاً باتاً فك صمام الأمان (16) أثناء تشغيل السخانة.
- يجب عليكم القيام بمسك الجهاز فقط من خلال المقبض أثناء تشغيله وأثناء دخول السخانة حيز العمل الذي من الممكن أن يتسبب في ارتفاع درجة حرارة السطح الخارجي للجهاز.
- يجب تقادي استعمال الجهاز من دون تركيب الأغشية أو الفلاتر بشكل صحيح.
- تأكد قبل القيام بتشغيل الجهاز من أنه قد تم تركيب الفلاتر بشكل صحيح.
- يجب أن يتم استعمال الجهاز وهو في وضع أفقي. إذا ما تم وضع الجهاز في وضع رأسي لأن ذلك قد يسبب خروج الماء بشكل عشوائي من الوعاء (٤).
- يجب تقادي ترك الجهاز عرضة للعوامل الطبيعية (كالمرط والمشمس ... الخ).
- الجهاز مزود بنظام أمان يمنع ارتفاع درجة الحرارة بداخله بشكل خطير كما أنه مزود بمفتاح حراري وصمام أمان وقد تم تصنيعه وفقاً للوائح الأوروبية الخاصة بالمواد الكهربائية.
- إذا ما قررت التخلص من الجهاز يجب عليكم التخلص من السلك الكهربائي الخاص به ومن كافة الأجزاء التي من الممكن أن تشكل خطراً على الأطفال إذا ما وقع الجهاز بحوزتهم والذين من الممكن أن يستغلوا الجهاز في اللعب بهيكله أو بالعناصر المكونة له.
- تعليمات هامة: يجب عليكم أخذ كل الحذر بعدم سكب الماء بداخل الأنبوب المطاطي أثناء تعبئكم للخزان. وذلك لأن وجود الماء بداخل الأنبوب سوف يجعل العوامة تطفو عالياً مما سوف يمنع اشتغال المحرك (أي أن الضوء الأحمر سوف يظل في حيز العمل).
- إذا ما أرتم استخدام الجهاز لتنظيف بيئات تراكمت عليها الأوساخ مثل الرمل أو الغبار أو الحصى، كالمرأب أو المخازن ... الخ أو على أي حال عقب استعمال الجهاز لفترة طويلة، يجب عليكم تنظيف وعاء الماء والأنبوب المطاطي الخاص به، وفقاً للإرشادات الموجودة بالنقطة ٤,٢ والنقطة ٤,٣ لكتيب التعليمات.



يرجى الاحتفاظ بالتعليمات أعلاه

175.....	طرق الاستعمال	1
175.....	الاستعمال الصحيح للجهاز	1.1
175.....	كيفية إعداد الجهاز لاستعماله كشفاف للغبار والسوائل	1.2
176.....	كيفية إعداد الجهاز لاستخدامه كآلة تنظيف بالبخر	1.3
176.....	فتح وإغلاق الخزان بشكل صحيح	1.4
177.....	كيفية التشغيل	2
177.....	كيفية استعمال نظام الشفط	2.1
178.....	كيفية استعمال نظام التنظيف بالبخر	2.2
180.....	كيفية استعمال نظام الشفط ونظام التنظيف بالبخر سوياً	2.3
180.....	في حالة عدم وجود ماء بالسخانة	2.4
180.....	تعديل تدفق البخر	2.5
180.....	شفط الغبار والسوائل	2.6
181.....	المكملات	3
181.....	نظام الشفط	3.1
181.....	نظام الشفط ونظام البخر	3.2
184.....	التنظيف والصيانة	4
184.....	الصيانة العامة	4.1
185.....	كيفية تفريغ وتنظيف وعاء الماء	4.2
185.....	تنظيف الأنبوب المطاطي والعوامة	4.3
186.....	عملية تنظيف السخانة	4.4
186.....	الضمانة	5
187.....	البحث عن الأعطاب	6

1 طرق الاستعمال 1.1 استعمال الجهاز بشكل صحيح

تم تصميم هذا الجهاز لكي يتم استعماله كمولد للبخار أو آلة لشفط السوائل والمواد الصلبة وفقاً للتعليمات التي يتضمنها هذا الكتيب. لذلك يرجى الاطلاع على محتويات هذا الكتيب بعناية ثم الاحتفاظ بها لأنه من الممكن أن تكون ذات منفعة بالمستقبل.

قبل القيام باستعمال الجهاز لتنظيف منتجات جلدية أو أقمشة خاصة أو لتنظيف أسطح خشبية يجب عليكم الرجوع للشركة المصنعة لهذه الأنواع من المنتجات أو القيام بتجربة على عينة منها. عقب تنظيف أحد هذه المنتجات من المستحسن الانتظار إلى أن تجف تماماً ثم ملاحظة حدوث أي تغيرات في اللون أو بالشكل الخارجي لها.

يجب أن يتوخى الحذر عندما يرغب في استعمال الجهاز لتنظيف أسطح خشبية (كاثاث أو أبواب ... الخ) أو أرضيات من القرميد أو الفخار وذلك لأن تعرضه للبخار لفترات طويلة قد يتسبب في تلفها. لذلك من المفضل أن يتم استخدام قطعة قماش مع البخار. أما بالنسبة للأسطح الحساسة (مواد اصطناعية أو أسطح مطلية ... الخ) يرجى التقليل من استخدام البخار، بينما لتنظيف الأسطح الزجاجية أثناء الشتاء يجب تسخين الزجاج تدريجياً مبتدئين بتوجيه البخار على بعد 50 سم ثم تقريب الجهاز له تدريجياً.



1.2 كيفية إعداد الجهاز لاستخدامه كشفاف للغبار والسوائل

انزع وعاء الماء (4) من خلال رفع القاعدة التابعة له بواسطة المقبض (1).



قم بفك الغطاء (2) من خلال الضغط على المخبين الخلفيين للغطاء و إتباعاً للتعليمات الموجودة في الفقرة 1.4.



لكي يتسنى لكم استخدام الجهاز بشكل صحيح يجب عليكم سكب حوالي لتر من ماء الحنفية إلى أن يتم تغطية المستوى MAX H20 والذي يرمز إلى مستوى الاستيعاب الأقصى للوعاء.

يجب عليكم عدم سكب مواد كاشطة أو مواد كحولية أو مواد منظفة بداخل المنتج لتفادي أن تسبب له أي أضرار.

يجب عليكم استخدام الجهاز بواسطة الإسفنجة (20) لتفادي وقوع أجزاء وعناصر الجهاز.



قوموا بإعادة تركيب الغطاء فوق الوعاء من خلال إدخال المخالب أولاً ثم قوموا بالضغط على المزالج إلى أن تغلق بإحكام، إتباعاً للتعليمات الموجودة في الفقرة 1.4. عقب ذلك قوموا بإعادة تركيب الوعاء في قاعدته بالجهاز.



يجب أن يتم تفادي فك صمام الأمان إذا لم يتم التأكد من أنه قد تم عزل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

قوموا بفك صمام الأمان (16) ثم اسكبوا بواسطة القمع (M) كوبين من الماء بداخل السخانة (N) إلى أن يتم الوصول إلى المستوى الأقصى لاستيعاب السخانة، عقب ذلك أعيدوا تركيب صمام الأمان (16).

يجب عليكم تفادي سكب مواد كاشطة أو مواد كحولية أو مواد منظفة بداخل المنتج لتفادي التسبب في حدوث أي أضرار له.



إذا أردتم استعمال الجهاز كآلة شطف وآلة تنظيف بالبخار يجب عليكم إتباع الإرشادات الموجودة بالفقرات 1.2 و 1.3.

1.4 فتح وإغلاق الخزان بشكل صحيح

كيفية فتح المزلاج الخلفي للغطاء.

قوموا بالضغط على الجانب الأعلى من المزلاج بواسطة الإبهام وبواسطة السبابة يجب عليكم سحب الجانب السفلي من المزلاج إلى أعلى إلى أن يتم فكه.

انتباه : يجب عليكم الانتباه إلى أنه إذا تم سحب المزلاج إلى أعلى أكثر من اللازم من الممكن أن ينكسر.



فور سحب المزلاج تماماً نحو الأعلى يجب عليكم الدفع بواسطة الإبهام الجانب الأعلى منه نحو الخارج، قوموا الآن بإعادة نفس العملية لفك المزلاج الثاني.

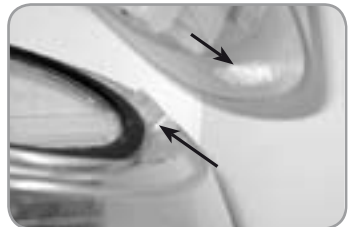


قوموا بمسك هيكل الخزان بيد وباليدين الأخرى قوموا بالإمساك بمقبض الغطاء ورفع الجزء الأسفل منه. عقب رفع الغطاء قوموا بالدفع به نحو الأمام إلى أن يتم فك المزلاج الخلفي.



عملية التركيب: تركيب وتثبيت الغطاء العلوي.

قوموا بإدخال المزلاج الأمامي للغطاء بالفراغ الأمامي بهيكل الخزان.



قوموا بإدخال مزلاج الغطاء بالكامل في الفراغ المخصص له بهيكل الخزان، ثم قوموا بدفع الغطاء نحو الأسفل إلى أن يدخل بإحكام عبر الضغط عليه فوق هيكل الخزان. استمروا في الضغط على الغطاء ثم قوموا بإغلاق المزلاج.



قوموا بإدخال الجزء العلوي من المزلاج بالسن الموجودة بالغطاء الأعلى من خلال تحريك المزلاج نحو الأعلى ونحو الأسفل. عقب تأكدكم من إدخال المزلاج بشكل صحيح ومحكم بالسن، قوموا بالضغط على الجزء الأسفل من المزلاج نحو الخزان.



قوموا بإعادة نفس العملية أعلاه لإغلاق المزلاج الآخر. يمكنكم الآن بإعادة تركيب الخزان بالفراغ المخصص له فوق الجهاز.

2.1 كيفية التشغيل كيفية استعمال نظام الشفط

فكوا مدخل التوصيلة متعددة المداخل (14).

اربطوا الفيش (A8) بالخرطوم (A) من خلال الضغط على الأزرار الجانبية (A7).



قوموا بتوصيل التوصيلة الكهربائية لسلك التغذية الكهربائية عقب فردها الأخير على كامل طولها.



ثم اضغطوا على زر التشغيل (8)، حين ذاك المؤشر اللمع (9) سوف يقوم باللمعان ليرمز إلى أنه من الممكن البدء باستعمال الجهاز كآلة لشفط الغبار.



إذا ما تم الضغط على الزر (A4) الموجود على المقبض (6A) سوف يبدأ الجهاز عمله كآلة شفط .

ملاحظة: فور تشغيل الجهاز فإن محرك هذا الأخير سوف يختار تلقائياً قوة شفط متوسطة السرعة.

لذلك إذا ما أحببتم الزيادة من قوة المحرك يجب عليكم الضغط لمرة واحدة على الزر (A5). بينما لتخفيض السرعة يجب عليكم الضغط لمرتين متتاليتين على نفس الزر مع الاستمرار في الضغط على هذا الأخير إلى أن تنخفض سرعة المحرك.

إذا ما احتاج الأمر فبإمكانكم نزع وتفرغ وعاء الماء حتى أثناء استخدامكم للجهاز كما هو موضح بالفقرة 4.2 لهذا الكتيب والتي تأتي تحت عنوان «تفريغ وتنظيف وعاء الماء». في هذه الحالة فإن المؤشر (10) سوف يقوم باللحان لكي يعلن عن أن الوعاء ليس بمحله ولكن فور إرجاعكم للوعاء وتركيبكم له بالطريقة الصحيحة سوف يقف المؤشر (10) تلقائياً عن اللحان و حين ذاك سوف يكون من الممكن لكم العودة إلى استعمال الجهاز .

على أي حال إذا ما بلغ مستوى الماء المنتسخ الحد الأقصى سوف يدخل نظام حيز العمل ويطفئ الجهاز . كما أن في هذه الحالة كذلك المؤشر (10) سوف يقوم باللحان لكي يعلن عن ضرورة تفريغ الوعاء.

تنبيه: يجب عليكم التأكد من أنكم قد قمتم بتركيب الوعاء بالشكل الصحيح لكي يمكنكم استعمال الجهاز.



لإطفاء جهاز الشفط يجب عليكم القيام بالضغط على زر التشغيل والإطفاء (8). يجب عليكم تفادي شفط مواد كاشطة أو حمضية والتي من الممكن أن تتسبب في حدوث أضرار جسيمة بالجهاز. على صعيد آخر يجب عليكم تفادي شفط مواد أو سوائل حارقة (كالبارود مثلاً) التي لها إذا ما تم شفطها أن تسبب انفجار فور لمسها للأجزاء الداخلية للجهاز. كما أن عليكم تفادي شفط مواد صلبة أو حادة والتي من الممكن أن تتسبب في حدوث أضرار جسيمة بالجهاز.



2.2 كيفية استعمال نظام التنظيف بالبخار

قوموا بفك التوصيلة الكهربائية متعددة المداخل (14). ثم قوموا بتوصيل الفيش متعددة المداخل (A8) بخراطيم البخار والشفط (A) من خلال الضغط على الأزرار الجانبية في نفس الوقت.



قوموا بإعداد الجهاز من خلال توصيله بمصدر التيار الكهربائي عبر توصيله ملائمة عقب فرد سلك التغذية الكهربائية التابع للجهاز بأكمله.



عقب ذلك يجب عليكم الضغط على زر التشغيل (8) على أثر هذه العملية المؤشر (9) سوف يبدأ بالمعان.



الآن يجب عليكم القيام بتشغيل السخانة من خلال الضغط على زر التشغيل (13) الخاص بها، في هذه الحالة كذلك المؤشر (12) سوف يقوم بالمعان. فور لمعان المؤشر (11) سيكون من الممكن للجهاز توليد البخار اللازم لعملية التنظيف.



على المقبض (A6) يوجد أيضاً زر الأمان (A2) والذي يوقف عمل زر البخار (A3). لتفعيل نظام الأمان يجب تحريك الزر (A2) إلى أسفل، لكي يتم انبعاث البخار بشكل منفرد قم بتحريك الزر (A2) لأعلى.

من خلال الضغط على زر البخار (A3) الموجود على المقبض (A6) سوف يتدفق البخار.

تنبيه: لا يجب توجيه البخار نحو مواد أو توصيلات كهربائية الأمر الذي قد يسبب انفجار هذه الأخيرة أو إلحاق الضرر بها.



تحذير: عقب أول استخدام أو على أي حال عقب إعادة استعمال الجهاز بعد فترة من الزمن يجب عليكم القيام بالتخلص من الماء الزائد بواسطة توجيه البخار لعدة ثواني داخل إناء فارغ.



تنبيه: يجب عليكم تفادي الحروق التي من الممكن أن يتسبب في حدوثها البخار (بسبب درجة حرارته العالية) من خلال الانتباه أثناء استخدامكم للجهاز، كما أنه يجب عليكم تفادي توجيه البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو أشياء أو أسطح لا تتحمل درجة الحرارة العالية.



تحذير: ليس بإمكان زر الأمان ضخ البخار بشكل دائم ولكن تكمن مهمته الأساسية في أن يجعل من غير الممكن للأطفال أو الأشخاص غير القادرين على تشغيل الجهاز على أن يضخ البخار بشكل خاطئ أو من غير قصد والذي من الممكن أن يشكل خطراً عليهم وعلى من هو موجود بالقرب منهم. إذا ما كنتم ملتزمين على ترك خرطوم البخار والشفط (A) من دون حراسة أثناء استعمالكم للجهاز من المستحسن تفادياً للحوادث أن تقوم بتشغيل زر الأمان بينما للعودة لضخ البخار ما يجب عليكم فعله هو إعادة هذا الأخير إلى موضعه الأصلي.



إذا ما أردتم إطفاء السخانة أو عدم استعمال البخار يجب عليكم الضغط على زر التشغيل (13) الخاص بها.

تنبيه: احذروا فك صمام السخانة أثناء استعمالكم لها أو تشغيل هذه الأخيرة من دون ماء.



ملاحظة: من الممكن أن يخرج الجهاز رائحة غير طيبة لعدة ثواني عقب استعماله لأول مرة، هذا عائد إلى ارتفاع درجة حرارة المواد الحافظة المغلفة للجهاز وجفافها ولذلك ليس هنالك داعي للقلق.

لاستعمال نظام الشفط يجب إتباع الإرشادات الموضحة بالنقطة 2.1 التي تحمل العنوان «كيفية استعمال نظام الشفط» بينما لاستعمال نظام التنظيف بالبخار يجب إتباع الإرشادات الموضحة بالنقطة 2.2 التي تحمل العنوان «كيفية استعمال نظام التنظيف بالبخار» من خلال الضغط على زر البخار (A3) وزر الشفط (A4) في نفس الوقت وهما موجودان فوق المقبض سوف يكون من الممكن لكم استعمال نظام الشفط ونظام التنظيف بالبخار سوياً.



2.4 في حالة عدم وجود ماء بالسخانة

في حالة فراغ الماء من السخانة يجب عليكم القيام بملاً الخزان من جديد إتباعاً للخطوات التالية:

- قوموا بإطفاء السخانة بواسطة زر التشغيل (13)
- ومن ثم يجب عليكم التخلص من البخار الزائد من خلال الضغط على الزر (A3)
- قوموا بإطفاء الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل (8)
- عقب ذلك يجب عليكم عزل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي من خلال نزع السلك التابع له من فيشة الحائط.
- ومن ثم يجب عليكم البدء في فك صمام الأمان (16) تدريجياً ومن ثم الانتظار لبضعة ثواني قبل فكه كلياً.
- يجب عليكم الانتظار لبضعة دقائق قبل القيام بسكب الماء مجدداً بداخل خزان الماء.**
- الآن من الممكن لكم القيام بسكب ماء بشكل تدريجي بداخل السخانة بواسطة الكوب الخاص (M)
- عقب ذلك يجب عليكم تركيب صمام الأمان (16) تدريجياً.
- قوموا بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- اضغطوا على زر التشغيل الرئيسي (8).
- اضغطوا على زر تشغيل السخانة (13).

2.5 تعديل تدفق البخار

من الممكن تعديل قوة البخار عبر مقبض التحكم في البخار (7) إذا ما أحببتم الزيادة من قوة تدفق البخار يجب عليكم تحريك المقبض باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة.

بينما إذا ما حركتموه عكس ذلك قوة التدفق سوف تقل.

خصائص البخار:



تدفع قوي للتخلص من البقع والجير والأوساخ المشحمة وللتنظيف العميق.

تدفع عادي لتنظيف السجاد والموكيت والزجاج والأرضيات بكافة أنواعها.

تدفع بسيط لتنظيف الأقمشة والكنب والمفروشات والستائر.

2.6 شفط الغبار والسوائل

بواسطة هذا الجهاز يمكنكم شفط سواء السوائل أو الغبار.

إذا ما احتاج الأمر بإمكانكم نزع وتفرغ الماء حتى أثناء استعمالكم للجهاز كما هو موضح من قبل النقطة 4.2 لهذا الكتيب والتي تأتي تحت عنوان «تفريغ وتنظيف وعاء الماء». في هذه الحالة المؤشر (10) سوف يقوم باللمعان لكي يعلن عن أن الوعاء ليس بمحله ولكن فور إرجاعكم للوعاء وتركيبكم له بالطريقة الصحيحة سوف يقف المؤشر (10) تلقائياً عن اللمعان وحين ذلك سوف يكون من الممكن لكم العودة إلى استعمال الجهاز.

على أي حال إذا ما بلغ مستوى الماء المتسخ الحد الأقصى سوف يدخل نظام حيز العمل ويطفئ الجهاز. كما أن في هذه الحالة كذلك المؤشر (10) سوف يقوم باللمعان لكي يعلن عن ضرورة تفريغ الوعاء.

تنبيه: يجب عليكم التأكد من أنكم قمتم بتركيب الوعاء بالشكل الصحيح لكي يمكنكم استعمال الجهاز.





3.2 نظام الشفط ونظام البخار

فرشاة متعددة الاستخدامات (D)

- من الممكن لكم بواسطة هذه الفرشاة الخاصة سواء شفط السوائل أو الغبار سواء للتنظيف بالبخار، ويستحسن استعمال هذه الفرشاة لتنظيف الأسطح الفسيحة كالأرضيات الخشبية أو الرخامية أو الفخارية أو الموكيت ... الخ.
- الهيكل المزود بشعيرات صلبة (F) لديه قدرة تحمل كبيرة وهو مناسب للتنظيف بواسطة البخار الأسطح الصعبة والمستعصية.
 - هيكل شفط السوائل (G) مكمل مثالي لشفط السوائل من على الأسطح الملساء.
 - الهيكل المزود بشعيرات ناعمة (I) مكمل مثالي لشفط الأوساخ من فوق كافة أنواع الأسطح.
 - الهيكل (L) مكمل مثالي لتنظيف الأسيطة والسجاد.
- قبل تركيب أحد الهياكل (F-G-I-L) يجب أن يتم وضع العنلتين (E) في وضع الفك كما هو موضح في الفقرة 3.1.



لتركيب الفرشاة (D) فوق مختلف أنواع الهياكل ما يجب عليكم فعله هو مجرد وضع الفرشاة فوق الهياكل ومن ثم قوموا بالضغط عليها إلى أن تدخل كلياً ومن ثم قوموا بتدوير العنل الجانبية (E) نحو وضع التثبيت. بينما للقيام بالعكس أي فك الهياكل ما يجب عليكم هو فك الفرشاة من وضعها ومن ثم قوموا بتدوير العنل الجانبية نحو وضع الفك.

تنبيه: لتفادي وقوع الهياكل والذي له أن يسبب أذى بالمكملاات أو بأشخاص من المستحسن وضع كل من المكملاات والجهاز فوق سطحية أفقية أثناء القيام بهذه العمليات.

انتبه: في حالة خروج العنلتين من على القاعدة يجب عليك إعادة تركيبها كما هو موضح في الفقرة 3.1.



من الممكن تركيب الفرشاة المتعددة بخرطوم الشفط (A) عبر أحد أو كلا الخرطوم المطولة (C) أو من الممكن تركيبها مباشرة على المقبض (A6). ولكي يتم تثبيت الخرطوم المطولة يجب عليكم القيام بتدوير زر تثبيت المكمات (B).



لكي يتم استعمال هذا المكم على أفضل وجه يجب عليكم استعماله أولاً فوق سطحيات جافة وثانياً سحبه أثناء الاستعمال نحو الخلف وليس نحو الأمام.



مكمل متعدد الوظائف (Y)

ننصح باستعمال هذا المكم لتنظيف الزوايا التي ن الصعب الوصول إليها بواسطة المكمات الأخرى على سبيل المثال: تنظيف البقع الموجودة فوق الموكيت قبل استعمال الفرشاة. لتنظيف سطحيات فولاذية أو زجاجية أو سطحيات مطلية أو المرايا. لتنظيف زوايا حادة كالسلالم أو هياكل الأبواب والنوافذ. لتنظيف قاعدة الأحواض والحفريات. لتنظيف البر سينات والسيارات (سواءً أجزاء المحرك سواءً الصالون الداخلي لهذه الأخيرة. لترطيب وريقات الأشجار المنزلية عن بعد. للتخلص من الروائح الكريهة المتواجدة بطيات الملابس. من الممكن تركيب المكم متعدد الوظائف (Y) عبر إحدى أو كلا الخرطوم المطولة (C) أو من الممكن تركيبها مباشرة فوق المقبض (A6). سواء لفك أو تثبيت (سواء فوق الخرطوم المطولة سواء فوق المقبض) يجب عليكم بتدوير زر تثبيت المكمات (B) عقب إدخاله بداخل الفويهات المخصصة له.

من الممكن استعمال المكم متعدد الوظائف (Y) مع المكمات التالية:

- الفرشاة صغيرة (X) والفرشاة المثلثة (Z) والكاشط (V). كافة هذه المكمات تستعمل لمنع الأوساخ الجيرية من فوق سطحيات ضيقة كالأفران والبرسينات والمواد الصحية ... الخ.
- الفويهة الصغيرة (S)، ملائمة لتنظيف زوايا ضيقة كمكونات الشبابيك والأبواب ... الخ.
- كالفويهة (R)، ملائمة لتنظيف الأسطح القماشية كالكتب والكراسي المبطنة والأسرة وكراسي السيارات ... الخ.
- فرشاة التنظيف بواسطة الشفط (K) وهي ملائمة لتنظيف الأسطح الرقيقة كالكتب وإطارات اللوحات الفنية ... الخ.
- الخرطوم (U) والذي تم تصميمه لكي يتم استعماله لشفط الأوساخ من زوايا ضيقة وصعبة المنال كحواشي الكتب وحواشي الجدران والصالونات ولتنظيف داخل السيارات. كما أنه إذا ما تم تركيب الفرشاة لتجميع أجهزة التدفئة المركزية (T) به سوف يمكنكم تنظيف الزوايا الخفية بداخل أنظمة التدفئة المركزية.

من الممكن استعمال المكنم المتعدد الوظائف (Y) مع الفرشاة الصغيرة (X) والفرشاة المثلثة (Z) والكاشط (V) أو مع كافة المكنمات أعلاه في نفس الوقت للحصول على فعالية مثلى لنزع وكشط كافة أنواع الأوساخ.



من الممكن تركيب الخرطوم (U) والفوهتين (R,S) والفرشاة للتنظيف بواسطة الشفط (K) مباشرة فوق المقيض (6A) أو فوق خرطوم البخار والشفط (A) أو فوق إحدى الخراطيم المطولة (C) إتباعاً للإرشادات أعلاه وذلك لتمكينكم من الحصول على فعالية أكثر لإذابة الأوساخ قبل القيام بشفطها.

فويهة الشفط والبخار (O).

ننصح باستعمال هذا المكنم لتنظيف سطحيات متوسطة المساحة أو لتنظيف وغسل سطحيات قماشية كالكنب والأسرة مستخدمين الهياكل التالية:

- ملمع الزجاج (P) ملائم لتنظيف مرايا صغيرة الحجم ونوافذ صغيرة الحجم وجدران أسمنتية وزجاجية ... الخ.
- ننصح باستعمال هيكل الشعيرات (Q) لتنظيف السجاد والسيارات من الداخل وكافة السطحيات القماشية بسبب قدرته على نزع الوبر والأوساخ عنها.

بينما لتركيب فويهة الشفط والبخار (N) يكفي الضغط عليها إلى أن تدخل بإحكام.

من الممكن تركيب فويهة الشفط والبخار (O) مباشرة فوق المقيض (6A) أو فوق خرطوم البخار والشفط (A) أو فوق إحدى الخراطيم المطولة (C) إتباعاً للإرشادات أعلاه. سواء لفك أو تثبيت (سواءً فوق الخراطيم المطولة سواء فوق المقيض) يجب عليكم تدوير زر تثبيت المكنمات (B) عقب إدخاله في داخل الفويهات المخصصة له. لفك أو تثبيت الخراطيم المطولة يجب القيام أيضاً باستعمال زر تثبيت المكنمات (B).

لمع الزجاج (W)

مثالي لتنظيف الزجاج والمرآيا كبيرة الحجم وكافة السطحيات الملساء.

من الممكن تركيب ملمع الزجاج (W) مباشرة فوق المقيض (6A) أو فوق خرطوم البخار والشفط (A) أو فوق إحدى الخراطيم المطولة (C) إتباعاً للإرشادات أعلاه. سواء لفك أو تثبيت المكنمات (B) عقب إقحامه بداخل الفويهات المخصصة له.

لفك أو تثبيت الخراطيم المطولة يجب القيام أيضاً باستعمال زر تثبيت المكنمات (B). لاستعمال ملمع الزجاج بالشكل الصحيح يجب عليكم إتباع التعليمات التالية:

- يجب عليكم ضخ البخار بشكل متساوي فوق السطحية التي يراد تنظيفها بهدف إذابة الأوساخ
- ومن ثم يجب الضغط على السطحية بواسطة الجزء المطاطي لملمع الزجاج، عقب ذلك يجب أن يتم تنظيف وتلميع السطحية بواسطة سحب الملمع فوقها شكل عمودي مع تشغيل وظيفة الشفط له.

تنبيه: يجب عند تنظيف الأسطح الزجاجية أثناء الشتاء مراعاة أن يتم تسخين هذه الأخيرة تدريجياً مبتدئين بتوجيه البخار على بعد 50 سم ثم تقرب الجهاز تدريجياً.



4. التنظيف والصيانة

4.1

صيانة عامة

انتباه: يجب قبل القيام بأي عملية صيانة يجب عليكم عزل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.



عقب الانتهاء من استعمال الجهاز ننصح بالقيام بغسل المكونات لهذا الأخير من خلال شطف ماء نظيف وهكذا يصبح من الممكن تنظيف الأجزاء الداخلية للجهاز أيضاً، كما ننصح بالقيام دوماً بإفراغ الوعاء المخصص لجمع الماء وفقاً للتعليمات أدناه.

ننصح بالقيام بإفراغ سخانة في حالة عدم وجود داعي لاستعمال الجهاز لفترة طويلة. بينما لتنظيف السطحية الخارجية للجهاز يجب أن يتم استعمال قطعة قماش مبللة فقط. يجب أن يتم تفادي استعمال أو سكب مواد كاشطة أو مواد كحولية أو مواد منظفة والتي من الممكن أن تسبب أضراراً بالسطح البلاستيكي للجهاز. لضمان حياة أطول وعمل أفضل للجهاز ننصح بإتباع الإرشادات الآتية:

التأكد من حالة الفلتر (6) وفلتر المحرك (6.1)

قوموا بنزع وعاء الماء بواسطة أداة وشيء (مفك أو عملة معدنية) ومن ثم يجب عليكم الضغط على الجزء الداخلي للفويهة الداخلية للجهاز وفي نفس الوقت يجب عليكم رفع الغطاء (5).
قوموا الآن بالتأكد من حالة الفلتر ومن ثم إذا احتاج الأمر قوموا بغسله تحت ماء جاري ومن ثم اتركوه إلى أن يجف تماماً.
عقب ذلك من الممكن أن تقوموا بإعادة تركيب الغطاء من خلال الضغط عليه إلى أن يدخل بإحكام. قوموا بنفس العملية بالنسبة للفلتر الآخر.



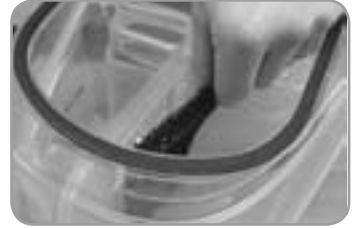
التأكد من حالة الماسورة (3) ومن الفلتر (18) ومن الإسفنجية (20)

قوموا بفك وعاء الماء من على قاعدته ومن ثم قوموا بفك الغطاء عبر المزيج الخلفية وفقاً للتعليمات الموجودة بالفقرة 1.4.

قوموا بنزع الماسورة (3) من خلال سحبها نحو الأعلى.



قوموا بفك الفلتر (18) من داخل وعاء الماء من خلال نزعها عن قاعدته المشبكة، ومن ثم إذا احتاج الأمر قوموا بغسله تحت ماء جاري واركوه إلى أن يجف تماماً. عقب ذلك قوموا بتركيبه من جديد.



قوموا بفك الأجزاء الأربعة للماسورة (3) ثم قوموا بتنظيفها جميعاً جيداً.

تنبيه: أثناء القيام بفك الماسورة يجب مراعاة ألا يحدث ضرر بأحد أجزائها الأربعة.



لتركيب أجزاء الماسورة الأربعة يجب عليكم توخي كل الحذر أن تدخل المزيج بداخل الفويهات الخاصة بها بشكل صحيح.



قوموا بنزع الإسفنجة (20) من مستودعها ومن ثم قوموا بغسلها بالماء والصابون، عقب ذلك دعوها حتى تجف تماماً.

احذروا وقوع أوساخ أو أشياء بداخل مستودع الإسفنجة (20).



4.2 تفريغ وتنظيف وعاء الماء

قوموا بفك الوعاء (4) من خلال سحبه من المقبض الخاص به (1).



قوموا بفك غطاء الوعاء (2) عبر المزيج الخلفية وفقاً للتعليمات الموجودة بالفقرة 1.4.



حين ذاك قوموا بقلي الوعاء وتفرغ الماء المتسخ الذي بداخله، بينما لتنظيف بقية الأجزاء يجب عليكم التقيد بالتعليمات أدناه:

احذروا وقوع الأجزاء بداخل وعاء الماء.

تنبيه: يجب عليكم تفادي سكب مواد كاشطة أو مواد كحولية أو مواد منظفة بداخل الوعاء لتفادي أن تسبب أضراراً به.



إذا ما أردتم استعمال الجهاز من جديد عقب هذه العملية يجب عليكم إتباع التعليمات المنصوص في النقطة 1.2 تحت عنوان «كيفية إعداد الجهاز لاستعماله كشفاط للغبار والسوائل».



4.3 تنظيف الأنبوب المطاطي والعوامة

في حالة انسداد الأنبوب المطاطي وتسبب ذلك في أن العوامة لا تعمل بشكل جيد يجب عليكم القيام بتنظيف هذا الأخير إتباعاً للإرشادات التالية:

- قبل كل شيء يجب عليكم استخراج وعاء الماء (4) من خلال سحبه نحو الأعلى من قاعدته بواسطة المقبض (1).
- قوموا بفك غطاء الوعاء (2) عبر المزيج الخلفية وفقاً للتعليمات الموجودة بالفقرة 1.4.
- في هذه المرحلة يجب عليكم قلب الوعاء لإفراغه كلياً من الماء المتسخ.

فكوا الأنبوب المطاطي من خلال سحبة بقوة.



قوموا بفك العوامة.



قم بوضع العوامة في الموضع المخصص لها مرة أخرى، مع الانتباه عند القيام بوضعها يجب جعل اتجاه السهم لأعلى كما هو مبين في الشكل.

أرجعوا الأنبوب مكانه من خلال إقامه بشكل محكم.



4.4 تنظيف السخانة.

قبل القيام بالتنظيف أو صيانة السخانة يجب عليكم إطفاء الجهاز من خلال زر التشغيل الرئيسي (8) وسحب سلك التغذية الكهربائية من التوصيلة الكهربائية والانتظار حتى يبرد الجهاز.



لضمان عمل جيد للسخانة وأجل طويل يكفي بأن تقوموا بغسلها من الداخل شهرياً للتخلص من الترسبات الجيرية. احذروا استعمال مواد كاشطة أو محاليل مضادة للجير.

5 الضمان

إذا ما احتاج الجهاز لأي نوع من الصيانة (حتى فيما يخص شراء أجزاء مكملية أو فلاتر) يجب أن يتم الاتصال بالموزع الرسمي أو بمركز صيانة فني مرخص من قبل الشركة المصنعة. الضمان ضد عيوب التصنيع مدته عامين بدايةً من تاريخ شراء المنتج وتشمل استبدال الأجزاء التي تحمل العيوب ومصاريف عملية التركيب، ننصح بالقيام باستعمال قطع غيار أصلية. وهذا للحفاظ على الجهاز وعدم إلغاء مفعول هذه الضمانة. هذه الضمانة تعتبر ملغية إذا ما قام فنيون غير مرخصون بالعبث بمحتويات الجهاز. شركة أريتي غير مسؤولة عن أضرار أو حوادث تنجم عن استعمالات تتخالف مع التعليمات والإرشادات التي يحملها هذا الكتيب

العلب	السبب	التعل
الشغلة لا تعمل	عدم وجود التيار الكهربائي. لم يتم توصيل القابس متعدد المداخل (A8) بشكل جيد. لم يتم تركيب الوعاء بشكل صحيح انسداد الأنبوب المعدني بسبب الأساخ	التأكد من وضع المالك الكهربائي. فوموا بترصيل القابس بشكل صحيح فوموا بتركيب الوعاء بشكل صحيح فوموا بفك الأنبوب المعدني وتطهير العوامة مبرعين التعليمات المكتوبة في اللمعة 4.3.
	من الممكن أن تكون العوامة مركبة بشكل غير صحيح.	فوموا بفك العوامة ثم تركيبها بشكل صحيح وفقاً للتعليمات الموجودة في اللمعة 4.3.
ليس من الممكن ضخ البخار.	عدم وجود ماء بالسخانة. درجة حرارة الماء لا تزال منخفضة	يجب سكب الماء بداخل السخانة انتظروا المعان المؤشر والذي يعني وصول درجة حرارة الماء للحد المطلوب.
يوجد صوت غريب أثناء تشغيل السخانة	شعر الماء.	عدم الإكترات بالصوت فحتماً سوف يختفي بعد فترة وجيزة من الزمن.
تقلص قوة الشفط ثلاثة	من الممكن أن تكون إحدى المكملات أو الأنبوب الضرب أو الأنبوب المرمر مستودع. من الممكن أن تكون فلاتر الهواء متسخة أو متهدبة الصلاحية. من الممكن أن يكون أنبوب التوازن للوعاء مستودع.	فوموا بنزع المواد المسددة للأنابيب أو المكملات. فوموا بتنظيف أو استبدال الفلاتر. فوموا بتنظيف المكملات كما هو موضح باللمعة 4.1.
تسرب الماء من فرشاة الشفط المولل.	من الممكن أن يوجد بها سائل بداخل الأنبوب المرمر أو الأنبوب الضرب.	يجب تشغيل وظيفة الشفط لبضعة ثواني قبل القيام بإطفاء الجهاز.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ:

- Прежде чем использовать прибор внимательно ознакомьтесь с инструкцией.
- Убедитесь в том, что напряжение сети совпадает с указанным на заводском значке до того, как подключать прибор к электрической сети.
- Подключать прибор только к розетке с заземлением.
- Во избежание перегрева размотать электрический шнур на всю длину.
- Убедитесь в том, что электрический провод не касается нагреваемых поверхностей и режущих предметов.



Не оставляйте прибор в местах, доступных для детей и недееспособных лиц. Если прибор не используется, всегда блокируйте кнопку подачи пара при помощи специально предназначенного предохранительного клапана (A2).

- Всегда проверяйте наличие губки (20), чтобы избежать попадания предметов во внутрь углубления, предназначенного для неё.
- Никогда не добавлять средств от накипи, ароматизирующих, моющих и содержащих спирт веществ во внутрь прибора, так как они могут повредить его или уменьшить его безопасность.

ОСТОРОЖНО: вероятна опасность ожёгов.



Не прикасаться к горячим поверхностям во время работы.

Дать остыть деталям прибора, прежде чем заменять их.

НЕ ОТКРЫВАТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНУЮ КРЫШКУ (16) ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА.



Внимание: прежде чем открывать предохранительную крышку (16) осуществить следующее:

- выключить бойлер нажатием на кнопку (13);
- разрядить давление, нажав кнопку (A3);
- выключить прибор, нажав на кнопку выключателя (8);
- отсоединить электрический провод от розетки;
- медленно откручивать крышку (16) и подождать несколько секунд, прежде чем полностью её открутить.



при первичном использовании или после продолжительного перерыва направить струю пара в специально подготовленную ёмкость, чтобы удалить избыток воды.

- Не использовать прибор, если он повреждён. Все виды ремонта, включая замену электрического провода, должны осуществляться только в специализированном Сервисном центре “Ариетэ” или же официальными специалистами фирмы, чтобы избежать любой риск.
- Прежде чем использовать прибор, убедитесь, что предметы, поверхности и ткани, подвергаемые обработке, являются стойкими к воздействию высокой температуры пара. В особенности, для полов из обожжённой глины, деревянных поверхностей, тканей из шёлка и бархата следует придерживаться инструкции производителя и проводить пробную обработку на самой незаметной части или на образце материала.



Никогда не касаться прибора влажными руками или ногами, если штепсельная вилка подсоединена к электрической розетке.

- Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости.



Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если он включён в электрическую сеть.

- Чтобы обеспечить безопасность прибора, использовать только фирменные детали и запасные части, разрешённые производителем.

Не засасывать кислоты и растворители, которые могут стать причиной серьёзных повреждений прибора, и прежде всего, не засасывать взрывчатые порошки или жидкости, которые при контакте с внутренними частями прибора могут вызвать взрыв.



Пар при рабочем режиме прибора находится под давлением: неправильное использование опасно! Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования, как указано в руководстве. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случаях выявления повреждений прибора, являющихся причиной неправильного или недозволенного пользования.

- Всегда выключать прибор при помощи выключателя (8) и всегда вытаскивать вилку из розетки электрического тока, прежде чем наполнять бойлер или осуществлять какое-либо действие по уходу или чистке прибора.



Никогда не направлять струю пара на людей, животных или на оборудование, которое содержит электрические части (наприм.: внутренние поверхности духовок).

- Никогда не направлять струю пара на прибор.
- Не тянуть кабель питания или прибор для вытаскивания электрической вилки из розетки.
- При включении бойлера убедиться в том, что крышка хорошо закрыта и перелить остатки воды, если они имеются, в его полость.



Не открывать крышку (16), если бойлер находится под давлением.

- Во время работы прибора браться только за специальную ручку, так как из-за наличия бойлера его поверхность во время использования нагревается.
- Не засасывать воспламеняющиеся жидкости.
- Избегать засасывания жёстких или режущих предметов, чтобы не повредить прибор.



Не использовать прибор без воздушных фильтров, или при их неправильной установке.

- Прежде чем включать прибор, убедитесь в наличии всех фильтров.
- Прибор может быть использован только в горизонтальном положении. Использовать прибор в вертикальном положении строго запрещается; в случае его использования в вертикальном положении, вода, находящаяся внутри ёмкости (4), может вылиться.

- Не оставлять прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, снега, солнца и т.д.).
- Прибор оснащён термостатом, который регулирует температуру, электрическим предохранителем и предохранительной крышкой. Его устройство соответствует существующим европейским нормам по электробытовым приборам.
- Если Вы пользуетесь прибором линии Вapopри для уборки помещений, сильнозагрязнённых пылью, песком и мелкой галькой, таких как: гаражи, балконы, кладовые и подсобные помещения и т.д., а также после интенсивной эксплуатации прибора, рекомендуется вымыть ёмкость для воды и резиновую трубку, находящуюся внутри неё, в соответствии с описанием параграфов 4.2 и 4.3 настоящей инструкции.
- Во время действий по заполнению ёмкости для воды уделить внимание тому, чтобы вода не попадала в резиновую трубку. Вода внутри трубки держит поплавков в высоком положении, не позволяя начать работу мотора (красная лампочка будет продолжать мигать).

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ОГЛАВЛЕНИЕ

1	ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	156
1.1	ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА	156
1.2	ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЫЛЕСОСА ДЛЯ ВСАСЫВАНИЯ ПЫЛИ И ЖИДКОСТЕЙ	156
1.3	ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ ПАРОВОЙ ЧИСТКИ	157
1.4	СТРОГОЕ СОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ ПРИ ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ РЕЗЕРВУАРА	157
2	РАБОТА ПРИБОРА	158
2.1	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА ПЫЛЕСОСА	158
2.2	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА ПАРА	160
2.3	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРА И ПЫЛЕСОСА	161
2.4	ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ	161
2.5	РЕГУЛЯЦИЯ ПОТОКА ПАРА	162
2.6	ВСАСЫВАНИЕ ТВЁРДЫХ И ЖИДКИХ ЧАСТИЦ	162
3	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ	162
3.1	РЕЖИМ ПЫЛЕСОСА	162
3.2	РЕЖИМ ПЫЛЕСОСА – ПАРА	163
4	УХОД И ЧИСТКА	166
4.1	ОБЩИЙ УХОД	166
4.2	ОСВОБОЖДЕНИЕ И ОЧИСТКА ЁМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ	167
4.3	ЧИСТКА РЕЗИНОВОЙ ТРУБКИ И ПОПЛАВКА	168
4.4	ЧИСТКА БОЙЛЕРА	168
5	ПОИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ	169
6	ГАРАНТИЯ	170

1 ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1.1 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Этот прибор предназначен в качестве использования его как парового генератора и всасывателя жидких и твёрдых частиц согласно описанию, приведённому в этом руководстве. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию и сохраните её, так как она может быть полезна Вам в будущем. При использовании прибора для чистки паром кожи, особых видов тканей и деревянных поверхностей обратитесь к рекомендациям их производителя и следуйте, всегда проводя сначала пробу на невидной части или на образце материала. Дайте высохнуть обработанной паром поверхности и убедитесь в отсутствии изменения цвета или деформации. Обратите особое внимание на чистку поверхностей из дерева (мебель, двери и т.д.) и полов из обожжённой глины, так как продолжительное воздействие пара может повредить восковое покрытие, блеск или цвет. Поэтому мы советуем использовать пар на этих поверхностях только на короткие промежутки времени, либо осуществлять уборку сукном, предварительно обработанным паром. На особенно деликатных поверхностях (наприм.: синтетических материалах, лаковых поверхностях и т.д.) рекомендуется ограниченное использование пара. Для чистки поверхностей из стекла в холодное время года предварительно разогрейте стёкла, начиная воздействие на расстоянии 50 см от поверхности.



1.2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЫЛЕСОСА ДЛЯ ВСАСЫВАНИЯ ПЫЛИ И ЖИДКОСТЕЙ

Вынуть ёмкость для воды (4), подняв её за специальную ручку (1).



Снять крышку ёмкости (2), нажав на два задних крепежа и следуя указаниям параграфа 1.4.



Для правильной работы прибора заполнить ёмкость примерно одним литром водопроводной воды до отметки MAX H₂O.



ВНИМАНИЕ: Никогда не добавлять средств от накипи, ароматических или содержащих спирт веществ, чистящих или моющих порошков во избежание повреждения прибора.



ВНИМАНИЕ: Убедиться в наличии губки (20), чтобы избежать попадания в её углубление предметов, которые могли бы затруднить работу прибора.

Надеть крышку ёмкости, вставив её сначала стороной с выступами, а затем закрывая крепления до щелчка. Поместить ёмкость для воды в специально предназначенное место в приборе.



1.3 ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ ПАРОВОЙ ЧИСТКИ

Не откручивать крышку ёмкости, пока прибор не выключен и не отсоединён от электрической сети.

Открутить предохранительную крышку (16) и при помощи воронки (М) влить в бойлер 2 дозатора (N) воды, наполняя до максимального уровня. До конца закрутить предохранительную крышку (16).



ВНИМАНИЕ: Никогда не добавлять средств от накипи, ароматических или содержащих спирт моющих веществ во избежание повреждения прибора.

В случае использования прибора в комбинированном режиме пылесоса-пара необходимо осуществить все действия, описанные в параграфах 1.2 и 1.3.

1.4 СТРОГОЕ СОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ ПРИ ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ РЕЗЕРВУАРА

Открытие крышки при помощи заднего фиксатора:

Нажать большим пальцем на верхнюю часть фиксатора, а указательным – потянуть его нижнюю часть наверх, до отцепления.



ВНИМАНИЕ: слишком усиленное давление снизу на фиксатор может привести к его поломке.



При максимально приподнятом фиксаторе оттянуть большим пальцем его верхнюю часть наружу, повторить эту же операцию с другим фиксатором.



Одной рукой придерживать корпус резервуара, а другой – взяться за ручку крышки и приподнять её заднюю часть. Приподнятую крышку направить вперёд для освобождения переднего фиксатора.



Установка, закрытие и фиксирование верхней крышки:

Вставить передний фиксатор крышки в соответствующее отверстие на корпусе резервуара.



До конца вставить фиксатор крышки в соответствующее отверстие, закрыть крышкой корпус резервуара, нажав до щелчка. Продолжая держать нажатой крышку, закрепить её фиксаторами.



Зацепить верхней частью фиксатора соответствующий зубец крышки, направляя при этом фиксатор сверху вниз. После того, как фиксатор соединился с зубцом, нажать на нижнюю часть фиксатора по направлению к резервуару.

Повторить операцию закрытия с другим фиксатором.

В этом положении резервуар может быть вставлен в прибор.



2 РАБОТА

2.1 РАБОТА ТОЛЬКО В РЕЖИМЕ ПЫЛЕСОСА

Открыть крышку одноблочной розетки (14).

Вставить одноблочный штепсель (A8) режима пылесоса+ пара (A), одновременно нажимая на две боковые кнопки (A7).



Подготовить прибор к работе, подсоединив вилку к электрической розетке и размотав электрический шнур на всю длину.



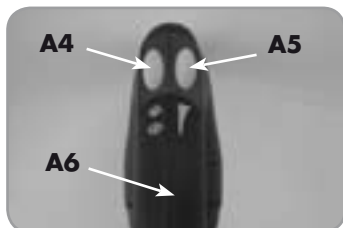
Нажать кнопку включения прибора (8); зажёгётся соответствующий индикатор и прибор будет готов для работы в режиме пылесоса.



Нажимая на кнопку (A4), расположенную на ручке (A6), пылесос заработает.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда пылесос включится, мотор выставляется на среднюю скорость.

При нажатии и удерживании нажатой кнопки A5, увеличивается мощность пылесоса. При двукратном нажатии и удерживании нажатой кнопки A5 можно уменьшить мощность пылесоса.



В случае необходимости, во время работы можно вытаскивать и одновременно освобождать ёмкость для воды как описано в параграфе 4.2 “Освобождение и чистка ёмкости для воды”. В этом случае начинает мигать индикатор (10), сообщая об отсутствии ёмкости для воды. Как только освобождённая ёмкость будет установлена на своё место, индикатор (10) выключится и работа может быть продолжена.

Тем не менее, когда грязная вода в ёмкости достигает максимально допустимого уровня, срабатывает специальное устройство безопасности, автоматически отключая пылесос.

И в этом случае также индикатор (10) начинает мигать, сообщая о необходимости освобождения ёмкости.



ВНИМАНИЕ: Установите ёмкость на своё место, чтобы обеспечить работу пылесоса.

Если Вы больше не используете прибор, нажмите кнопку включения/выключение (8) для его выключения.



ВНИМАНИЕ: Не всасывайте кислоты и растворители, которые могут стать причиной серьёзных повреждений прибора и, прежде всего, не всасывайте взрывчатые порошки или жидкости, которые при контакте с внутренними деталями прибора могут вызвать взрыв.



ВНИМАНИЕ: Избегать всасывания твёрдых или режущих предметов, чтобы не повредить прибор.

2.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОЛЬКО ПАРА

Открыть крышку одноблочной розетки (14).

Вставить одноблочный штепсель (A8) режима пылесоса и пара (A), одновременно нажимая на две боковые кнопки.



Подготовить прибор к работе, подсоединив вилку к электрической розетке и освободив электрический шнур на всю длину.



Нажать на кнопку включения прибора (8); зажёгётся соответствующий индикатор (9).

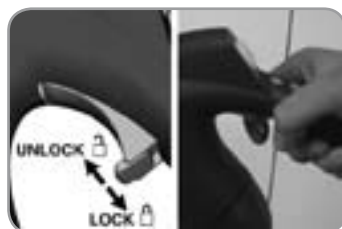


Нажать кнопку включения бойлера (13); зажёгётся соответствующий индикатор (12). Как только зажёгётся индикатор (11), Ваш прибор будет готов к работе в режиме пара.



На ручке (A6) также находится предохранительный клапан (A2), блокирующий использование кнопки подачи пара (A3). Для включения системы безопасности необходимо сместить клапан (A2) вниз; аналогично, для возобновления подачи пара переместить клапан (A2) вверх.

Нажимая на кнопку подачи пара (A3), расположенную на ручке (A6), прибор начнёт подачу пара.



ВНИМАНИЕ: Никогда не направляйте струю пара на электрические розетки или детали, находящиеся под напряжением, так как это может привести к их повреждению, подвергая и Вас к опасному воздействию электрического тока.



ВНИМАНИЕ: При первичном использовании или после длительного перерыва направить струю пара в специально подставленную ёмкость для того, чтобы удалить излишек воды.



ВНИМАНИЕ: Избегать соприкосновения пара с кожей. Высокая температура может стать причиной получения тяжёлых ожёгов. Никогда не направлять струю пара на людей или животных, а также на предметы или поверхности, неустойчивые к таким температурам.



ВНИМАНИЕ: Предохранительный клапан не предназначен для подачи пара в непрерывном режиме, а препятствует внезапной подаче пара при попадании прибора в руки детей или людей, незнакомых с его работой. Если необходимо оставить прибор без присмотра на короткий промежуток времени при его включении в режиме (А), установить предохранительный клапан в положение блокировки. Для возобновления работы вернуть клапан в начальное положение.

Если Вы решили не использовать больше пар, выключите бойлер, нажав кнопку включение/выключение бойлера (13).



ВНИМАНИЕ: Никогда не откручивать крышку находящегося под давлением бойлера и никогда не работать с ним без воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первичном использовании прибор в течение нескольких минут может издавать характерный для нагревательных приборов запах из-за нагрева и последующего испарения пломб, используемых для упаковки прибора.

2.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРА И ПЫЛЕСОСА

При использовании прибора в режиме пылесоса, следуйте описанию параграфа 2.1 "Использование режима пылесоса"; для работы только с паром следуйте описанию параграфа 2.2 "Использование режима пара".

Одновременным нажатием кнопки подачи пара (А3) и кнопки пылесоса (А4), расположенных на ручке, можно использовать прибор в комбинированном режиме пылесоса-подачи пара.



2.4 ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Если вода отсутствует, нажимая на кнопку А3, подача пара прекращается. Поэтому для наполнения бойлера новой порцией воды следует:

- а) выключить бойлер нажатием на кнопку (13);
- б) нажать на кнопку подачи пара (А3), чтобы выпустить остатки пара;
- в) выключить прибор нажатием на кнопку (8);
- г) вытащить вилку из электрической розетки;
- е) медленно открутить предохранительную крышку (16) и подождать несколько секунд, прежде чем открыть её полностью, пока не прекратится характерное шипение пара.

ПОДОЖДАТЬ НЕСКОЛЬКО МИНУТ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЛИВАТЬ НОВУЮ ПОРЦИЮ ВОДЫ В БОЙЛЕР.

- г) наполнить водой, медленно вводя первые порции во избежание пыхтения пара при помощи специальной прилагающейся воронки (М);
- д) полностью закрутить предохранительную крышку (16);
- е) подсоединить вилку к розетке электрического тока;
- ж) нажать на кнопку основного включения/выключения (8);
- з) нажать на кнопку выключения бойлера (13).

2.5 РЕГУЛИРОВКА ПОТОКА ПАРА

Регулировку потока пара можно осуществить при помощи ручки регулировки пара (7). Для получения большей силы пара повернуть ручку против часовой стрелки. Поворачивая ручку по часовой стрелке, поток пара уменьшится.

Сильный пар: используется для очистки от накипи, пятен, жира и для дезинфекции поверхностей;

Обычный пар: для ковровых покрытий, стёкол, полов;

Щедающий пар: для чистки деликатных тканей, мебели и обивки из ткани и т. д.



2.6 ВСАСЫВАНИЕ ТВЁРДЫХ ЧАСТИЦ И ЖИДКОСТЕЙ

Этот прибор может всасывать как порошки, так и жидкости.

Если необходимо, то во время работы можно вытащить и освободить ёмкость для воды (4), как описано в параграфе 4.2 “Освобождение и очистка ёмкости для воды”. В этом случае световой индикатор (10) начнёт мигать, извещая об отсутствии ёмкости в приборе. Как только пустая ёмкость будет установлена на своё место, индикатор (10) погаснет, и работа с прибором может быть возобновлена.

Однако, когда грязная вода достигает максимально допустимого уровня, срабатывает предохранительный механизм, автоматически отключая пылесос.



ВНИМАНИЕ: Правильная установка ёмкости для воды гарантирует исправную работу в режиме пылесоса.

3 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ

3.1 РЕЖИМ ПЫЛЕСОСА

Насадка для паркета (Н)

Насадка (Н), предназначенная для чистки паркета, применима только с универсальной щёткой (D).

Разблокировать оба рычажка (Е), как показано на рисунке.



Надеть щётку на насадку, полностью нажимая на неё, и закрепить при помощи двух боковых рычажков (Е) до положения блокировки ().

Аналогично, для снятия насадки, отцепить щётку, поместив рычажки в положение ().

 **ВНИМАНИЕ: Щётка (Н) может быть использована только для сухих полов и поверхностей.**



3.2 РЕЖИМ ПЫЛЕСОСА-ПАРА

Универсальная щётка (D)

При помощи этой щётки можно как всасывать жидкости и порошки, так и подавать пар. Щётка может быть использована для чистки больших поверхностей, полов из керамической плитки, мрамора, паркета, ковровых покрытий и т.д. В зависимости от вида обрабатываемой поверхности использовать следующие насадки:

- насадка с жёсткой щетиной (F), предназначена для чистки паром прочных поверхностей;
- насадка для сбора жидкостей (G), подходит для удаления влаги с гладких поверхностей;
- насадка с мягкой щёткой (I) предназначена для любых типов поверхностей;
- насадка (L) – для чистки ковровых покрытий.

Прежде чем подсоединять какую-либо из перечисленных насадок (F, G, I, L), разблокировать рычажки (Е) по описанию параграфа 3.1.

Для того, чтобы прикрепить различные насадки к щётке (D), достаточно установить щётку на насадку, полностью нажать на неё и закрепить при помощи двух боковых рычажков (Е) до положения блокировки (). И наоборот, для снятия насадки, отцепить щётку, поместив рычажки в положение ().



 **ВНИМАНИЕ: Чтобы избежать падения деталей с их последующим повреждением, рекомендуется осуществлять эти действия на горизонтальных поверхностях.**

 **ВНИМАНИЕ: в случае, если рычажки соскочили со своего места, заново вставить их и нажать, руководствуясь описанию параграфа 3.1.**



Универсальная щётка может присоединяться к наконечнику (А) при помощи одного или обоих шлангов-удлинителей (С) или же непосредственно к ручке (А6).

Чтобы фиксировать или отсоединять дополнительные принадлежности, как на шланге-удлинителе, так и на ручке, необходимо повернуть блокирующее устройство (В), после установления его в соответствующее место соединения.



Чтобы зафиксировать шланги-удлинители, также необходимо повернуть блокирующее устройство (В).

Чтобы по достоинству оценить функциональность универсальной щётки (D) во время работы в режиме пылесоса, необходимо осуществлять движения назад.



Комбинированная насадка (Y).

Её использование рекомендовано для плохо достигаемых или недоступных другими насадками мест, в частности:

- выведения пятен на коврах и ковровых покрытиях до прохождения щёткой;
- очистки нержавеющей стали, стёкол, слоистых или лакированных поверхностей;
- очистки углов, а именно: лестниц, оконных рам, дверных косяков, алюминиевых профилей;
- очистки крановых смесителей;
- очистки ставень, отопительных радиаторов, салонов автомобилей;
- распыления на комнатные растения;
- удаления складок и запахов с одежды.

Комбинированная насадка (Y) может присоединяться к наконечнику (А) при помощи одного или обоих шлангов-удлинителей (С), или же непосредственно к ручке (А6). Чтобы фиксировать или отсоединять дополнительные принадлежности, как на шланге-удлинителе, так и на ручке, необходимо повернуть блокирующее устройство (В), после его установки в соответствующее место соединения. Чтобы зафиксировать шланги-удлинители, также необходимо повернуть блокирующее устройство (В). Возможно совместное использование комбинированной насадки (Y) со следующими насадками:

- малой щёткой (X), треугольной насадкой (Z), скребком (V), предназначенными для для очищения от налипшей грязи очень узких поверхностей, таких как: плиты, жалюзи, кафельные швы, сантехника и др.
- малая круглая насадка (S), предназначена для чистки узких поверхностей, таких как: кафеля, дверных косяков, щелей жалюзи и т.д.
- круглая насадка (R), предназначена для чистки тканевых поверхностей в местах стыков диванов, кресел, матрасов, сидений автомобилей и т.д.
- кисточка для чистки (K): благодаря мягким ворсинкам, предназначена для удаления пыли с таких деликатных поверхностей, таких как: рамы, книги и т.д.
- наконечник (U), предназначенный для полной очистки наиболее трудных для уборки мест, как плинтусов, стыков диванов и кресел, сидений автомобилей и др. Надевая на наконечник (U) щётку для отопительных радиаторов (Т), Вы без труда доберётесь до самых внутренних частей батарей, очищая их от накопившейся грязи.

Можно также использовать насадку (Y), одновременно надевая малую щётку (X) и скребок (Z) с другими перечисленными насадками, достигая таким образом комбинированное действие по удалению и всасыванию грязи.



Как наконечник (U), так и круглые насадки (R, S) и кисточка (K) могут быть присоединены непосредственно на ручку (A6) наконечника (A) или шлангов-удлинителей (C), согласно вышеприведённому описанию, а также могут быть использованы для равномерной подачи пара на обрабатываемые поверхности для “растворения” грязи с её последующим всасыванием.

Круглая насадка для режима пылесоса+пара (O).

Эта насадка предназначена для использования на поверхностях средних размеров или для режима мытья/пылесоса, или пылесоса на тканевых поверхностях, таких как: диваны, матрасы и прочее, применяя следующие прилагаемые рамки:

- Рамка для мытья стёкол (P) предназначена для малых зеркал, окон, застеклённых простенков и т.д.
- Рамка с щетинками (Q) предназначена для ковров, ковровых покрытий и текстильных поверхностей в целом. Она удобна для очистки поверхностей от ворсинок.

Чтобы одеть насадку (O) на свою рамку, необходимо полностью нажать на последнюю до щелчка.

Насадка может присоединяться к наконечнику (A) при помощи одного или обоих шлангов-удлинителей (C), или же может непосредственно надеваться на ручку (A6).

Чтобы зафиксировать или снять деталь со шланга-удлинителя или ручки, необходимо повернуть блокирующее устройство (B) после его установки в соответствующее место соединения.

Блокирующее устройство необходимо повернуть также и для фиксации шланга-удлинителя (B).

Насадка для мытья стёкол (W).

Насадка для мытья стёкол (W) подходит для оконных застеклений, зеркал больших размеров, и любых других гладких поверхностей.

Насадка для мытья стёкол может присоединяться к наконечнику (A) при помощи одного или обоих шлангов-удлинителей (C), или же может непосредственно надеваться на ручку (A6).

Чтобы зафиксировать или снять деталь со шланга-удлинителя или ручки, необходимо повернуть блокирующее устройство (B) после его установки в соответствующее место соединения.

Блокирующее устройство необходимо повернуть также и для фиксации шланга-удлинителя (B).

Для правильного использования насадки для мытья стёкол следуйте следующему описанию:

- равномерно распределять пар по поверхности, стараясь “растворить” грязь.
- Нажать на резиновую прокладку стеклоочистителя, двигаясь по вертикали сверху вниз при включённом режиме пылесоса.



ВНИМАНИЕ: в холодное время года при особенно низких температурах следует сначала разогреть стёкла, направляя пар на расстоянии 50 см от обрабатываемой поверхности.



ВНИМАНИЕ: Прежде чем начать какое-либо действие по уходу и чистке, вытащить вилку из розетки электрического тока.

В конце работы с прибором мы советуем ополоснуть все детали, засасывая чистую воду. Таким образом чистятся все дополнительные детали и внутренняя часть гибкого шланга.

Рекомендуется освобождать ёмкость для сбора жидкостей после каждого использования, как описано в следующем параграфе.

Если прибор не используется продолжительное время, мы советуем освободить бойлер.

Для чистки прибора снаружи используйте влажную ткань. Избегайте использования растворителей или моющих средств, могущих вызвать повреждения пластиковых наружных поверхностей.

Чтобы обеспечить правильную работу прибора, необходимо выполнять некоторые простые приёмы по уходу за ним:

Контроль фильтров выходящего воздуха (6) и фильтра мотора (6.1).

Выньте ёмкость для жидкостей из своего места при помощи какого-нибудь предмета (например: монеты), нажимая на отверстие в приборе и одновременно приподнимая крышку (5). Проверьте фильтр, вымойте его, если это необходимо, под струёй воды и высушите. Закройте крышку, нажимая до щелчка. Повторите действия также и для другого фильтра.



Муфта (3). Фильтр (18) и губка (20)

Снять ёмкость с водой со своего места и снять крышку, нажав на два задних крепежа, следуя указаниям параграфа 1.4.

Отсоединить муфту (3), извлекая её по направлению вверх.



Удалить внутренний фильтр (18), извлекая его из специальной решётки, и вымыть под струёй воды, если это необходимо. Высушить фильтр на воздухе и установить на своё место.



Разобрать муфту (3), состоящую из четырёх частей и тщательно вымыть каждую деталь.



ВНИМАНИЕ: Разбирать муфту с осторожностью, чтобы избежать её повреждений.

Для сборки соединить все части, соединяя пазы одной детали с соответствующими отверстиями другой.



Вытащить губку из её углубления на корпусе прибора, вымыть её мыльной водой и просушить.



ВНИМАНИЕ: Не допускать случайного попадания посторонних предметов в место, отведённое для губки, чтобы не препятствовать работе прибора.



4.2 ОСВОБОЖДЕНИЕ И ОЧИСТКА ЁМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ

Вытащить ёмкость для воды (4) поднимая её со своего места за специальную ручку (1).



Снять крышку ёмкости (2), нажав на два задних крепежа, следуя указаниям параграфа 1.4.



Перевернуть ёмкость, полностью освободив её от воды и грязи. Для чистки всех деталей следуйте действиям, описанным в предыдущем параграфе.



ВНИМАНИЕ: В целях избежания повреждений, уделите особое внимание тому, чтобы не уронить детали ёмкости для воды.



ВНИМАНИЕ: Никогда не добавлять средств от накипи, ароматических, спиртосодержащих веществ и моющих порошков, чтобы избежать повреждения прибора.



При продолжительной работе с прибором следите за уровнем воды в ёмкости (4), следуя описанию параграфа 1.2 “Подготовка прибора к работе в режиме пылесоса и всасывания жидкостей”.

4.3 ЧИСТКА РЕЗИНОВОЙ ТРУБКИ И ПОПЛАВКА

В случае, если резиновая трубка закупорена грязью, а поплавков не выполняет свою функцию, следовать данному описанию:

- вынуть ёмкость для воды (4), поднимая её со своего места за специальную ручку (1);
- снять крышку (2) ёмкости, нажав на два задних крепежа, следуя указаниям параграфа 1.4;
- освободить полностью ёмкость от воды и грязи.

Потянув с силой, извлечь резиновую трубку..



Извлечь поплавков.



Поместить поплавков на своё место, вводя его с осторожностью, и удерживая стрелку по направлению вверх, как показано на рисунке.



Установить резиновую трубку и убедиться в том, что она надеда до упора.

4.4 ЧИСТКА БОЙЛЕРА



ВНИМАНИЕ: Прежде чем начать какое-либо действие по уходу и чистке, вытащить вилку из розетки электрического тока и дождаться, пока прибор полностью остынет.

Для оптимальной работы прибора и продления срока его службы необходимо ополаскивать один раз в месяц внутреннюю часть бойлера для удаления накопившегося осадка накипи. Не использовать уксус или другие средства от накипи.

Поломка	Причина	Устранение
Пылесос не включается	- Отсутствие напряжения - Плохо вдета штепсельная вилка (A8) - Неправильно установлена ёмкость для воды - Резиновая трубка закупорена - Неправильно установлен поплавок	- Проверить провод и розетку - Заново вдеть вилку в электрическую розетку - Проверить и заново установить ёмкость - Снять резиновую трубку и очистить поплавок, как описано в параграфе 4.3. - Извлечь поплавок и заново установить его, как описано в параграфе 4.3
Отсутствие функции подачи пара	- Отсутствие воды в бойлере - Вода в бойлере ещё не достигла нужной температуры	- Наполнить бойлер водой - Дождаться включения светового индикатора нагрева
Шум бойлера на стадии нагрева	Кипение воды	Продолжать работу; спустя некоторое время шум прекратится
Уменьшение всасывающей мощности пылесоса	- Насадка, гибкий или твёрдый шланг пылесоса закупорены - Воздушные фильтры загрязнены или закончился срок их действия - Муфта ёмкости для воды закупорена	- Удалить грязь из шланга и насадки - Вымыть или заменить фильтры - Извлечь и очистить муфту, как описано в параграфе 4.1
Вытекание воды из щётки после использования функции всасывания жидкостей	Жидкость задерживается в гибком или жёстком шланге	После всасывания жидкостей держать мотор включённым вхолостую на протяжении 1 минуты

При необходимости технического обслуживания (а также для приобретения запасных частей, таких как: фильтров и вспомогательных принадлежностей) обращайтесь только к нашему официальному дилеру или непосредственно в фирменный Сервисный центр.

Для поддержания безупречной работы Вашего прибора и действительности гарантии использовать только фирменные запасные части и вспомогательные детали. Ремонт со стороны неофициальных специалистов автоматически аннулирует гарантийный срок прибора.

Фирма “Ариетэ S.p.A” снимает с себя всякую ответственность в случае несчастных случаев, возникающих от эксплуатации прибора вне правил, указанных настоящей инструкцией.